REC'D MMN
Cornell University Libraries

*Năm Thứ 11 — Số 3.217 — Thứ Tư 30-10-74 (16 Tháng 9 Giáp Dần) | 10 trang 70 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244–97.743 — CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP TỪ-CHUNG

ý kiến

Đáng buồn

Một cuộc chiến tranh mà số người chết trung bình là khoảng 10.000 một tháng tức lối 300 một ngày không biết có được coi là điều quan trọng hay không ?

Một tuần trước khi lên đường đi Mạc tư Khoa sửa soạn cho cuộc gặp gỡ cấp cao nhất giữa Tân Tổng Thống Mỹ và Lãnh tụ Nga, Ngoại trưởng Kissinger có ... lời qua bài diễn văn (16-10) kêu gọi dân Mỹ hãy quên vấn đề Việt Nam vì cuộc chiến tranh ở đó đã được giải quyết. Không những Mỹ muốn quên mà Nga cũng muốn quên. Bản thông cáo chung Mỹ-Nga kết thúc cuộc viếng thăm của NT Kissinger tại Mạc tư Khoa đã chỉ nhắc tới vấn đề lớn nhất (vấn đề võ khí nguyên tử) và hai vấn đề lớn vừa (an ninh Âu Châu và hòa bình Trung Đông). Như thế ít ra là một trong hai điều hy vọng của VNCH (qua lời nói lớn của Đại Sứ VNCH tại Hoa thịnh Đốn) đã trở thành hy vọng ảo. Hy vọng thứ nhất là : nhân chuyến đi Nga, Mỹ sẽ đặt vấn đề với Nga về cuộc chiến tranh đang tiếp diễn tại Nam VN và nhờ đó Nga có thể gây áp lực với Bắc Việt- Hy vọng thứ hai là : cơ cấu hòa bình được thiết lập năm 1973 (tức Hiệp định Balê) sẽ đứng vững.

Về cuộc gặp gỡ Ford-Brezhnev sẽ diễn ra tại Hải sâm uy, thị trấn cực Đông của Nga, đã có sự chống đối ngay của TC. Bởi vì TC coi đó là dụng tâm của Nga, được Mỹ chấp nhận, qua hình thức tổ chức hội nghị thượng đỉnh tại bờ Thái bình Dương, gián tiếp xác nhận Nga vừa là cường quốc phương Tây vừa là cường quốc phương Đông và như thế là đoạt ngôi của Trung Cộng và đe dọa Trung Cộng. Cái ý đó nếu quả là dụng tâm của Nga và Mỹ cũng mặc nhiên chấp nhận thì như thế có nghĩa chiến thuật khai thác mâu thuẫn Nga Tàu tiếp tục như trước thời Nixon khai trương giai đoạn hòa dịu. Hay nói cách khác, vị thế của Tân Tổng Thống Mỹ không được bồi đắp bởi các thành công của cựu TT Nixon để lại mà cũng chỉ như vị thế của người tiền nhiệm vào lúc khởi sự. Hơn nữa, địa điểm cho cuộc gặp gỡ đầu tiên của Tân Tổng Thống Mỹ phải là điều có ý nghĩa. Tại sao lại không phải là thủ đô Mạc Tư Khoa với lễ nghi đầy đủ ? Hải sâm uy, thủ đô miền Viễn Đông của Nga đang mời mọc Mỹ đến khai thác, có ý nghĩa về kinh tế nhưng về chính trị nó đánh dấu sự dè dặt mà lãnh tụ Nga buộc phải có (ngay đối với nội bộ nhất là đối với phe chống đối hòa dịu) đồng thời cũng là sự kém thế cho cuộc viếng thăm đầu tiên của quốc trưởng một siêu cường. Từ hai điều trên (mâu thuẫn Nga-Tàu và dè dặt Nga Mỹ) vấn đề Việt Nam đã không được đặt ra trong chuyến đi Nga của Kissinger như sự mong đợi của VNCH là điều dễ hiểu.

Nhưng hy vọng thứ nhất của VNCH bị thui chột, có tất nhiên đưa tới sự thui chột của hy vọng thứ hai (hiệp định Ba Lê đứng vững) ? Khi Đại Sứ VNCH đưa ra hy vọng thứ hai, trên nguyên tắc, điều đó có ý nghĩa như một sự tố cáo phía Cộng Sản ngoan cố phá hoại triển vọng hòa bình và đồng thời chứng minh thiện chí hòa bình của VNCH. Nhưng trên thực tế, VNCH đã phải chấp nhận hiệp định Ba lê với quá nhiều đắng cay, thể hiện qua nhiều thua thiệt được ghi lại trên thỏa hiệp. Và do đó dù phải thi hành thì cũng chỉ là miễn cưỡng — một thí dụ: thành phần thứ ba hiện vẫn không được thừa nhận là có. Dù vậy đã lại có thêm đe dọa mới về những thua thiệt mới. Cộng Sản Bắc Việt và Mặt Trận Giải Phóng liên tiếp đưa ra đòi hỏi mới «chỉ tiếp tục hiệp thương với một chính quyền mới ở Sài Gòn». Về yêu sách này, Mỹ lên tiếng tố giác Cộng Sản muốn trở lại tình trạng trước khi có hiệp định Ba lê — đồng nghĩa với xé bỏ hiệp định Ba lê. Nhưng sau lời tố giác là gì chưa thấy. Điều cần thấy cho VNCH là một sự hỗ trợ cụ thể bằng tiền bạc (ngoài khoản keo kiệt do Quốc Hội Mỹ ấn định) đã không thấy. Một sự hỗ trợ cụ thể và cương quyết về chính trị để khiến những

(Xem tiep trang 9)

ĐẠI HỘI BẤT THƯỜNG, CHỦ TỊCH TCĐLNVN LÊN TIẾNG

Kêu gọi VNCH sửa sai toàn diện

★ Chính quyền Nam - Bắc phải nghiêm chỉnh hòa giải dân tộc

★ TLĐLC sẵn sàng bắt tay Vô Sản Miền Bắc tạo hòa bình VN.

SAIGON, 29-10.— Trên 700 đại biểu Nam Nữ Lao Động toàn quốc tham dự đại hội bất thường kỳ VIII để bầu Tân hội đồng, đồng thời kỷ niệm 25 năm thành lập Tổng Liên đoàn Lao công VN, đã khai diễn vào lúc 9 giờ 30 sáng nay tại Trụ sở Trung ương số 14 đường Lê văn Duyệt Saigon. Ngoài ra, còn có sự hiện diện của phái đoàn Tổng Liên đoàn Lao công Thế giới do ông Jean Bruce Tổng Thư Ký hướng dẫn cùng đại diện chính quyền Bộ Lao Động.

Dịp này, ông Trần quốc Bửu Chủ tịch TLĐLCVN đã đọc bài diễn văn quan trọng dài tới 16 trang đánh máy trước đại diện các cơ sở Nghiệp đoàn, Liên hiệp Nghiệp đoàn.

Bài diễn văn gồm 8 điểm chính đề cập tới vấn đề hòa bình VN. Hòa Giải Dân Tộc, các phong trào quần chúng đòi cơm áo tự do, diệt tham nhũng vào con đường của TLĐLCVN phải tự thích nghi trước vận hội mới của lịch sử hiện nay.

Vấn đề hòa bình cho VN ông chủ tịch Trần quốc Bửu xác quyết trước các đại biểu rằng, tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc mà hiệp định BaLê qui định là khởi điểm cho giải pháp chánh trị trường cửu cho Việt Nam thoát khỏi cuộc chiến đau thương trong hậu bán thế kỷ 20 này. Theo đó, chỉ có hòa bình mới hòa giải và canh tân xã hội, mới đủ sức giải quyết toàn diện các vấn đề nan giải từ lâu vẫn đe dọa sự trường tồn của đất nước. Và cũng chỉ có hòa bình mới chấm dứt tình trạng nhân danh «an ninh quốc gia» để hạn chế hoặc tìm cách trì hoãn thực thi dân chủ.

Nhưng hòa bình mà toàn dân VN khao khát vẫn chưa thể hiện đích thực. Ông Chủ Tịch tiếp rằng, chính do các nhà lãnh đạo hai miền Nam, Bắc vẫn chưa thành tâm tạo dựng cơ hội khai nguồn cho khát vọng của dân tộc thành hình.

Các nhà cầm quyền miền Bắc vẫn mù quáng theo đuổi cuộc chiến mới nhãn quang hạn hẹp của những năm tháng vàng son thời kháng chiến chống thực dân. Trong khi chính quyền Việt Nam Cộng Hòa mặc dù phải chống đỡ để tự vệ nhưng thực tế đã gián tiếp nuôi dưỡng chiến tranh bởi các tệ đoan xã hội ngày một bành trướng, bởi các bất công tràn ngập mọi giai tầng. Thêm vào đó, chính quyền VNCH tự chiết tỏa sức mạnh của nhân dân bằng cách xây lưng đóng cửa các tổ chức, các đoàn thể quần chúng.

Trước sự thực trên, Ông Chủ tịch nhắc lại lập trường của TLĐLCVN nhân đại hội kỳ VII vào tháng 10/73 rằng TLĐLCVN kêu gọi chánh quyền hai miền Nam Bắc hãy vì quyền lợi của đất nước mà từ bỏ mọi xung khắc bằng súng đạn, hãy tương nhượng Hòa giải thật sự để cùng thi đua xây dựng đất nước trong tinh thần huynh đệ.

Nhận định về các Phong trào quần chúng hiện nay giữa lúc vận hội nước ngày thêm điên đảo vì guồng máy lãnh đạo kém hiệu năng, tham nhũng. Ông Chủ Tịch TLĐLCVN cho dù tán thành hay không về đường hướng của các Phong trào tranh đấu hiện tại, nhưng chính các Phong Trào đó cũng đã trỗi dậy hồi chuông cảnh tỉnh giới lãnh đạo hiểu rõ thế nào là lòng dân, là nguyện vọng đích thực của khối dân chúng thầm lặng.

Riêng về thái độ của TLĐLCVN ông Trần Quốc Bửu nhấn mạnh rằng ngay từ lúc khai sinh, TLĐLCVN đã liên tục đối kháng chống giặc nghèo đói, giặc dốt nát, giặc bệnh tật và giặc bất công bất cứ từ đâu đến. Thái độ này, TLĐLCVN, vẫn kiên trì theo đuổi không khuất phục trước bạo lực, bạo quyền, bất công và áp bức.

Đề cập đến vai trò của TLĐLC Việt Nam trước hiện tình đất nước, Ô. Chủ tịch tuyên bố TLĐLCVN sẵn sàng bắt tay với vô sản miền Bắc để hàn gắn những gì gọi là rạn nứt. Tại Miền Nam, TLĐ cũng luôn luôn xúc tiến hòa giải và hợp tác với các tổ chức lao động hiện có, đồng thời hòa giải các chủ thể trong miền Nam.

Để thực hiện sự hòa giải, TLĐLCVN kêu gọi chánh quyền Miền Nam hãy phục hồi quyền tự do căn bản cho nhân dân về nhân quyền và dân quyền. Chính quyền cũng phải có trách nhiệm phục hồi niềm tin của nhân dân bằng cách sửa sai toàn diện thanh lọc hàng ngũ tham nhũng từ Trung ương đến Địa phương, cũng như phải trừ những lạm và bất công xã hội thực sự.

Cuối cùng, để đối phó với những biến thiên của Quốc gia. Chủ tịch Trần Quốc Bửu nói rằng TLĐLCVN

0 XEM TIẾP TRANG 9

3 DÂN BIỂU TRONG KHỐI DÂN TỘC XÃ HỘI HẠ VIỆN

Trưng bằng cớ Tổng Thống và PTT bao che Tỉnh Trưởng Bình Thuận tham nhũng

SAIGON, 29-10— Ba Dân Biểu của Khối Dân Tộc Hạ Viện là các DB Hồ Ngọc Nhuận, Nguyễn Công Hoan và Trần Ngọc Giao sáng nay đã mở một cuộc họp báo tại phòng hội Khối Dân Tộc Xã Hội để tố tham nhũng. Trưởng Khối DTXH Trần Văn Tuyên không có mặt.

Mở đầu cuộc họp báo, DB Nhuận nhắc lại trường hợp tử tội Nguyễn văn Phúc bị xử bắn ngày 9-4-68 vì tội tham nhũng 2 triệu rưỡi bạc và đặt vấn đề đối với những tham nhũng gộc hiện nay.

DB Nhuận cho rằng việc loại gần 400 sỹ quan cấp tá mới đây chỉ là kỹ thuật thí chốt và Tổng Thống chưa quyết tâm ... diệt tham nhũng, mà còn bao che cho một sốthamnhũng nữa như những trường hợp dưới đây.

Bao che tham nhũng

Trưng bằng cớ việc TT và PTT bao che tham nhũng gộc là Đại Tá Ngô TấnNghĩa, Tỉnhtrưởng Bình thuận DB Nguyễn Công Hoan nhắc lại trường hợp Hồ sơ tham nhũng mà KS Bùi Quang Minh, Trưởng Ty Điền Địa Bình Thuận đệ trình Phủ Phó TT qua trung gian của Thanh Tra Dương văn Hướn, Thanh Tra Phủ PTT và là nhạc phụ KS Minh.

Vẫn theo DB Hoan, ngày 13-7, phái đoàn điều tra đã hoàn tất một

14 XEM TIẾP TRANG 9

CÁC PHONG TRÀO ĐẤU TRANH QUYẾT LIỆT

2 đêm 30 và 31: Đốt đuốc soi sáng lương tâm Tổng Thống

▼ *Phong trào ủng hộ báo Đại Dân Tộc phát triển mạnh*

SAIGON 29-10.— Bản tin của PTNDCTN phát hành hôm nay cho biết : «Đêm soi sáng lương tâm Công lý» sẽ được lực lượng Nhân Dân chống Tham nhũng vùng Chí Hòa và Xóm mới tổ chức vào 7g30 tối ngày 30/10/74 với hàng ngàn bó đuốc thắp sáng để cầu nguyện cho lương tâm của những người bảo vệ và thi hành Công lý tại đất nước này phá tan được màn đêm u tối của ... tham lam, ích kỷ, dục vọng và độc tài để tìm thấy ánh sáng muôn thuở của Công Lý chung cho mọi người» đó là lời phát biểu của Linh mục Đinh Bình Định, Trưởng Ban tổ chức «Đêm soi sáng lương tâm Công Lý» tại vùng Chí Hòa. Khuôn viên nhà thờ Tân Sa Châu Chí hòa và khuôn viên Nhà thờ Hà đông Xóm mới được chọn làm địa điểm của đêm canh thức soi sáng lương tâm Công lý trước ngày Tòa Saigon xử Nhựt báo Sóng Thần vì cái gọi là tội đăng Bản Cáo trạng số 1 của PTNDCTN. LM Mai Xuân Hậu, Trưởng Ban tổ chức tại cùng XómMới tuyên bố: «Chúng tôi muốn cảnh tỉnh nhà cầm quyền trước nạn đàn áp các quyền Tự do căn bản của nhân dân nhất là quyền được biết sự thật. Chỉ có tham

13 XEM TIẾP TRANG 9

Chính Phủ Đại Hàn vẫn bác bỏ mọi vận động sửa Hiến Pháp

Hàng chục ngàn SV bùng xuống đường khi 26 trường học vừa được mở cửa lại

★ Cảnh Sát đẩy lui 4.000 nữ sinh viên đeo băng để tang Dân Chủ

◎ Đại Hàn hy vọng Ford sẽ bàn chuyện Triều Tiên với Brejnev.

HÁN THÀNH, 28-10 (UPI).—Vào ngày 26 trườngTrung Học và Đại khọc hai giảng trở lại khắp Đại Hàn sau 2 tuần đóng cửa, 2 ngàn nữ sinh viên Đại học Ewha đeo băng đen để tang«nền dân chủ bị chính phủ Phác Chánh Hy bóp chết » hôm thứ Hai đã xông ra đường phố biểu tình nhưng bị cảnh sát dã chiến bắn lựu đạn cay như mưa đẩy lui vào sân trường.

Đoàn biểu tình nhập bọn với trên 2 ngàn nữ sinh viên khác tụ họp trong khuôn viên nhà trường hô khẩu hiệu đòi «tự do» và ra nghị quyết đòi sửa đổi hiến pháp, phục hồi mọi quyền tự do dân chủ, phóng thích chính trị phạm, chấm dứt đàn áp sinh viên và báo chí. Cảnh sát bắt giữ 4 lãnh tụ nữ sinh viên liên can đến vụ biểu tình «Thứ Sáu tuần trước».

Cùng lúc, hàng ngàn sinh viên biểu tình tại 3 đại học Yonsei, Hán Thành và Triều Tiên. Riêng tại Đại học Triều Tiên, 1500 sinh viên họp mít tinh lúc 10 giờ sáng trong sân trường thông qua thông điệp gửi sinh viên đại học toàn quốc nói rằng sinh viên không thể dung thứ chế độ độc trị hiện hành bóp nghẹt nhân quyền một cách tàn bạo. Họ ra nghị quyết 3 điểm đòi phục hồi chính thể dân chủ hiến trị thực thụ, ủng hộ triệt để lập trường «bảo vệ tự do báo chí» của giới ký giả và đòi tự do sinh hoạt học đường, đòi thả hết chính trị phạm. Ban Quản trị vội cho người ra đóng chặt cổng trường không cho sinh viên kéo nhau xuống đường.

Đến chiều, Bộ Giáo Dục ra thông tư nghiêm nghị khuyến cáo nhà trường vãn hồi trật tự nội bộ.

Quốc Hội Đại Hàn sẽ hành động trong tuần này về một đề nghị của phe đối lập nhằm thiết lập ủy ban để nghiên cứu những sự thay đổi hiến pháp có thể có. Đảng Tân Dân Chủ đối lập đã yêu cầu tiến hành cuộc nghiên cứu này và tố cáo là luật pháp hiện hành bảo đảm quyền cai trị tuyệt đối cho TT Phác Chính Hy. Những nhân vật ủng hộ TT Phác Chính Hy trong Quốc Hội cho biết là không thể có những sự tu chính hiến pháp bởi v[ì] người ta «vẫn còn cần có những đạo luật cứng rắn để đối phó với mối đe dọa của sự chiếm đoạt Nam Hàn của cộng sản».

Phát ngôn nhân Nghiệp đoàn Tư chức các cơ sở ngoại quốc loan báo 22 ngàn đoàn viên đã quyết định bãi bỏ ý định đình công Thứ Ba 29-10

12 XEM TIẾP TRANG 9

Ford bắt đầu bỏ chính sách thân Hồi của Nixon

Mỹ - Ấn lập Kinh ủy hội hỗn hợp Ford nhận lời mời thăm Ấn Độ

✶ Mỹ sợ Ấn phổ biến kiến thức nguyên tử cho Ả Rập

● Kissinger ghé Dacca gặp Thủ tướng Bangladesh

TÂN ĐỀ LI, 28-10 (UPI)— Đại sứ Mỹ Daniel Moynihan đêm nay tiết lộ Tổng Thống Hoa Kỳ Gerald Ford đã chấp nhận « trên nguyên tắc » lời mời viếng thăm Ấn Độ vào một ngày sẽ được thu xếp sau này nhưng không trùng hợp với hội nghị thượng đỉnh sơ bộ 23-11 giữa Ford và Brezhnev gần Vladivostok ở Tây Bá Lợi Á.

ĐS Moynihan tiết lộ như trên với báo chí nhân dịp dự dạ tiệc đặt tại Roosevelt House, tư dinh đại sứ, do Kissinger chủ tọa khoản đãi Ngoại trưởng và các yếu nhân chính phủ Ấn. Một viên chức cao cấp Ấn xác nhận lời mời trên do Nữ Thủ tướng Gandhi đưa ra trong lần hội đàm thứ nhì dài ngót 2 tiếng với Kissinger xế chiều 28-10 tại đại sảnh Bộ Ngoại giao và ghi trong thông cáo chung Ấn Mỹ sẽ được phổ biến chiều thứ Ba 29-10.

Kissinger họp 2 giờ liền với Ngoại trưởng Ấn Chavan từ 10 giờ đến 12 giờ Thứ Hai 28-10. Kissinger cho biết cuộc thảo luận tiến triển tốt đẹp. Phát ngôn nhân phái đoàn Mỹ tuyên bố «Kissinger đã thành công trong nỗ lực làm cho đôi bên chôn vùi sự hiểu lầm trong quá khứ», «và tương lai, thái độ của Hoa Kỳ đối với Ấn Độ sẽ được áp dụng cụ thể về cả tinh thần lẫn vật chất».

Kissinger hội đàm với Gandhi hai lần, lần đầu ngót 1 tiếng từ 12 giờ đến 12g50, lần sau ngót 2 tiếng đồng hồ từ 18g30 đến 20g10 tại Bộ Ngoại giao ấy là chưa kể mạn đàm trong bữa cơm trưa từ 13g15 đến 14g30 do bà Gandhi khoản đãi vợ chồng Kissinger tại khách sạn sang nhất Tân Đề Li. Cả bà Gandhi lẫn Kissinger tuyên bố với báo chí rằng loạt thảo luận giữa đôi bên «thân mật và cụ thể». Kissinger đoan chắc với chính phủ Ấn rằng Hoa Kỳ coi Ấn là cường quốc trong phần đất này của thế giới chứ không xét theo cán cân lực lượng hay so sánh Ấn với 1 nước nào khác trong vùng. Việc Hoa Kỳ hợp tác với Ấn không phải là một sự ưu đãi Ấn mà là sự biểu lộ quyền lợi chung của hai bên. Như vậy, theo AP, Kissinger tỏ ra nhìn nhận rằng chính phủ Ford đã bắt đầu thay đổi chính sách nghiêng về Hồi quốc trước kia của TT Nixon.

Trong buổi lễ long trọng lúc 16 giờ 20 tại Bộ Ngoại giao Ấn, Chavan và Kissinger ký kết thỏa ước thiết

9 XEM TIẾP TRANG 9

ĐĂNG TIN TỔNG THỐNG là đứa con hoang bèn bị đóng cửa

JAKARTA, 28-10 (Reuter).— Tổng Thống Nam Dương Suharto hôm thứ Hai ra lệnh đóng cửa tạp chí giải trí «Pop» vì một bài trong tạp chí phổ thông này cho rằng ông có dòng máu hoàng gia.

Trong cuộc họp báo lần đầu tiên kể từ khi ông nắm quyền Tổng Thống cách đây 7 năm, TT Suharto đã trưng ra một tập gia phả để minh chứng rằng ông là con của một nông dân nghèo.

Theo tạp chí Pop, mẹ ông có chửa hoang với một ông hoàng ở Java, mà bài nhì là ông.

Khi ông ra đời thì ông hoàng này đày ải mẹ ông đến một ngôi làng hẻo lánh để cưới một người đàn bà thuộc dòng quí tộc.

TT Suharto cho rằng ông không tin bài báo này «chỉ nhằm tính cách thương mại đơn thuần, mà có thể bị các phần tử gây rối khai thác để tạo bất ổn cho quốc gia».

Một trong số các chủ bút Tạp chí Pop là nhân viên Tình Báo Trung Ương dưới quyền của Tướng Murtopo, một trong những cố vấn thân tín nhất của TT Suharto.

Tổng thống Nam Dương cũng cho biết là thỉnh thoảng ông nhận được thư của một số người tự nhận là cha mẹ của ông nhưng những cuộc điều tra sau đó cho thấy tất cả đều cốt ý kiếm tiền.

THỦ TƯỚNG TÂY ĐỨC được Nga tiếp đón cực kỳ thân tình

MẠC TƯ KHOA, 28,10 (UPI) Thủ tướng Tây Đức Helmut Schmidt tới Mạc Tư Khoa hôm thứ Hai để chính thức thăm viếng trong ba ngày và đã mở các cuộc hội đàm ngay lập tức với lãnh tụ Cộng đảng Nga Léonid Brezhnev.

Brezhnev đã hủy bỏ cả nghi lễ để

5 XEM TIẾP TRANG 9

VNCH tham dự 2 hội nghị quốc tế mở ở Á châu

MANI, 28-10 (Reuter).— Tin tức chính thức loan báo hôm nay tại Mani là đại diện của ít nhất 12 quốc gia tại Á Châu sẽ tham dự hội nghị Á Châu đầu tiên về quản trị các tài nguyên con người, dự trù được tổ chức từ 11 đến 14-11 tại Mani.

Hiệp hội quản trị nhân viên tại Phi Luật Tân sẽ tổ chức hội nghị và cho biết là các mục đích của hội nghị nhằm dọn đường cho một hội nghị lớn hơn, trong đó các chuyên viên về vấn đề quản trị nhân viên ở Á Châu có thể thảo luận những vấn đề khó khăn và các điều kiện về quản trị nhân lực trong vùng.

8 XEM TIẾP TRANG 9

TRỐT LÊN «THIÊN ĐÀNG» muốn về Hạ giới cũng không được về !

MẠC TƯ KHOA, 28-10 (AP): Bác sĩ Y Khoa Dean C. Hoxsey từng bỏ quốc tịch Mỹ 17 năm trước để nhập quốc tịch và sinh sống ở Nga hôm thứ Hai tuyên bố ông ta đã bỏ quốc tịch Nga, nhưng lại bị chính phủ Mỹ từ chối cho phục hồi quốc tịch Mỹ hay cấp chiếu khán trở lại Mỹ với tư cách là một di dân.

Sanh tại Wanatchee, tiểu bang Hoa Thịnh Đốn, Hoxsey đến Mạc Tư Khoa năm 1957 với tư cách đại diện thanh niên Mỹ tại đại hội thanh niên CS tổ chức tại Nga và quyết định ở lại đó, theo học Y Khoa và đã đỗ bác sĩ.

Hoxsey định rời khỏi Nga từ mùa xuân vừa rồi vì cho rằng ảo ảnh về chế độ Xô Viết đã tan biến và muốn trở về gặp bà mẹ ghẻ là bà Ella Hoxsey ở California. Ông đã gởi cho Chủ

10 XEM TIẾP TRANG 9

Kỷ niệm ngày Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ

Ford dành 70 ngàn chỗ làm cho các «anh hùng thầm lặng» ở VN

▼ *Vẫn phải mạnh để tiếp tục thương thuyết*

ARLINGTON, 28-10 (UPI).— Tổng Thống Hoa Kỳ Gerald Ford hôm nay đã cử hành lễ kỷ niệm ngày cựu chiến binh Hoa Kỳ bằng cách đặt một vòng hoa tại đài chiến sĩ vô danh gần Hoa Thịnh Đốn để tưởng niệm những chiến sĩ vô danh đã bỏ mình trong các cuộc chiến tranh mà Hoa Kỳ tham dự.

Trong bài diễn văn đọc vào dịp này, TT Ford đã loan báo một kế hoạch thâu dụng vào các cơ quan của chính phủ trong tài khóa hiện nay ít nhất 70 ngàn cựu chiến binh đã tham dự vào cuộc chiến tranh VN. TT Ford nói rằng «Hoa Kỳ phải đền đáp một cách xứng đáng công lao của các cựu chiến binh đã phục vụ ở VN, những người đã chiến đấu một cách rất anh hùng và dầy dạn trong một thời kỳ mà phần lớn những người đồng lứa với họ và những người lớn tuổi hơn họ lại từ chối không chịu gia nhập quân ngũ, vì cho rằng trận chiến tranh này có tính cách vô luân». Ông tuyên bố tiếp là « các binh sĩ này đã phục vụ trong khi một số người khác đã trốn quân dịch, và đã phục vụ mà không được đất nước của họ ủng hộ một cách đầy đủ về mặt tinh thần như Hoakỳ vẫn từng làm cho các lực lượng chiến đấu của mình».

TT Ford đã gọi các cựu chiến binh chiến tranh VN là «những vị anh hùng thầm lặng của thế hệ» của họ, và ông đã hứa là lo sao cho họ khỏi bị bỏ quên, đặc biệt là những người đang gặp khó khăn trong sự tìm kiếm công ăn việc làm.

Trong bài diễn văn, ông Ford đã ca ngợi hệ thống an ninh hỗ tương quốc tế mà Hoa kỳ đã xây dựng và hệ thống này đã đóng góp vào việc kiến tạo một thế giới tốt đẹp.

TT Ford đã báo cáo về những biến chuyển đáng khích lệ mới trong các mối quan hệ của Hoa kỳ với các đồng minh của Mỹ cũng như với các nước có thể trở thành thù nghịch và ông nói rằng«các biến chuyển này đã tạo một niềm hy vọng là nhân loại có thể cuối cùng sẽ tiến tới một nền hòa bình trường cửu» và theo lời ông thì «không có điều gì có thể bảo đảm được hòa bình hơn là một chính sách tiếp tục duy trì sức mạnh của quốc gia».

TT Ford đã kết luận bài diễn văn của mình với lời nhắn nhủ sau đây: «Hãy để cho ngày cựu chiến binh

1 XEM TIẾP TRANG 9

Tanaka gặp nhiều khó khăn ngay trong Đảng

Cảnh Sát Nhật dọa mạnh tay chặn bạo động lật đổ Tanaka

ĐÔNG KINH, 28-10 (AP).— Asanuma, tân Tổng Giám đốc Cảnh sát Quốc gia Nhật hôm thứ Hai đã chỉ thị thuộc cấp rằng, các biện pháp an ninh để bảo vệ chuyến viếng thăm Nhật của TT Ford dự liệu diễn ra từ 18 đến 22-11 sẽ được áp dụng chặt chẽ đến nỗi mọi sự sơ hở dầu nhỏ nhặt đến đâu cũng không thể được dung thứ.

Theo Asanuma, các lãnh tụ tả phái đang nhắm biến phong trào dânchúng chống đối vật giá gia tăng phi mã và điều mà họ gọi là mưu toan đưa đầu đạn nguyên tử của Mỹ vào đất Nhật thành một chiến dịch đại qui mô để lật đổ chánh phủ của Thủ tướng Tanaka, mà cao điểm của chiến dịch được canh đúng vào dịp Nhật du của Tổng Thống Mỹ.

Tân Tổng Giám đốc Cảnh sát Nhật nói rõ là Đảng Cộng sản Nhật đang tìm cách lũng đoạn quyền hành của cảnh sát trong mưu toan thành lập một «chánh phủ liên hiệp dân chủ» trong các năm còn lại của thập niên này.

Trong khi đó, tin UPI cho biết, hôm thứ Hai, các đối thủ của TT Tanaka bên trong nội bộ Đảng Dân Chủ Tự Do cầm quyền đã khởi sự các cuộc vận động hậu trường có tính cách quyết định số phận của thủ

7 XEM TIẾP TRANG 9

BỊ CS PHÁO 400 TRÁI VÀ MỞ CUỘC TẤN CÔNG

1 Đại Đội ĐPQ bỏ 2 vị trí trong vòng 7-9 km kế Kontum

✶ *1 đoàn công tác bị mìn định hướng tại Biên Hòa*

SAIGON, 29-10. — Phát ngôn viên quân sự trong cuộc họp báo sáng nay cho hay :

Tại Biên Hòa lúc 1g30 chiều 28/10, một phái đoàn kiểm kê tài nguyên nhân lực bị mìn định hướng Cq phát nổ tại 13 cây số Tây Nam Nhơn Trạch làm 1 trưởng ấp và 1 cảnh sát viên chết tại chỗ, 3 cán bộ phát triển nông thôn và 1 thường dân bị thương.

Tại Bình Long ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 57 quả đạn đủ loại vào khu vực tỉnh lỵ An Lộc gây cho 1 binh sĩ ta thiệt mạng và 3 người khác bị thương.

Tại QK4, các đơn vị ta ngày hôm qua đã hạ 24 Cộng quân và tịch thu 10 vũ khí trong các trận giao tranh do Cộng quân chủ động tại các nơi khác nhau trong 2 tỉnh Định Tường và Kiên Giang. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 1 bị thương.

11 XEM TIẾP TRANG 9

Sau 1 tháng vận động quốc tế và dự Đại Hội Đồng LHQ

Long Boret tuyên bố tin chắc giữ được ghế cho KPC tại LHQ

▽ *Tấn công và phản công ác liệt trên QL 4*

NAM VANG, 28-10 (AP).— Thủ tướng KPC Long Boret, sau một tháng tham dự khóa họp của Đại Hội Đồng LHQ, đã từ Nữu Ước về đến Nam Vang hôm nay, lạc quan hơn bao giờ hết.

Trong một cuộc họp báo tại phi trường, Thủ Tướng tỏ ý tin rằng chính phủ của TT Lon Nol sẽ duy trì được chiếc ghế đại diện KPC tại LHQ mà chế độ của phế vương Sihanouk lăm le muốn chiếm đoạt.

Ông Boret nói : «Tôi cảm thấy rằng đại đa số các phái đoàn sẽ ủng hộ dự thảo quyết nghị vừa được đệ trình do hơn 20 quốc gia trong đó

2 XEM TIẾP TRANG 9

CS LÀO TỐ CÁO Thái và Vạn Tượng « khiêu khích quân sự »

VẠN TƯỢNG, 28-10 (Reuter). Phái đoàn CS Lào trong Uỷ Ban Liên Hợp Thực thi Hiệp định Hòa bình Lào hôm nay tố cáo các phần tử cực hữu tăng cường 5 tiểu đoàn tại Phou Khaohouay 72 cây số Đông Vạn Tượng và 2 tiểu đoàn Dù tại Ban Keun 80 cây số Bắc thủ đô để gây xáo trộn tại Vạn Tượng nhằm lật đổ chính phủ đương quyền.

CS Lào cũng tố cáo Thái Lan đưa quân tới các vùng biên giới Lào Thái với mục đích khiêu khích.

6 XEM TIẾP TRANG 9

MÌN NỔ TẠI Xã Tân Sơn Hòa

SÀIGÒN.— Một vụ nổ dữ dội xảy ra tại Ấp Tân Phú xã Tân Sơn Hòa quận Tân Bình vào hồi 6 giờ 15 sáng nay ngày 29-10-74. Vụ nổ trên đã xảy ra cách Trạm Giao Tế Dân sự CSQG Tân Sơn Nhì chừng 5 thước và cách Cuộc CSQG Tân Sơn Nhì 1 cây số trên hương lộ 14. Vụ nổ đã gây tử thương cho một người đàn bà.

Theo tin của Bộ TổngTham Mưu, người đàn bà này đã gánh một gánh hàng trong đó có một trái mìn thuộc loại chất nổ C4 được ước lượng 2 kí. Trái mìn đã phát nổ khiến người đàn bà chết tại chỗ.

THẤT VỌNG VỀ THÁI ĐỘ CỦA CSBV

Ngoại Trưởng Thái tuyên bố không vội giao hảo với BV lúc này

✓ *Thái Lan thành lập một chính đảng chống TC*

▼ *Sinh viên mạ lỵ Quốc Vương đã bị bắt giữ.*

VỌNG CÁC, 28-10 (AFP).— Ngoại Trưởng Thái Lan Charoonphan Israngkoon hôm nay tuyên bố rằng «chính sách của chính phủ (Thái) vẫn là nhằm thiết lập mối bang giao tốt đẹp với BV. Nhưng phản ứng của Hànội làm cho chúng tôi chả cần phải vội vàng.»

Ngoại trưởng Thái tuyên bố như trên khi bình luận về lập trường của Hà Nội trước những đề nghị thăm dò của Thái. Tuy nhiên ông nói thêm là «Chúng tôi sẽ chờ đợi một sự thay đổi thái độ của Hà Nội. Chúng tôi sẵn sàng nếu BV tiếp xúc với chúng tôi. Chúng tôi sẽ tỏ rõ thiện chí, chứ không phải sự thù nghịch».

Đầu tháng này, chính phủ Thái đã từng bày tỏ mối hy vọng thiết lập quan hệ bình thường với BV sau khi có những tin tức do một ký giả Thái thâu thập được cho hay CSBV đã chuẩn bị một chương trình trao đổi văn hóa với Thái Lan. Nhưng sau đó, thái độ lạc quan của Thái có phần bớt đi vì lời tuyên bố của Ngoại trưởng CSBV nói rằng chính phủ Thái không thực tế khi nói chuyện cải thiện bang giao giữa 2 nước trong khi Thái vẫn theo đuổi một chính sách thù nghịch đối với CSĐD.

Mặt khác, bộ Ngoại giao Thái hôm

3 XEM TIẾP TRANG 9

ĐỌC BÁO BẠN :

Các khuôn mặt thời Diệm

SAIGON, (29-10).— May quá, chiều hôm qua « trời đi vắng », không có báo nào bị tịch thu, trong khi sáng nay sương mù dầy đặc trùm xuống bầu trời thủ đô.

Trên các báo tranh đấu tư nhân, biểu tình, chống biểu tình vẫn chiếm hàng đầu chủ lực, trong khi lai rai đó đây vài tin cải tổ nội các đợt hai. Hai ngày nữa là hết kỳ hạn vét sạch tham nhũng trong quân đội như TT Thiệu đã long trọng hứa lớn trên Tivi, và đó cũng là ngày báo chí ra Tòa về tội được gọi là mạ lỵ TT Thiệu, các báo vẫn làm lớn chuyện này, và chưa báo nào tìm được phương danh vị thẩm phán ngồi xét xử cũng như vị công tố ngồi kết tội trong phiên tòa «lịch sử» này...

Một

Cũng như Quật Cường mấy hôm trước, Tiền Tuyến và Dân Chủ đều phóng lớn bức ảnh chụp giấc mơ dầu hỏa sáng lóa, trong cảnh tối tăm kinh tế hiện nay. Riêng Tiền Tuyến còn có thêm tin của «đồng chí» Việt Tấn Xã : «Đồng bào thủ đô hậu thuẫn mạnh mẽ chánh phủ diệt tham nhũng, bài trừ tệ đoan xã hội. Đồng bào còn thỉnh cầu chính phủ có biện pháp thích nghi đối với những kẻ bạo động».

Khai thác «lập trường» này, Quật Cường có bài 3 cột đặt tựa đề là : «Giới buôn bán bất bình vì bị các tổ chức bất hợp pháp quyên tiền với lời lẽ hăm dọa. Bạn hàng các chợ các tiệm buôn lớn nhỏ thủ đô cầu cứu và đề nghị các uỷ ban, phong trào, mặt trận lên tiếng giải thích các vụ quyên góp». Và tin vào loại thúc dục mọi người vui cười là tin 4 cột chữ lớn có cam kết của người Mỹ : «Để giải quyết tình trạng kinh tế từ từ : giảm lãi suất ngân hàng, cho vay không hạn chế. Bộ tài chánh sẽ loan báo chiều 28-10 nhiều biện pháp kinh tài đã được USAID đồng ý». Như vậy là chắc như đinh đóng cột... đóng !

Tin đặc biệt của Dân chủ : «Quốc Khánh 74, tiết kiệm tối đa» chỉ có lễ truy điệu nghĩa trang quân đội, bỏ nội vụ tổ chức lễ Chúa, lễ Phật, và bộ quốcphòng tùy tình hình tại tiền tuyến từng đơn vị mà gia tăng ẩm thực cho binh sĩ trong ngày. Riêng Tổng Thống thì chỉ tiếp khách lai rai mà thôi.

Hai

Tin chủ lực của Hòa Bình : «PT chống tham nhũng đã tràn lên cao nguyên. Đà lạt sôi nổi hội thảo chống tham nhũng, quyết định cách hành động, ra tuyên ngôn, tổ chức biểu tình, báo nói Đà Nẵng đồng bào nhào vô dự đông đảo».

Tin... vài ngày nữa của HB là tin 4 cột : «31-10 (tự ý đục bỏ) xứ đạo quanh Saigon có thể tham dự tuần hành (tự ý đục bỏ) nếu hoãn phiên xử tới ngày khác. Đoàn tuần hành sẽ dừng lại trước dinh Độc Lập. Nếu không có gì thay đổi, linh mục (Thanh) sẽ dẫn đầu đoàn tuần hành». Tin khác 3 cột : «Có tin TT Thiệu và TT Khiêm đã quyết định. Nội các : mở rộng thêm cuộc cải tổ nhằm thay đổi thêm (tự ý đục bỏ), VNCH xài viện trợ nhỏ giọt, USAID sẽ không có quyền ứng trước nữa» và tin 3 cột : «Tầu tuần thám VNCH phát giác 4 tàu địch

4 XEM TIẾP TRANG 6

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chống và đối tại Đại Hàn

✱ NGUYỄN VĂN NHÂN

Trong mấy tháng vừa qua, nội tình Đại Hàn càng ngày càng căng thẳng, với những vụ tranh dấu sôi nổi của nhiều đoàn thể và phản ứng mạnh tay của chánh quyền Phác Chánh Hy.

Các phe nhóm đối lập lên tiếng rồi xuống đường đòi hỏi sửa đổi Hiến Pháp để trả lại các tự do dân chủ. Chánh phủ một mực từ chối, bắt giữ, đóng cửa hàng chục trường đại học và cao đẳng...

Không có chi lạ đối với những ai quen theo dõi thời cuộc tại một nước có nhiều liên hệ với VNCH. Những biến chuyển vừa gợi, đã từng xảy ra nhiều phen trong hơn 10 năm qua, trải mấy nhiệm kỳ của TT Phác.

Thực trạng Đại Hàn đáng chú ý và đã được chú ý đặc biệt trên mục báo này, với dụng ý rút kinh nghiệm từ một xứ cũng bị chia đôi, vẫn bị đe dọa, đã bị lao đao vì lạm phát : có thể thống nhất qua đường lối hòa bình hay không ? vì sao đã thoát khủng hoảng để tiến mạnh trên lãnh vực kinh tế ? các tiến bộ cho phép giải quyết chừng nào vấn đề dân sinh hay còn thiếu những gì ? chế độ dân chủ vì sao biến thể và như thế nào, thí nghiệm tập quyền lợi hại ra sao ?...

Riêng về điểm chót, cũng như đối với các lân bang khác như Phi Luật Tân hay Ấn Độ... sự nhận định về Đại Hàn vẫn theo một quan điểm vô tư và thận trọng : dè dặt trước các tài liệu chánh thức, những bài báo giật gân, những tố cáo gay gắt ; chỉ căn cứ vào những tin tức được xác nhận do nhiều nguồn, và nhất là lắng nghe cả hai tiếng chuông của các đối phương tức chánh quyền và đối lập.

Đó là sự khó khăn, nếu phải xét việc nước mình ; nhưng đứng trước việc nước người, há tất nghiêng về phía nào, tuy sự liên đới tinh thần giữa nhân dân các nước hay xui khiến chia xẻ thiện cảm hoặc ác cảm khi cùng theo đuổi những nguyện vọng tương tự. Song muốn tới gần sự thật, phải cố vượt thường tình.

xxx

Vài năm sau khi lên cầm quyền, TT Phác đã gặp sự chống đối của đảng phái và sinh viên thanh niên ; từ 1965 đến nay, hết trào lưu sôi sục này, đến trào lưu sôi sục khác.

Tuy vậy, ông Phác vẫn còn kia. Phải nhận là ông khoẻ. Có khoẻ mới đứng vững trước nhiều đợt ba đào.

Song các phe nhóm chỉ chịu yên lắng ít lâu, rồi lại đùng đùng nổi dậy, và chứng tỏ một phản lực dạt dào rất khó dồn ép : hình như Đại Hàn phải luôn luôn chờ đợi một cảnh tức nước vỡ bờ...

Như Marcos tại Phi Luật Tân, ông Phác cũng lâm vào thế cưỡi hổ. Hổ càng kèn cựa, ông càng túm chặt. Hổ trước kia chỉ có sức của chính khách và sinh viên. Bây giờ hùm còn mượn khí thiêng của giới tu hành.

Bỏ tù Giám mục là sự chưa thấy trên thế giới tự do. Theo chánh quyền, bất cứ ai có tội cũng phải chịu phạt: Đức GM Chỉ Học Thuần đã giúp tiền bạc cho nhóm CS mưu toan lật đổ chế độ.

Luận điệu pháp lý này không được chấp nhận: nếu Đức GM theo CS thật, thì chính các tu sĩ và tín đồ phải có thái độ thích nghi. Đằng này, các giáo phẩm cùng hàng ngàn giáo dân đều chống bản án. Nếu tội lỗi rành rành, tinh thần đoàn thể không đủ cắt nghĩa sự bênh vực rầm rộ.

Giả thử bậc tu hành tiếp tay với CS thật hoặc có hành động lợi cho CS, chánh quyền Đại Hàn quả thấy tình trạng khó xử: chẳng lẽ ngơ đi và chỉ trừng phạt kẻ khác, khi luật pháp phải được áp dụng cho mọi người. Trừng phạt thì sao khỏi bị trách là chụp mũ và gây công phẫn cả trong lẫn ngoài giới tôn giáo ? Nhưng tại sao không cạy các bề trên can thiệp hoặc chỉ quyết định sau khi thỏa hiệp với Hội đồng Giám Mục hay Tòa Thánh ?

Hoặc giả nhà tu hành chỉ chống đối như các phần tử không CS, cũng buộc lòng phải đòi tự do dân chủ hay công bằng xã hội, thì nhà cầm quyền sáng suốt lý ưng phải xét lại chính sách: tất mình phải có lỗi lầm nặng đến thế nào, thì một Giám Mục mới đành hành động như người thường. Vậy thì sửa sai hay đổi phó quyết liệt?

Nhưng biện pháp cứng rắn vẫn được TT Phác áp dụng từ lâu : chắc ông tin là hữu hiệu.

Hữu hiệu, vì cho phép ông tồn tại đến nay. Nhưng hiệu lực chưa đủ để chấm dứt rối ren và xáo trộn. Sự chống đối chẳng những không thể dẹp, còn lan rộng sau phía tôn giáo.

Chánh quyền Đại Hàn thường phổ biến những thành tích được coi là lớn lao trên nhiều lãnh vực.

Song một kết quả hình như chưa mấy khả quan : nội tình thường bất ổn và bị bao trùm do một cuộc tranh chấp không ngừng giữa nhà cầm quyền và nhiều tầng lớp nhân dân.

Chánh quyền bị trách những gì và do những ai ? Cấp lãnh đạo bào chữa chính sách bằng những lẽ thế nào mà các phe đối lập không chịu ?

xxx

Trước hết, TT Phác đã bị chống đối vì đường lối đối ngoại, ngay ít lâu sau khi chấp chánh.

Lên nắm quyền từ tháng 7/1971, đắc cử tổng thống tháng 8/1963, ông phải đương đầu với một tình trạng lạm phát trầm trọng. Để phục hưng kinh tế, ông quyết hợp tác với Nhật, vậy phải thiết lập với Nhật một bang giao chưa được bình thường hóa suốt thời Lý Thừa Vãn.

Song muốn thế phải trả lại Nhật những tài sản đã bị phong tỏa, cho phép Nhật trở sang đầu tư doanh nghiệp và giao thương ; ngược lại, Nhật hứa viện trợ dồi dào, ngoài khoản bồi thường đáng kể về những thiệt hại đã gây.

Khốn nỗi phần đông dân chúng, nhất là các lớp thanh niên yêu nước, chưa quên những thống khổ và uất hận dưới thời Nhật thuộc. Các chính khách đối lập tố rằng giới hữu quyền bị tài phiệt Nhật lung lạc và lo rằng tư bản Nhật sẽ thao túng trên mọi địa hạt kinh tế chánh trị.

Chánh quyền, trái lại cho là nhiều tầng lớp chưa nhận xét đúng mức các nhu cầu khẩn bách của xứ sở, hoặc bị CS tuyên truyền : chứng cớ, là các phe tả và khuynh tả tại Nhật cũng xúi giục đả phá sự hợp tác Nhật/Hàn.

Tháng 4, tháng 5/1965, tại Hán Thành và nhiều thành phố, sinh viên thanh niên liên tiếp biểu tình phản đối, nhiều người bị bắt hoặc bị thương, chánh phủ phải đóng cửa các trường đại học. Nhưng qua tháng 6, Hiệp ước Hàn/Nhật vẫn được ký kết, mặc dầu các vụ chống đối tiếp tục rầm rộ tại Hán Thành cũng như tại Đông Kinh.

Từ đó tới nay, Nhật đã giúp Hàn hơn 1 tỷ Mỹ kim dưới mọi hình thức viện trợ ; bán cho Hàn 39,2% hàng cần thiết, mua của Hàn 34,7% hàng xuất cảng, đầu tư 67% trong tổng số vốn ngoại quốc 389 triệu MK, và hiện diện trên thị trường Hàn với hơn 700 công ty và xí nghiệp mọi ngành. Kỹ nghệ và xuất cảng của Hàn đã phát triển rất lẹ từ 1966, như đã trình bày.

Như vậy thì ai phải ai trái, chánh quyền hay đối lập ?

Sự thật, thì khó chối cãi rằng sự hợp tác với Nhật đã khiến cho kinh tế Đại Hàn tiến những bước dài.

Song bên cạnh phần lợi, cũng khó tránh phần thiệt. Hàn bị ràng buộc vào Nhật càng ngày càng chặt. Và trong cuộc mở mang Hàn, Nhật hưởng được nhiều lợi hơn.

Ngoài ra, tuy hợp tác với miền Nam, Nhật lại giao thương và giao hảo với miền Bắc, nên vẫn dung dưỡng 600 ngàn Hàn kiều mà phần đông ngả về Bắc. Do đó, đã xảy ra vụ bất hòa mới đây giữa chánh phủ miền Nam và chánh phủ Nhật, sau vụ mưu sát TT Phác và sát hại bà Phác.

Song mặc dầu nhiều vụ biểu tình chống Nhật đã bùng nổ, ít ai tin rằng hai nước đi tới đoạn giao : hậu quả về mặt kinh tế sẽ nặng nề, nhất là đối với Đại Hàn. Và chẳng lẽ TT Phác xé bỏ một Hiệp ước mà ông đã tin là tối cần cho xứ sở ông ?. Rồi quả nhiên, ông đã đành lòng chấp nhận lời xin lỗi của chánh phủ Nhật.

(Còn tiếp)

QUYỀN TỰ DO THÔNG TIN TRONG NƯỚC DÂN CHỦ

XÁC ĐỊNH VỀ QUYỀN TỰ DO THÔNG TIN ✱ PHÂN TÍCH RA NHỮNG QUYỀN VÀ NHỮNG CÁI CẤM VỀ TỰ DO THÔNG TIN TRONG MỘT CHẾ ĐỘ DÂN CHỦ ✱ CHI TIẾT HÓA VẤN ĐỀ ĐỂ XÁC ĐỊNH CHO RÕ ✱ VẤN ĐỀ PHÁP TRỊ TRONG CHẾ ĐỘ DÂN CHỦ, LÀM SAO CHO ỨNG VỚI VIỆC TỊCH THÂU BÁO CHÍ ĐÚNG MỨC, TỨC LÀ KHÔNG BỪA BÃI ✱ NHỮNG VẤN ĐỀ NÊN ĐẶT RA VỚI NGƯỜI CẦM ĐẦU DÂN VẬN TRONG TƯƠNG LAI VỀ TỰ DO BÁO CHÍ VÀ TỰ DO THÔNG TIN.

TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong bài trước, chúng tôi đã nêu lên vấn đề tự do thông tin là quyền tối thiết trong quyền tự do báo chí. Tự do thông tin đã được đề cập đến trong Hội nghị Genève 1948 do Liên hiệp quốc tổ chức, và Hội nghị đó đã ấn định quyền tự do thông tin trên phạm vi quốc tế, như một quyền thật rộng rãi. Tất nhiên, trên phạm vi quốc tế còn như vậy, thì trong phạm vi quốc gia, cũng phải dựa vào những qui định quốc tế (nhất là trong bản tuyên ngôn nhân quyền của Liên hiệp quốc) mà có những ấn định về tự do thông tin. Trong bài này, chúng tôi xin nói đến quyền tự do thông tin như được quan niệm ở các nước dân chủ.

Những cái quyền và những cái cấm

Một quyền tự do thông tin ? đã có những định nghĩa về cái đó, như chúng tôi đã trình bầy, xin trình lại các khía cạnh ra sau đây :

— đó là cái quyền của những tư nhân và xí nghiệp được thông tin đầy đủ trong dân chúng về các sự việc.

— đó cũng là cái quyền được đi lại khắp nơi để lấy tin ; được truyền tin từ nơi lấy tin về nơi tiếp nhận để phổ biến tin ; được phổ biến tin bằng các phương tiện, như báo chí, phát thanh vô tuyến, truyền hình, chiếu bóng (ở VN truyền thanh, truyền hình và chiếu bóng là những phương tiện chỉ dành cho chánh phủ ; ở nhiều nước dân chủ, các phương tiện đó nằm trong tay tư nhân).

— quyền thông tin đó bắt nguồn từ quyền của người dân được biết đầy đủ các tin tức : sự thật bao giờ cũng có lợi ích cho quốc gia, vì sự thật được loan báo thì những người cầm quyền ở tất cả các cấp không được làm bậy, và những trào đồi trụy xấu xa nảy sanh trong nước được trừ diệt sớm do phản ứng tự nhiên của dân chúng.

Một định nghĩa thông dụng trong các luật lệ đã bị cho là hủ lậu : không rõ nghĩa và nguy hiểm : «Báo chí được quyền tự do thông tin trừ ra những tin hại đến đời tư cá nhân và hại đến an ninh quốc gia». Định nghĩa như vậy không đầy đủ, và nguy hiểm là vì chánh quyền dựa vào khoản luật mơ hồ đó để tịch thâu báo chí một cách quá lạm, nhất là ở các nước đương mở mang. Vì thế mà ở các nước dân chủ, người ta định nghĩa quyền tự do thông tin một cách rõ ràng trong chi tiết.

Những yếu tố để cân nhắc về quyền tự do thông tin.

Nhìn vào các nước dân chủ, chúng ta thấy quyền tự do thông tin được rộng hay hẹp là tùy quốc gia, nhưng họ cũng không thể đi vào những hạn chế quá đáng, nếu không muốn mang tiếng rằng chế độ họ là độc tài.

Người ta phân ra 2 loại sự kiện đại cương như sau :

NHỮNG QUYỀN (bất khả xâm phạm)

—Quyền loan tin đầy đủ về những nghị hội lập pháp.
— Quyền loan tin đầy đủ về những phiên tòa (trừ ra : tòa họp kín, tòa xử ly hôn, các buổi tòa nghị án).
— Quyền loan tin về các diễn văn đọc trước công chúng.
— Quyền đăng những tin thời sự (việc có xảy ra).
— Quyền nêu lại những tin tức đã được phổ biến (trừ trường hợp cạnh tranh bất chính).

Những sự cấm đoán.

— Những tin có hại cho tập thể quốc gia (điệp báo, vi phạm an ninh quốc gia, tiết lộ những bí mật quân sự, tiết lộ những bí mật ngoại giao, tiết lộ những bí mật của chánh phủ, tường thuật sai lạc và có dụng ý xấu về những cuộc họp chánh trị).

—Những tin đúng nhưng có hại cho xã hội (phạm vào đạo đức, vào gia đình, vào sức khoẻ công cộng, tin tức làm cản trở cuộc điều tra của tòa án).

— Những tin sai lầm hoặc xuyên tạc (tin sai, tin sai có hại, tin sai có hại cho đời sống xã hội, tin xuyên tạc do tít, những bài tường thuật xuyên tạc, biến bài quảng cáo thành tin tức)

— Những tin đúng, nhưng có hại cho quyền và lợi của các cá nhân miễn rằng những hành động của các cá nhân đó không hại cho quốc gia xã hội (bí mật đời tư, phạm danh dự cá nhân).

—Tin cấm do kiểm duyệt trực tiếp hay gián tiếp, trong những thời kỳ thường hay những thời kỳ đặc biệt.

— Tịch thâu và những biện pháp hành chánh cấm cản liên quan đến việc cấm phổ biến hay cấm lấy tin.

— Hạn chế phổ biến các báo ngoại quốc.

Bảng trên (những quyền bất khả xâm phạm và những cái cấm) chỉ kể ra một cách hạn chế, để dựa vào đấy mà luận và tìm hiểu các chế độ là dân chủ nhiều hay ít, độc tài ít hay nhiều. Nhưng bảng trên cũng chỉ để làm thí dụ,— vì có thể một quốc gia cho rộng quyền loan tin, nhưng lại ngăn cấm sự lấy tin ở một số lãnh vực, thì có cho rộng quyền cũng là vô ích.

Luận về sự rộng rãi hay chật hẹp của chế độ tự do thông tin

Những quyền bất khả xâm phạm của báo chí có nghĩa là những quyền mà nếu hành xử những quyền đó thì nhà báo không thể bị một khó khăn nào do Hành Pháp gây ra (không thể tịch thu và không thể làm khó dễ ký giả), hoặc do Tư Pháp (Tòa không thể truy tố). Những quyền đó, ở tất cả các nước dân chủ đều nguyên vẹn.

Những quyền đó, được minh xác, bằng những bản phụ đính vào luật, hoặc bằng những kinh nghiệm xử án của Tòa, cho phép báo chí :

— đăng tất cả những lời tuyên bố của các dân biểu và nghị sĩ đối lập (chẳng lẽ trong một chế độ dân chủ, diễn đàn Lập pháp mà lại bị mất tự do ? Các ý kiến của dân biểu, nghị sĩ chẳng lẽ lại bị dìm ?)

— đăng các tin Tòa án đầy đủ (cứ Tòa xử công khai, thì bất cứ những việc gì xảy ra, cũng được loan tin, trừ ra các vụ ly hôn, các cuộc họp nghị án và khi Tòa cấm loan những loại tin nào đó vì lý do có thể hại cho người khác hoặc hại cho trật tự công cộng).

— đăng tin các diễn văn đọc trước công chúng (như vậy tức là các sinh hoạt chính trị của các khối đối lập đều được quyền lên báo : hiến pháp đã bảo đảm cho đối lập hoạt động tự do, không lẽ những ý kiến của đối lập lại bị đàn áp) ?

— Đăng những tin thời sự,— tức là mọi biến cố xảy ra,— dù có thế nào, cũng có thể tường thuật đầy đủ trên mặt báo (tức là ; nói chung, tất cả những biến cố chính trị, những cuộc họp, những cuộc mít tinh, biểu tình, những tuyên ngôn, đều có thể được đăng...)

Về những sự hạn chế, cấm đoán.

Nói tổng quát thì báo chí không được đăng những tin có hại cho quốc gia xã hội, nếu đăng thì có thể bị tịch thâu và bị đưa ra Tòa. Điều này được quan niệm theo thuyết của Pháp chứ không phải theo thuyết của Mỹ.

Thuyết của Mỹ là báo chí được quyền đăng cả những gì có hại miễn rằng đó là sự thật. Thật thế, nếu báo chí không được đăng, thì ra các nhà cầm quyền cứ việc làm những hành động có hại, miễn rằng dấu kín hay sao ?

Quan niệm này đã được nhận trong thấy vụ Oa tơ ghết và trong vụ Ellberg đăng các bí mật quốc phòng Mỹ về chiến tranh VN. Vụ Oa tơ ghết đại khái là vụ dự định nghe lén cuộc họp tham mưu bầu cử của đảng Dân chủ, rồi sau đó, báo chí phát giác ra và tất cả những tội lỗi của tổng thống Nixon (phần chính là các vụ tham nhũng) được báo chí phanh phui hết, mà Hành pháp không thể tịch thu, không đóng cửa báo.

Còn vụ Ellsberg, là vụ ký giả đó đăng ra tất cả những tài liệu thuộc Ngũ giác đài liên quan đến chiến tranh VN, điều này có thể hại cho quốc gia Mỹ.

Nhưng mặc dù thế, báo chí Mỹ được tự do hoàn toàn. Vụ Ellsberg bị đưa ra Tòa, Tòa miễn tố. Vụ các báo tố cáo Nixon, Nixon không tịch thu và cũng không đưa ra Tòa một báo nào. Đó là vì những gì báo đăng đều đã có xảy ra.

Tuy nhiên, quan niệm của Mỹ được coi là tự do tối đa. Ở các nước dân chủ khác, có quan niệm những sự hạn chế. Nhưng cũng vẫn có sự rõ ràng ;

— hạn chế thế nào thì phải minh xác, và hành pháp không thể à uôm về những lời thiếu chính xác.

— hạn chế ít là có dân chủ, hạn chế nhiều là thiếu dân chủ.

Chúng ta quan niệm rằng ở Mỹ, sự phóng túng quá độ có hại (như tự do đến độ kể các chuyện dâm ô và đăng báo các hình con heo) nhưng ở Mỹ có thể quan niệm vậy vì họ tin ở sự chết yểu của các phong trào đồi trụy và ở ý thức của quần chúng. Còn ở các nước dân chủ khác, các sự hạn chế vẫn có những chỉ ở mức tối thiểu. Xin kể ra đại khái như sau :

— những bí mật quân sự không được đăng. Nhưng những gì về quân sự mà đã xảy ra thì không thể là bí mật quân sự (như 1 trận đánh thua có thiệt hại nhiều, một cuộc thanh trừng nội bộ, một cuộc cải đổi những bê bối trong quân lực...) Bí mật quân sự được xác định là những kế hoạch hành quân chưa thi hành và sắp thi hành. Chỉ những cái đó là không được đăng (đăng, có thể bị tịch thu).

— những tin có hại cho quốc gia, hại cho an ninh quốc gia... Về những tin này, cũng có quan niệm phải hạn chế lại (như một điệp vụ sắp thi hành hay đương thi hành thì không được loan ra, và đó là điệp vụ đối với nước ngoài ; như một kế hoạch dự trù để đối phó với một nước gia khác mà sự loan ra có thể hại ; như một kế hoạch ngoại giao chưa thi hành không thể loan ra : tóm lại tuy vẫn có quan niệm rằng cái gì chưa thi hành, chưa xảy ra thì sự loan tin bị cấm nếu có hại cho quốc gia ; còn như những sự việc đã xảy ra rồi, các kế hoạch đã thi hành rồi, thì không có gì cấm trong việc thông tin. Như tin về một điệp vụ thành công hay thất bại, tin về một kế hoạch ngoại giao đã thi hành, tin về kết quả một kế hoạch ngoại giao.

(Xem tiếp trang 9)

TIẾP TỤC ĐÀN ÁP TẠI NAM CAO LY

Nam Hàn vẫn chưa tìm được sự yên ổn nội bộ mà xứ ấy đang khẩn cấp cần có. Những vụ chống đối chính phủ vào mùa đông năm ngoái đã bị đàn áp dã man đến nỗi gây căm phẫn ở khắp thế giới. Thế rồi sau vụ mưu sát tổng thống Phác, người ta ngạc nhiên thấy hai sắc luật cứng rắn nhất được ngưng thi hành. Nhưng việc ấy không làm hài lòng đối lập. Trong tháng này lại một lần nữa Hán thành sôi sục với những cuộc biểu tình bạo động chống chính quyền. Và chưa thấy một dấu vết nào chứng tỏ chính quyền thật sự giảm bớt sự đàn áp. Hàng trăm tù nhân chính trị đã phải trả giá đau khổ cho sự đối lập.

Trong khi đó, đảng Tân Dân Chủ (đối lập) của lãnh tụ Kim Young Sam chờ ngày mà chính quyền Phác phải nhường cho một chính phủ khác cởi mở hơn. Dưới đây là hai mẩu chuyện về hiện tình Nam Hàn.

xxx

Luật rừng

Một tuần sau khi vợ của TT Phác bị giết, người ta thấy Hán thành thở nhẹ nhõm khi hai biện pháp khẩn cấp được ngưng thi hành. Rõ rệt là việc này nhằm làm giảm những sự chỉ trích ở trong và ngoài nước.

Tuy nhiên, người ta chỉ thở nhẹ nhõm một cách thận trọng và sau phút lạc quan đầu tiên dân Nam Hàn nhận thấy rằng kềm kẹp vẫn còn rất nhiều. Trong khi phần lớn xứ Đại Hàn canh chừng và chờ đợi thì chín người yêu nước của Đại Hàn (từng chống đối chính phủ trong một phong trào chống đối rộng lớn cách đây 10-15 năm) đã có dịp thấy rõ lối cai trị độc đoán cá nhân của Phác. Hội họp nhau tại một tư gia để bàn luận về triển vọng hồi sanh chiến dịch đòi thay đổi cái Hiến pháp độc tài của năm 1972, nhóm người yêu nước này yên trí rằng không ai biết cuộc hội họp đó. Nhưng cơ quan CIA của Nam Hàn có nhân viên rải rác ở khắp xứ và trong vòng 48 giờ, bảy trong số chín người đã bị mời tới thẩm vấn. Người ta nói cho những người chống đối ấy biết rằng nếu khôn ngoan thì nên từ bỏ mọi kế hoạch nào mà các người ấy đang dự tính kể cả những cuộc hội họp trong tương lai nữa vì nhiều lý do mà một trong các lý do đó là nếu tìm cách thay đổi hiến pháp thì «sẽ nguy hại cho sự hòa hợp quốc gia.» Những người yêu nước đã hiểu lời nhắn ngầm: mặc dầu những biện pháp khẩn cấp đã được công khai nới lỏng, nhưng sự thật thì chúng vẫn còn hiệu lực. Bất cứ một hành động nào chống đối Hiến pháp sẽ vẫn còn là hành động bất hợp pháp.

Một nhóm người khác thì không bị lừa bịp về sự hủy bỏ hai sắc luật. Hai chục sinh viên Thiên chúa giáo và tốt nghiệp gần đây, đã trốn tránh trong năm tháng nay để khỏi bị bắt. Họ có tên trong sổ đen của CIA Nam Hàn. Trong thời gian này, CIA đã tìm mọi cách để tìm ra những sinh viên kia, kể cả biện pháp đến ở tại nhà riêng của các SV ấy để rình bắt.

Tiếp tục lẩn tránh, các SV này sợ rằng nếu bị bắt thì họ sẽ bị xử theo luật chống cộng, nghĩa là xử một cách rất sơ sài. Thân nhân các người bị bắt không được tiếp xúc với các bị can.

Phiên xử thì diễn ra rất mau, thí dụ 16 người đã bị xử xong trong vòng có 45 phút. Và đó là tòa phúc thẩm của luật khẩn cấp! Các viên chức quan tòa nói không cần hỏi các bị can vì rằng tòa dưới đã hỏi rồi và vì rằng tòa đã biết trước các bị can sẽ nói gì. Các bị can đã phản đối kịch liệt, trong số đó, cả những người bị kêu án tử hình. Một bị can đã la lớn : «Đây là thứ tòa án gì vậy?» Và một bị can khác nói : «Chúng tôi có nhiều điều phải nói cho tòa biết. Không bao giờ có thứ tòa như thế này».

Những lời phản đối cứ thế được đưa ra cho tới khi quan tòa đuổi ba người trong số các bị cáo ra ngoài. Đó là nhà thơ chống đối Kim Chi Hà (án chung thân), Yo Chong Nam (án tử hình) và một sinh viên tên là Hwang In Song. Một bà mẹ có mặt trong phòng xử khuyên các bị cáo còn ngồi ở trong phòng là hãy bình tĩnh và như «Thánh Kinh đã dậy thì nên kiên nhẫn và chịu đựng». Bà mẹ này cũng lại bị đuổi ra ngoài.

Sau đó, viên quan tòa yêu cầu luật sư của bị cáo trình bầy phần biện hộ. Vị luật sư trả lời rằng không có mặt bị can thì không thể biện hộ được. Sau khi viên quan tòa (quân nhân) thúc dục nhiều lần mà vị luật sư vẫn không chịu biện hộ thì viên quan tòa hỏi «như vậy là ông bãi nhiệm vụ của ông ?». Sau đó, phiên tòa bế mạc, mà không ai biết số phận của những vụ kháng cáo ra sao, kể cả luật sư của bị can. Tòa cũng không cho biết sẽ tái nhóm vào ngày nào. Mãi tới vài ngày sau, người ta mới biết ngày tòa nhóm phiên sắp tới.

Trong một vụ biện hộ khác, luật sư biện hộ bị đưa ra ngoài vì lời tuyên bố của ông ta trước tòa và ông ta cũng không được phép có mặt lúc thân chủ của ông ta bị kêu án. Đó là Kang Shin Ok, một luật sư khả kính của Nam Hàn, tốt nghiệp tại hai trường đại học Yale Washington (Hoa Kỳ). LS này nói trước tòa rằng nếu các thân chủ của ông ta (trong đó có cả nhà thơ Kim Chi Hà) bị lãnh án tử hình và nếu họ bị hành qnyết thì việc ấy chỉ làm tăng số sinh viên chống đối. Vì lời tuyên bố mà LS Ok bị coi là đã nhục mạ tòa. Hồi đầu tháng 9/74, một tòa án quân sự phạt LS Ok 10 năm tù, cộng thêm 10 năm không được hành xử các quyền công dân, hiểu theo nghĩa là không được hành nghề luật sư cho tới năm 1994.

Trong khi đó, ngay cả những người bị án treo cũng bị cơ quan CIA theo dõi. Đáng kể nhất là trường hợp của cựu TT Doãn Phồ Thiện.

Ông này bị giam lỏng tại nhà riêng, điện thoại bị cắt. Có ba hoặc bốn nhân viên CIA ở ngay trong nhà ông ta và canh giữ cửa.

Những nhân viên khác thì cải trang đứng ở bên ngoài. Chủ nhà không được đi ra ngoài và cũng không được tiếp khách. Gần đây, khi kỷ niệm sinh nhật lần thứ 77, cũng chỉ có người trong gia đình của ông ta được tham dự.

FAREASTERN ECONOMIC REVIEW

Chỉ muốn cầm quyền.

Làn sóng chống đối hiện nay cũng như sự phản đối chính trị mùa đông năm ngoái cho thấy rằng TT Phác đã hoàn toàn thất bại trong việc bóp nghẹt đối lập. Mặc dầu các đợt biểu tình mới đây vẫn còn tương đối nhỏ nhưng lại một lần nữa, họ Phác phải đương đầu với những đòi hỏi ông ta phải nhẹ bớt lối cai trị nặng tay của ông ta.

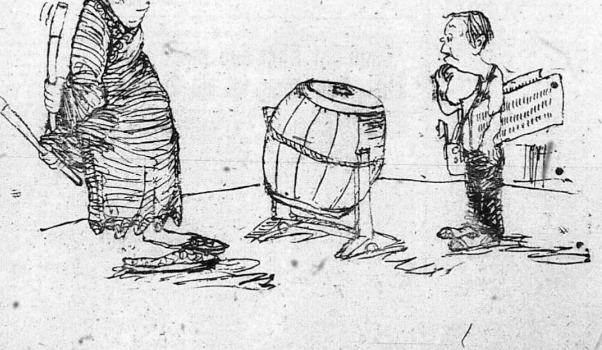
Hi vọng một sự cởi mở sau khi vợ của TT Phác bị giết đã không được thực hiện. Nhưng các nhóm chống đối khác nhau đã dựa vào lãnh tụ mới đắc cử của đảng Tân Dân chủ là Kim Young Sam để khai thác tình thế mới, để đòi thả 186 người còn bị giam giữ vì hai sắc luật khẩn cấp số 1 và số 4.

Người ta công khai chỉ trích, lối chỉ trích đã từng đưa tới sự bắt giam tức thì hồi đầu mùa hạ này. Phe đối lập đang bám sát lấy chính phủ như những con cá mập bám sát lấy con cá voi đang rẫy chết, trong sự tin tưởng của người theo đạo Khổng rằng TT Phác đang mau lẹ mất nhiệm kỳ của ông ta. Phe đối lập ít nhất cũng còn làm dữ trong sáu tuần nữa, vì rằng người ta biết họ Phác sẽ mạnh tay một lần nữa trước khi TT Ford thăm Nam Hàn vào ngày 22-11-1974.

Một vài nhà ngoại giao Tây phương sợ rằng các người chống đối đã mắc vào một lỗi lầm tai hại. Các nhà ngoại giao này tin rằng nếu áp lực mạnh và nếu bị đe dọa nghiêm trọng thì Phác sẽ lo bảo vệ quyền hành của mình hơn là lo cho hình ảnh quốc tế của ông ta. Nếu tình thế tồi tệ thì chuyến thăm của TT Ford sẽ bị hủy bỏ một cách ân hận.

Cuộc khủng hoảng đang lên đã tới chỗ bế tắc hồi đầu tháng này khi các trường đại học bị đóng cửa và chính phủ đe dọa sự chỉ trích của đối lập. Các tờ báo địa phương được lệnh của chính quyền là không được đăng tất cả những tin tức về sự lộn xộn, kết

(Xem tiếp trang 9)



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Các Giáo Hội Thiên Chúa Giáo đề nghị kế hoạch chống Đói

GENÈVE, 28-10 (AP).— Các Giáo hội Thiên chúa giáo thế giới hôm thứ Hai đã kêu gọi các nước giàu hãy bớt phần ngũ cốc nuôi súc vật để giúp cho các nước nghèo đang bị nạn đói đe dọa sau hai năm mất mùa.

Lời kêu gọi trên là một trong những khuyến cáo hàng đầu của 1.271 đại diện Tin Lành, Thiên chúa Giáo chính thống, Anh quốc cơ đốc giáo của 90 nước họp hội nghị tại Genève để thảo luận về cuộc khủng hoảng thế giới hiện nay, mà sự khủng hoảng thực phẩm được coi như quan trọng nhất trong bản phúc trình trước đại hội nghị.

Sau khi nhấn mạnh rằng «tai biến đang ở trước cửa» của chúng ta, bản phúc trình trên chỉ trích gay gắt thái độ của các nước giàu cũng như hệ thống phân phối tài sản hiện tại giữa các nước kỹ nghệ và các nước đang mở mang. Vì vậy các Giáo hội Thiên Chúa giáo thế giới khuyến cáo tín hữu nên làm áp lực với chính phủ của họ, với công chúng để tăng gia sản xuất thực phẩm và phân phối một cách hợp lý hơn.

Các Giáo hội này cũng còn đề nghị với các nước sản xuất dầu hỏa và các nước kỹ nghệ hãy hợp tác với nhau để có thể đạt được một thỏa ước chính trị, theo đó các nước sản xuất dầu viện trợ cho các nước nghèo để phát triển canh nông và các nước kỹ nghệ hãy dùng các phó sản dầu hỏa để sản xuất phân bón rất cần thiết trong lúc này. Còn các nước kỹ nghệ giàu có hãy đồng ý bớt phần ngũ cốc nuôi gia súc và tăng gia sản xuất nông phẩm để nuôi các nước nghèo bị mất mùa liên tiếp từ năm 1972.

Ngoài ra, để có số ngũ cốc phân phối cho các nước nghèo, các Giáo hội thế giới khuyên các nước giàu nên thi hành chính sách «khắc khổ tương đối», riêng các tín hữu trong Giáo hội hãy tự nguyện bớt khẩu phần để làm gương.

Các Giáo hội còn đề nghị dùng các đất đai của mọi giáo đường để tăng gia sản xuất và phân phát cho nông dân nghèo. Phúc trình viết: «Công việc truyền bá tôn giáo liên quan đến cuộc khủng hoảng này là giải thích ý nghĩa của quyền sở hữu, của quyền năng xã hội và chủ quyền quốc gia».

Trong phần kết luận, bản phúc trình viết: «nhân loại hình như đã đi đến con đường cùng trừ khi chúng ta tìm được một con đường mới quang minh hơn để nhanh chóng giải quyết nạn đói nguy hiểm hiện nay».

Kinh tế Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 28-10 (UPI).— Bộ trưởng Tài Chính Hoa Kỳ William Simon hôm nay tuyên bố rằng chương trình chống lạm phát

XEM TIẾP G TRANG 8

Khởi sự khoan giếng dầu thứ 3

«Bạch Hổ 1»

SAIGON, 28-10 (VTX)— Giếng khoan dầu đầu tiên của Công ty Mobil Development Company, và là giếng khoan thứ ba tại thềm lục địa Việt Nam, mang tên Bạch Hổ 1 được khởi sự khoan trong ngày 29-10-74, và đây là lần đầu tiên có sự góp sức của nhân công Việt Nam trên tàu khoan.

Tổng Cuộc Dầu Hỏa và Khoáng Sản vừa cho biết, giếng Bạch Hổ 1 ở cách Vũng Tàu 100km về phía Đông Nam, nằm trong lô số 04-TLĐ mà công ty đã trúng thầu hồi tháng 7 vừa qua.

Công ty sẽ sử dụng tàu khoan Glomar IV. Tàu khoan này đến VN Cộng Hòa hôm thứ Bảy 26-10-74 và đang được thả neo, sau khi đã ấn định xong vị trí. Giếng Bạch Hổ 1 ở trong vùng biển sâu lối 50 thước và dự trù sẽ khoan tới 3.000 thước dưới đáy biển.

Đặc biệt, đây là lần đầu tiên, nhân công Việt-Nam sẽ được sử dụng trên tàu khoan để phụ giúp và học hỏi trong các công tác khoan giếng.

Công ty Mobil Development Company dự trù sử dụng trên 30 nhân công cho giếng Bạch Hổ 1. Phân nửa số nhân công này hiện đã có mặt trên tàu khoan.

TẠI PHIÊN TÒA XỬ VỤ WATERGATE

Hunt công khai tố cáo Mitchell khởi xướng vụ đột nhập Watergate

HOA THỊNH ĐỐN, 28-10 (UPI).— Cựu phụ tá Bạch Cung Howard Hunt và cũng là cựu nhân viên trong đơn vị đặc biệt «Thợ Hàn» Bạch Cung hôm nay khai trước tòa rằng ông đã được thông báo là chính «ông lớn», cựu Bộ trưởng Tư Pháp John Mitchell là nhân vật đã khởi xướng và chấp thuận vụ đột nhập trụ sở đảng Dân Chủ ở Watergate và các hoạt động do thám chính trị chống lại đảng Dân chủ.

Ra làm nhân chứng trước tòa xử vụ 5 cựu phụ tá Bạch Cung dưới thời ông Nixon trong đó có cựu BT Mitchell can tội cản trở công lý, Howard Hunt, 1 trong những người đặt kế hoạch đột nhập Watergate đã khai rằng đồng lõa Gordon Liddy cho Hunt biết hồi tháng 4.72 rằng «ông lớn đã bằng lòng cho khởi sự». Được hỏi ông lớn đây là ai, Hunt nói «chỉ có một ông lớn liên can vào sự trù hoạch và chuẩn bị... đó là ông Mitchell...» Hunt cũng khai về những kế hoạch nghe lén đại hội đảng Dân chủ ở Miami Beach năm 1972 nhưng các kế hoạch chưa được thực hiện.

Cựu tham vụ báo chí Bạch Cung Ziegler, hôm Chủ nhật đã nói với các ký giả là biệt thự San Clemente, không còn là một nơi vui vẻ và thú vị trong những ngày gần đây. Ông Ziegler đã nói với các phóng viên như trên, trong một cuộc họp báo nói về bệnh tình của ông Nixon, đang nằm điều trị tại bệnh viện Memorial ở Long Beach.

Ông Ziegler cho biết ông Nixon trông «xanh xao và gầy yếu» và mỗi ngày ông đến thăm ông Nixon khoảng 45 phút. Ông nói: «Ông (Nixon) đã mất từ 3 đến 4 kilô kể từ khi ông nhập viện vào tháng 9. Và ông không được bảo hiểm về sức khỏe».

Ông Ziegler tiếp: «Không một người nào nghĩ đến việc đóng bảo hiểm cho ông ta». Khi được hỏi là liệu ông Nixon sẽ phải lấy quỹ riêng của mình để trả chi phí bệnh viện không, ông Ziegler cho biết là «chắc chắn là ông Nixon sẽ phải trả tiền bệnh viện».

Ông Ziegler cho biết, mỗi ngày bà Nixon đều đến thăm chồng tại bệnh viện và ông Nixon cũng thường nói chuyện bằng điện thoại với 2 cô con gái là Julie Eisenhower và Patricia Cox.

Mặt khác, Phó Tổng Thống được chỉ định N.Rockefeller hôm thứ Hai gửi thư cho Chủ tịch Ủy Ban Nội quy Thượng Viện nói rằng trong 17 năm qua, ông đã cho các bạn hữu, bạn đồng nghiệp kinh doanh và bà con vay một số tiền là 507.656 Mỹ kim, phần lớn số tiền này đã được hoàn lại chỉ trừ 137.733 Mỹ kim chưa trả.

Một cuộc thăm dò công luận của viện Gallup được thực hiện cho tuần báo Newsweek hồi tuần qua, cho thấy 44 phần trăm ủng hộ việc bổ nhiệm ông Rockefeller trong khi 38 phần trăm chống đối so với trước đây là 55 phần trăm thuận và 31 phần trăm chống.

LHQ gặp khó khăn trong vụ Chypre tại Đại Hội Đồng

Hội Đồng Chính Trị xét trước quyết nghị của Chypre chống Thổ

LIÊN HIỆP QUỐC, 28-10 (AP).— Đại biểu của Chypre hôm thứ Hai tố cáo Thổ Nhĩ Kỳ đã dùng 225.000 dân tị nạn ở Chypre như là những «quân cờ thí» cho một giải pháp chính trị.

Mở đầu cuộc tranh luận kéo dài một tuần lễ về cuộc khủng hoảng tại Chypre trên diễn đàn LHQ, cựu Ngoại trưởng Chypre Spyros Kyprianou tuyên bố rằng sẽ không thể có sự mặc cả cho đến khi nào tất cả dân tị nạn được trở về quê nhà của họ.

Ông cũng kêu gọi triệt thoái tức khắc mọi lực lượng ngoại bang võ trang và đình chỉ mọi hành động xâm lăng và can thiệp chống Chypre.

Đại Hội Đồng LHQ sau đó đã chuyển giao cuộc tranh luận cho Uỷ Ban Chính Trị đặc biệt để Uỷ Ban này nghe các đại diện của hai phe xung đột là Hy Lạp và Thổ Nhĩ Kỳ phát biểu vào ngày thứ Ba. Riêng Đại Hội Đồng sẽ tái họp vào ngày thứ Tư.

Tách rời khỏi hàng ngũ của các quốc gia không liên kết từng cố gắng soạn thảo một quyết nghị có tính cách thỏa hiệp, Chypre đã đưa ra một dự thảo quyết nghị riêng của mình, ngược hẳn với lập trường của Thổ khiến nhà ngoại giao Thổ cho là «không thể nào thương thuyết được».

Quyết nghị này phản đối sự «qua phân đảo Chypre dưới bất cứ hình thức nào» không chấp nhận một liên bang gồm các vùng tự trị của người Chypre gốc Thổ và người Chypre gốc Hy, như Thổ Nhĩ Kỳ từng chủ trương.

Than phiền về mọi hành động xâm lăng và can thiệp chống Chypre, quyết nghị kêu gọi triệt thoái tức khắc mọi lực lượng võ trang ngoại bang ra khỏi đảo, để chấm dứt sự chiếm đóng quân sự mà Thổ dùng làm áp lực cho việc thành lập liên bang.

Các nguồn tin ngoại giao nói Thổ Nhĩ Kỳ có thể yêu cầu đình hoãn mọi quyết định tối hậu cho đến sau ngày Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Henry Kissinger viếng thăm Ankara vào đầu tháng tới.

Tại Genève, Uỷ Ban Quốc Tế Hồng Thập Tự cho hay đã hoàn tất chương trình phóng thích tù binh chiến tranh ở Chypre hôm nay. Đợt trao đổi cuối cùng gồm 261 tù binh Chypre gốc Thổ đổi lấy 279 tù binh Chypre gốc Hy.

Tại Nicosie, một cuộc tập họp của Uỷ Ban những người tị nạn Chypre gốc Hy hôm Chủ Nhật đã biến thành cuộc biểu tình đòi giáo chủ Makarios trở về Chypre.

Vì nhân viên Bưu điện Pháp đình công

Thư từ qua lại VN và Pháp bị kẹt

SAIGON 28-10 (VTX).— Các chuyến thơ trao đổi giữa VN và Pháp, Âu Châu đã bị ngưng trệ, trong tuần qua vì có cuộc đình công của nhân viên Bưu Điện Pháp.

Theo thông cáo của Tổng Cục Bưu Chính, vì lý do có cuộc đình công như vừa nói trên nên không có thơ đến Saigon, kể từ 19-10-1974 và không có thơ đi từ Saigon kể từ 23-10-1974.

Thông cáo cũng cho biết thêm, trong tuần này các túi thơ đi Âu Châu, trừ Pháp, sẽ được chuyển qua Vọng Các, Thái Lan để tiếp chuyển đến các nơi, tránh sự ứ đọng và chậm trễ.

Đạt được dung hòa tại Thượng Đỉnh Ả Rập

Jordan thừa nhận Palestine dự hòa hội trong PĐ Jordan

RABAT, 28-10 (Reuter).— Các nguồn tin Ả Rập cho hay, trước sự ráo riết hòa giải giữa 5 nước Ả Rập được coi có uy tín nhất là Maroc — Ai Cập — Algerie — Syrie và Saudi Arabia, Jordan và Tổ chức Giải phóng Palestine hôm thứ Hai tức vào ngày áp chót của 4 ngày hội nghị thượng đỉnh Ả Rập kỳ 7, đã đồng ý với nhau về một thỏa hiệp dung hòa và như vậy đã giúp cho hội nghị thoát được cơn bế tắc trầm trọng nhất.

Theo thỏa hiệp dung hòa trên, Quốc Vương Hussein của Jordan chịu thừa nhận Tổ chức giải phóng Palestine như là đại diện hoàn toàn cho người Palestine, đồng thời chấp nhận cho Palestine thiết lập quyền hành trên phần đất phía Tây sông Jordan, một khi quân Do Thái chịu rút khỏi nơi này.

Ngược lại, Tổ Chức giải phóng Palestine đồng ý gia nhập với Jordan trong một phái đoàn nhưng chỉ mang tên Jordan để tham dự giai đoạn kế tiếp của Hòa hội Genève về Trung Đông với Do Thái.

Trước đó, phát ngôn viên của Tổ chức giải phóng Palestine tuyên bố phần đất phía Tây sông Jordan là của họ, và tổ chức sẽ thành lập một chánh phủ lưu vong. Còn QV Hussein thì cho rằng tổ chức không đủ tư thế để thương thuyết đòi lại phần đất này từ tay Do Thái.

Trước sự rạn nứt có thể đưa đến đổ vỡ cho hội nghị này, 21 lãnh tụ Ả Rập đã đồng ý thành lập một Uỷ Ban gồm 7 thành viên Maroc, Algerie, Ai Cập, Syrie, Saudi Arabia, Jordan và Tổ chức giải phóng Palestine, có nhiệm vụ phải đạt được một thỏa hiệp dung hòa về vấn đề chủ quyền phần đất phía Tây sông Jordan kịp trước 9 giờ sáng thứ Ba, là giờ bế mạc Hội nghị tức trễ mất một ngày vì sự tranh chấp Jordan — Palestine.

Chính tại Uỷ ban nói trên, QV Hussein và lãnh tụ Arafat của Tổ chức giải phóng Palestine đã đột ngột chịu nhượng bộ lẫn nhau. Theo các quan sát viên thỏa hiệp dung hòa đối với khối Ả Rập thật là hữu lý, vì một mặt chiều hướng quốc tế, nhất là tại Liên Hiệp Quốc, cho thấy Tổ chức giải phóng Palestine càng ngày càng được coi như là đại diện cho người Palestine trong kh. một mặt khác, nếu muốn lấy lại đất, đai thì khối Ả Rập phải thương thuyết với Do Thái mà Do Thái thì chỉ chịu nói chuyện với Jordan mà thôi.

Tại Jenin, 1 thành phố có 22.000 dân Palestine, nằm trong phần đất phía Tây sông Jordan. Thị trưởng của thành phố Al — Sadi hôm thứ Hai tuyên bố là 90 phần trăm số dân cư này thích được sống dưới quyền cai trị của Tổ chức Giải phóng Palestine hơn là của Do Thái. Trong khi đó tại Tel Aviv, nhật báo Davar thân chính phủ Do Thái hôm thứ Hai cho rằng «kỷ nguyên phép mầu trong chính sách ngoại giao của Ngoại Trưởng Kissinger đã cáo chung». Lời bình luận này được đưa ra sau khi một thông cáo chung Mỹ-Nga kết thúc chuyến

Xem tiếp E trang 8

Lời minh xác của Bộ DV và CH về lời tố giác của Dân Biểu Nguyễn-Minh-Đang

(TS.— Trong tinh thần tạo điều kiện cho sự việc được sáng tỏ bằng cách để cho mọi phía được lên tiếng, và cũng theo lời yêu cầu của Bộ Dân Vận Chiêu Hồi, mặc dù muộn, Chính Luận xin đăng tải dưới đây bản minh xác về những lời tố cáo có sự tham nhũng và lộng quyền tại Bộ này.

Sáng nay, 23-10-74, vào lúc 10giờ, DB Nguyễn Minh Đăng đã công bố cho báo chí lời tố giác nội dung công kích Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi về 3 điểm như sau:

— Bất chấp khuyến cáo của Quốc Hội.
— Xây cất đài phát thanh.
— Chính sách Thông tin.

Để làm sáng tỏ vấn đề, Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi xin minh xác như sau:

Điểm 1.— Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi bất chấp những khuyến cáo của Quốc Hội.

— Tài liệu tố giác cho rằng trong tài khóa 1974, Quốc Hội không chấp nhận cho các cơ quan mua sắm xe cộ, máy móc hầu tiết kiệm công quỹ, thế mà Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi vẫn mua sắm và như vậy là bất chấp những khuyến cáo của Quốc Hội.

Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi đã thực hiện việc mua sắm xe cộ máy móc điện tử, dụng cụ phóng thanh, nhạc cụ, các phụ tùng điện tử thuộc hệ thống truyền thanh, truyền hình vào năm 1973 và bằng ngân khoản của năm 1973 và các năm trước nữa còn dư thừa.

Còn trong tài khóa 1974, ngân sách mua sắm của Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi vẫn được Quốc Hội chấp thuận nhưng Bộ chưa thực hiện và còn nguyên.

Ngoài ra, trong năm 1973, để [illegible] công xa phế thải và những công xa tiêu thụ quá nhiều nhiên liệu, Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi đã cho mua 50 xe Daihatsu, mà mức tiêu thụ nhiên liệu rất ít (6L/100 cây số) cấp phát cho 50 cơ sở Dân Vận và Chiêu Hồi trên toàn quốc để các toán cán bộ lưu động và các đoàn văn nghệ có phương tiện hoạt động.

Tài liệu tố giác cho rằng việc mua sắm trên không qua cơ quan tiếp vận trung ương, không tham khảo ý kiến của các chuyên viên và không do quản lý kế toán thực hiện do đó có tính cách mờ ám.

Hoạt động ngành Dân Vận trong hiện tại nếu không được trang bị các dụng cụ máy móc tối tân sẽ không thể tận dụng các ưu thế kỹ thuật vì các phương tiện hiện có của Bộ đã được trang bị từ 1957 (17 năm nay). Việc bảo trì các máy móc cũ kỹ hết sức tốn kém vì các cơ phận rời đã không còn được các hãng sản xuất vì quá lỗi thời.

Do đó, nhu cầu thiết yếu đặt ra cho ngành Dân Vận là phải tái trang bị các dụng cụ điện tử cho các cơ sở địa phương và nhứt là cho hai hệ thống truyền thanh và truyền hình bằng phương thức nào mau chóng nhất mà không vi phạm những thủ tục tài chánh.

Vì vậy, qua văn thư số 925-P.Th.T/PC2/3 ngày 17-8-73, Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi đã được Thủ Tướng chấp thuận cho mua sắm trực tiếp các dụng cụ này không qua cơ quan Tiếp Vận Trung Ương để tranh thủ thời gian và tiết kiệm ngân sách.

Việc mua sắm trên gồm những món hàng với những đặc điểm kỹ thuật do các chuyên viên liên hệ thuộc các cơ quan Truyền thanh, Truyền hình và Trung Tâm Kỹ thuật Trung Ương nghiên cứu, đặt nhu cầu dựa theo các đặc tính kỹ thuật và các hãng chuyên môn đặc quyền sản xuất các dụng cụ này.

Việc mua sắm được thực hiện do một Ủy ban phụ trách trong đó chính ông Tổng Thư Ký Bộ là Chủ tịch, và là viên chức đã hướng dẫn một phái đoàn của Bộ mua sắm những dụng cụ này tại ngoại quốc.

Cần nói rõ thêm, việc mua sắm không riêng gì Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi mà mọi cơ quan công quyền đều phải qua đầy đủ thủ tục luật lệ và chịu sự kiểm soát chặt chẽ của các cơ quan hữu trách như:

— Kiểm soát ước chi (thuộc Tổng Nha Ngân sách và Ngoại viện)
— Kiểm soát thanh toán (thuộc Kế Toán Cuộc Trung Ương).
— Tổng Cuộc Kiểm soát (thuộc Giám Sát Viện).

Điểm 2.— Xây cất đài phát thanh Quốc Gia

Trong ngân sách 1973, Quốc Hội đã chấp thuận cho Hệ Thống Truyền Thanh một ngân khoản là 600 triệu để trang bị máy móc và xây cất đài phát thanh Quốc Gia.

Công tác này đòi hỏi một sự phối hợp đặc biệt giữa kỹ thuật và kiến trúc.

Tại Việt Nam từ trước đến nay chưa có một công tác xây cất qui mô nào có tính cách phối hợp như vậy. Hơn nữa, việc xây cất Đài Phát Thanh Quốc Gia và trang bị máy móc cho Đài này cần phải được bảo mật tối đa về an ninh và hoạt động của Đài. Vả lại,

XEM TIẾP H TRANG 8

Vô địch quyền Anh hạng trung bị vợ đánh và đưa ra Tòa

Á CĂN ĐÌNH, (AP).— Nguồn tin cảnh sát và cơ quan thông tấn chính thức Á Căn Đình cho biết, Carlos Monzon, đương kim vô địch quyền Anh thế giới hạng trung, hôm Chủ nhật bị bắt giữ và bị truy tố về tội đánh vợ.

Cảnh sát cho biết bà Garcia Monzon, 28 tuổi, vợ của vô địch quyền Anh Carlos Monzon 32 tuổi, lúc ba giờ sáng ngày Chủ nhật đã đệ đơn truy tố chồng bà đã đánh đập bà tại một khách sạn, nơi gia đình Monzon đang tổ chức tiệc mừng sinh nhật của một trong những đứa con của họ.

Gia đình vô địch quyền Anh Monzon, hiện sinh sống tại Santa Fe, cách phía Bắc Buenos Aires lối 640 cây số. Cảnh sát ở Santa Fe đã xác nhận qua điện thoại rằng, Monzon bị giữ tại trạm cảnh sát quận Tư, về tội đánh vợ. Nguồn tin cảnh sát còn cho biết Monzon có lẽ đã nổi nóng đánh vợ anh sau khi bị vợ tát tai.

Được biết Monzon đã đoạt chức vô địch quyền Anh thế giới hạng trung sau khi hạ đo ván đối thủ người Úc, Tony Mundine.

XEM TIẾP D TRANG 8

QN có thể xin miễn theo học các khóa tu nghiệp SQ và HSQ

SAIGON, 28-10 (VTX).— Nếu vì hoàn cảnh gia đình đặc biệt hoặc đến hạn tuổi, quân nhân có thể làm đơn chuyển theo hệ thống quân giai về Bộ Tổng Tham Mưu Tổng Cục Quân Huấn để xin miễn theo học các khóa tu nghiệp Sĩ quan và Hạ Sĩ quan.

Theo tin từ Bộ TTM, Tổng Cục Quân Huấn cho biết, gần đây có một số quân nhân đã không thấu triệt được vấn đề tổ chức các Khóa Tu Nghiệp Sĩ Quan căn bản Bộ binh và Tu Nghiệp Hạ Sĩ Quan nên đã đăng thư thắc mắc khiếu nại trên báo chí, cũng có trường hợp gửi thư nặc danh nêu thắc mắc để xin miễn thụ huấn các khóa học.

Để làm sáng tỏ vấn đề, Tổng Cục Quân Huấn xác định, hiện tại Tổng Cục Quân Huấn có tổ chức các Khóa Sĩ Quan Căn Bản Bộ Binh, Tu Nghiệp Hạ Sĩ Quan nhằm bổ túc khả năng quân sự cho các quân nhân xuất thân từ hàng Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ cho tương xứng với cấp bậc.

Tại các văn thư mở khóa học, có tiêu liệu và ấn định các trường hợp quân nhân quá hạn tuổi và yếu kém sức khỏe được miễn theo học, như Khóa Sĩ Quan Căn Bản Bộ Binh, số tuổi được xin miễn theo học là 45 tuổi và Khóa Tu Nghiệp Hạ Sĩ Quan, số tuổi được xin miễn theo học là 42 tuổi.

Như vậy, nếu có những trường hợp vì hoàn cảnh gia đình đặc biệt hoặc đến hạn tuổi nêu trên các quân nhân có thể làm đơn chuyển theo hệ thống quân giai về Bộ TTM/Tổng Cục Quân Huấn để cứu xét từng trường hợp.

Tổng Cục Quân Huấn lưu ý các quân nhân, theo tinh thần Sự Vụ Văn Thư số 4702/TTM/1/TCTT/QK ngày 23-11-1973, mọi đơn khiếu nại, thỉnh nguyện hay thư nặc danh hoặc mạo danh sẽ không được cứu xét.

Thí sinh trúng tuyển khóa 6/SVSQ/CTCT trình diện lập thủ tục nhập ngũ

SAIGON, 28-10 (VTX).— Những thí sinh trúng tuyển khóa 6 Sinh viên Sĩ quan Chiến Tranh Chính Trị phải đến trình diện đợt II tại Trung Tâm Tuyển Mộ địa phương, để lập thủ tục nhập ngũ và dự thi chung tuyển chuyên môn.

Trường Đại học Chiến Tranh Chính Trị cho biết, thời hạn trình diện của những thí sinh trúng tuyển nói trên, từ nay đến ngày 3-11-74 là thời hạn chót.

Riêng những thí sinh thuộc Quân Kh. 3 và Biệt Khu Thủ Đô cũng trình diện đợt 2 theo ngày trên tại số 01 bis Phan Đình Phùng Saigon (Tiểu Đoàn 50/CTCT).

BẮT ĐƯỢC «SÒ THẦN» NẶNG GẦN 100 KÝ

VŨNG TÀU, 28-10 (VTX).— Một người tại Vũng Tàu mới đây đã bắt được một con sò nặng gần 100 kí lô tại Trường Sa, mà theo các bô lão từng sống về nghề chài lưới đã gọi đó là «sò thần».

Người có may mắn bắt được con sò này là một quân nhân, trong chuyến

Xem tiếp B trang 8

TIN CẦN BIẾT

Cúp nước đường Nguyễn văn Sâm

— Saigon Thủy Cục cho biết, để thực hiện công tác kỹ thuật trên đường ống, nước sẽ bị cúp từ 8giờ sáng đến 16giờ chiều ngày 30-10-74 tại đường Nguyễn văn Sâm (từ Công Lý đến Calmette).

Bộ Tư Lệnh Không Quân tuyển một số chuyên viên và thợ các ngành

— Bộ Tư Lệnh Không Quân sẽ tuyển dụng một số thợ và chuyên viên thuộc một số ngành với tính cách công chức công nhựt, để bổ sung cho các đơn vị Không quân đồn trú tại Tân Sơn Nhứt, Biên Hòa, Cần Thơ, Nha Trang, Phan Rang, Đà Nẵng, Pleiku và Phù Cát.

Những chuyên viên tuyển dụng nói trên gồm các chuyên viên sửa chữa và chống rỉ sét trên phi cơ, chuyên viên bảo toàn hệ thống chuyển lực, chuyên viên cánh quạt trực thăng, chuyên viên bảo trì động cơ phản lực, chuyên viên bảo toàn vô tuyến điện tử, chuyên viên bảo toàn điện phi cơ, chuyên viên bảo toàn thủy cơ, chuyên viên bảo toàn phi cơ v.v... và một số thợ như thợ nề, thợ mộc, thợ sơn.

Thời gian và địa điểm thâu nhận hồ sơ, theo Bộ Tư Lệnh Không Quân, kể từ ngày 29-10-1974 đến 30-11-1974, trong những ngày giờ làm việc tại Phòng Thầu Đơn công trại Phi Long Tân Sơn Nhứt. Riêng các ứng viên ở xa có thể nạp đơn tại các Phòng Thầu Đơn thuộc Bộ Chỉ Huy Kỹ Thuật và Tiếp Vận Không Quân Biên Hòa và các căn cứ Không Quân Cần Thơ, Nha Trang, Phan Rang, Đà Nẵng, Pleiku và Phù Cát. Ứng viên phải ở trong hạn tuổi từ 19 đến 50 tuổi, ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch và không thuộc tài nguyên Sĩ quan (Tú Tài 2), nếu là nam ứng viên, nữ ứng viên từ 18 đến 50 tuổi.

Các ứng viên phải có bằng cấp chuyên môn do các cơ quan công quyền hoặc chứng chỉ hành nghề tại các công, tư sở hay cơ quan ngoại quốc cấp. Các ứng viên nên kèm theo hồ sơ, bằng cấp văn hóa hoặc Chứng Chỉ học trình cao nhất để tiện việc xếp hạng.

Thông cáo chi tiết được niêm yết tại địa điểm thâu nhận hồ sơ. Bộ Tư Lệnh Không Quân không trả lời các thư riêng và không cứu xét những hồ sơ gửi tới bằng Bưu Cục.

Bác sĩ thật bị Dược sĩ giả lường gạt đoạt nửa triệu bạc

GIAĐỊNH, 29-10.— Hôm vừa qua, Đại uý Bác sĩ Phi trọng H. ngụ tại đường Trương minh Giảng đã vô đơn tố cáo ông Võ v T. ngụ tại đường Mai Khôi, Chí Hòa đã tự xưng là Dược sĩ gạt của ông 500.000 đồng.

Theo đơn thưa của ông H. thì ông thấy nơi mục rao vặt của 1 tờ báo có đăng Viện bào chế Mỹ phẩm L. cần người mại bản, ông liền đến Viện bào chế đó tại đường Võ Tánh Phú Nhuận để tìm việc cho người cháu. Tại đây ông H. gặp ông T. nhưng thay vì nói chuyện mại bản, ông T. chỉ nói chuyện hùn hạp làm ăn. Ông T. trình bày với ông H. rằng Viện bào chế của ông đang trên đà phát triển mạnh muốn có người hùn vốn để khuếch trương, bảo đảm chia 3% phần trăm lời và có 3 tháng phụ trội. Khi nói chuyện, ông T. tự xưng là Giám Đốc Viện này và mạo nhận là Dược sĩ.

Ông H. tin lời bỏ ra số tiền 500.000 đồng có làm hợp đồng, nhưng suốt 1 năm qua, ông T. chỉ chia lời cho ông H. có 40.000 đồng. Sau đó ông H. điều tra mới biết là ông T. không phải Dược sĩ và Viện bào chế không phát đạt gì nên ông xin rút tiền ra. Ông T. hẹn ít ngày sẽ thanh toán nhưng chỉ trả có 100.000 đồng rồi dọn tiệm đi mất.

Ông H. theo dõi biết được ông T. dọn về đường Mai Khôi liền vô đơn tố cáo. Nhà chức trách đã mời ông T. đến bót lấy lời khai và nội vụ được lập biên bản giải Tòa. (DL)

Xử vụ 118 bị can xuất ngoại

SAIGON 29-10.— Đúng như tin đã loan sáng ngày 29-10-74 Tòa Tiểu Hình xử phiên Thẩm Vấn vụ 118 người xuất ngoại bất hợp pháp được dẫn giải từ Hồng Kông về. Ngoài số người nói trên, cơ quan an ninh còn bắt thêm 89 người tại Saigon gồm phụ huynh hay trung gian đã giúp phương tiện cho 118 bị can. Sau cuộc thẩm vấn kết thúc, ông Dự thẩm niên trưởng đã miễn tố 26 người và chỉ truy tố 181 bị can ra trước Tòa về tội xuất ngoại bất hợp pháp và đồng lõa bằng cách giúp phương tiện.

Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia ra Dự Thẩm

SAIGON 29-10.— Nguồn tin hành lang Pháp Đình cho biết, chiều qua ông Nguyễn Toàn trong vụ Nam Việt Ngân Hàng là người đã ký nhận 80 triệu để mua gạo đã được trích dẫn từ Chí Hòa ra Dự Thẩm lấy lời khai thêm. Đồng thời ông Lê quang Uyển, Thống

XEM TIẾP A TRANG 8

Chuyện quen thuộc xảy ra hoài hoài

Mua vải quanh chợ Bến Thành các bà bị đánh nát người

SAIGON 29-10.— Hồi 5 giờ chiều 28-10, một trận ẩu đả tơi bời diễn ra tại cửa Đông chợ Saigon, đường Tạ thu Thâu khiến dân chúng qua lại xôn xao. Kết quả là một người vào bệnh viện nằm và một người bị tạm giữ tại cuộc cảnh sát Lê văn Ken để thẩm vấn.

Theo cuộc điều tra sơ khởi, được biết nguyên vào giờ nói trên, cô Dương thị L. 23 tuổi (ngụ tại đường Triệu Đà) cùng với em ruột đi chợ Saigon mua hàng vải. Cô L. đến đường Tạ Thu Thâu, ghé mắt chọn hàng của nhiều người bày bán trên mặt đường. Sau đó, cô trả giá định mua một khúc hàng của 1 thiếu phụ đứng bán. Thương lượng giá cả xong xuôi, cô L. đồng ý mua hàng. Riêng thiếu phụ bán hàng mặc dù đã gọi giựt ngược cô L. lại để bán nhưng cũng tỏ ý bực tức trước một khách hàng trả giá kỹ lưỡng, cẩn thận quá. Khi cô L. móc tiền ra trả, thiếu phụ nọ bèn xin thêm mấy chục bạc. Cô này tức mình liền cãi rằng đã chịu bán giá kia rồi sao còn đòi thêm. Hai bên đang sừng sộ thì một thiếu phụ đang đứng bán vải cách đó vài thước lăm lăm đi đến. Bà này quát bảo mọi người hãy im để bà ta xử cho. Thế rồi bà ta nhảo đến đánh tới bụi vào người cô L. Nạn nhân vì sợ bị đánh vào mặt nên cứ ôm đầu ôm mặt chịu trận. Và thiếu phụ kia cứ đấm vào đầu cô L. thùm thụp. Em của cô L. la cầu cứu cũng bị đánh luôn.

Mãi sau đó, nhân viên cảnh sát mới được tin đến can thiệp, đưa nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp đồng thời mời thiếu phụ nọ về bót thẩm vấn. Bà ta cũng bị xây xát nhẹ trong lúc quá hăng đánh người tới tấp. Được biết thiếu phụ này tên là Nguyễn thị Ng. 28 tuổi (ngụ tại đường Lê văn Duyệt). Cũng tại đường Tạ Thu Thâu vào ngày hôm qua, một bà Trung Tá cũng đã bị người bán hàng côn đồ ở đây gây sự đánh tơi bời, lột luôn đồng hồ đeo tay chỉ vì bà Trung Tá đòi đổi lại cái quần mới mua bị lủng lỗ.

Theo người hiểu chuyện bản tin thì một số người bán hàng vải trên lề đường Tạ thu Thâu rất dữ tợn. Hàng chục khách hàng hiền lành đã bị họ hỏi thăm sức khỏe trước đây đến nỗi phải vào bệnh viện. (CC)

Nhờ 3 bà nổi ghen... lột

NÀNG CA SĨ TRẺ ĐẸP hiện nguyên hình đực rựa

SAIGON 29-10 (NTA) Một vụ trai giả gái ly kỳ, độc đáo nhất lịch sử vừa bị phát giác. «Nàng» đã từng «giao du thân mật» với 1 Mĩ Kiều cả năm trời, ca sĩ có giọng ca trầm ấm, chuyên hát nhạc ngoại quốc cho các phòng trà, khiêu vũ trường. Một nữ ca sĩ tên tuổi đã từng ngủ chung với nàng nhiều lần... cuối cùng bị phát giác vì bị đánh ghen, lột quần áo. Hiện «nàng» đã được chuyển xuống Trung Tâm 3 nhập ngũ.

Đầu tháng 10-74, một màn đánh ghen, ba bà ào vào thoát y một cô gái xinh đẹp, má phấn môi son, tóc dài tha thướt người đẹp vùng vẫy kêu la cầu cứu nhưng vô hiệu nàng la không phải vì đánh đau mà vì bị

Xem tiếp C trang 8

TIVI

Thứ Tư 30-10-1974

18g00 Đài hiệu Quốc kỳ - GTCT
18g05 Tin ngắn
18g10 Thể thao quân đội
18g20 Chương trình Y tế
18g40 Thời sự quốc tế
19g00 Thông cáo
19g10 Phim Khoa Học
19g30 Chương trình Công vụ
20g00 Tin tức
20g30 Nhạc Trầm Tư
21g00 Bình luận
21g10 Nhạc (tiếp)
21g30 Điểm báo
21g40 Thời sự truyền hình
21g50 Thời sự quân đội
22g00 Hát bội Đinh Bằng Phi: Anh hùng Trần Bình Trọng.
22g30 Tin cuối cùng
22g40 Hát bội (đoạn kết)
Đài hiệu Quốc kỳ.

từ QUÊ ra TỈNH

Bác sĩ trực

Thứ Tư 30-10-1974
buổi trưa từ 12g đến 14g30
buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Năm

BS. Lê Thị Tuyết	36 bis đường Ngô Tùng Châu	Sài Gòn.
BS. Hoàng Đại May	Thành Ông Năm Quốc lộ 1	Gia Định.
BS. Hoàng Xuân Chỉnh	291 đường Trương Minh Ký	Gia Định.
BS. Nguyễn Thành Long	5 đường Trần Nhật Duật	TânĐịnh

Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP

DÂN SỰ: Gọi số 17
Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.
QUÂN SỰ: Gọi số 60.017.

Tú bà dụ dỗ gái thơ đưa vào động

GIA ĐỊNH.— Ông Trần văn Ph. 42 tuổi, ngụ tại đường Đỗ thành Nhân, Khánh Hội có cô con gái tên Trần thị H. 15 tuổi, thấy gia đình túng ngặt muốn tìm việc làm để giúp đỡ cha mẹ. Em H. được bà Kiều thị H. 50t, cho biết sẽ giúp đưa vào làm chỗ ít việc mà lương khá, H. nghe lời đi theo bà A. không ngờ bị bà A. dẫn bán vào 1 động mãi dâm ở xã Hạnh Thông, Tây, Gò Vấp bắt tiếp khách. Cô H. chống cự và may mắn trốn được về nhà nói lại với cha cô. Ông này liền vô đơn tố cáo. Ngày 26-10 nhà chức trách đã bắt được bà A. đưa về bót. (DL)

Những vụ trộm, cướp giựt trong ngày

SAIGON.— Hồi 9 giờ 30 sáng 25-10, cảnh sát có bắt trước số 42 đường Phó Cơ Điều ông Trần C. 32 tuổi ngụ tại đường Hậu Giang tình nghi trộm 100 ram giấy trắng trên chiếc xe vận tải nhẹ đậu tại địa điểm trên. 10 giờ cùng ngày, bà Nguyễn thị A. 43 tuổi ngụ tại đường Tôn Đản đang đi trên đường này đã bị 1 thiếu niên vô danh giựt sợi dây chuyền bỏ chạy mất. Bà A. chỉ còn nước cớ bót. Đồng thời, ông Đỗ văn T. 47 tuổi ngụ tại Bình Tây có đến bót thưa kẻ vô danh đã lấy của ông chiếc xe xích lô đạp số 4145 trong đêm 24 rạng 25-10 tại trước nhà ông. Ngoài ra, do đơn thưa của ông Nguyễn hiệp N. 38t, ngụ tại đường Trần-h-Quân cảnh sát Cuộc An Đông có đến số 122/31 đường Tôn Đản mời ông Trần công M. 22 tuổi về bót điều tra. Theo đơn của ông N. thì cậu M. đã trộm của ông 1 radio và 1 chiếc đồng hồ tay. Tất cả các vụ trộm và cướp giựt trên đang được nhà chức trách mở cuộc điều tra. (DL)

Sáng sớm cạy cửa bị tóm

SAIGON.— Khoảng 5giờ sáng 27-10, một toán NDTV tuần tiễu trong hẻm số 2 đường Cao Thắng phát giác và bắt được quả tang một tên đạo chích đang cạy cửa tiệm tạp hóa trong hẻm. Tên đạo chích lò mò xách từ trong tiệm ra mấy bình nước mắm bị bắt ngay tại trận. Y bị điệu luôn về bót giữ, cho biết tên là Võ văn Ph. bình nhl. (CC)

Honda bị mất trộm tại chùa Vĩnh Nghiêm

SAIGON.— Khoảng 8 giờ rưỡi sáng 27-10, ông Hồ văn H. 24 tuổi, tư chức (ngụ tại hẻm số 242 đường Nguyễn thiện Thuật) cỡi xe Honda đến dựng trong sân chùa Vĩnh Nghiêm, đường Công Lý. Thừa lúc ông này sơ suất, không ngó chừng xe, kẻ gian lẻn đến dùng đồ nghề cắt khóa, mở máy chạy mất. Sau đó, ông H. phát giác ra sự việc chỉ còn nước đi cớ bót. (CC)

Trộm cạy cửa vào nhà vét sạch tư trang

SAIGON.— Sáng 25-10, ông Lê văn H. 48t. ngụ tại đường Tân Hòa Đông có đến bót cảnh sát cớ đêm 24 rạng 25-10, kẻ gian đã cạy cửa vào nhà ông trộm 1 số tư trang gồm 1 giây chuyền vàng, 1 đôi bông, 1 chiếc nhẫn, 1 đồng hồ tay và 30.000 tiền mặt, trị giá chung độ 200.000 đồng. (DL)

Leo sửa điện bị giựt chết

SAIGON.— Hồi 2 giờ 40 chiều 25-10, tại trước trụ sở Khóm 6 Phường Hưng Phú có 1 thanh niên tên Trần quang S. 18 tuổi ngụ tại đường Nguyễn Duy leo chòm lên mái nhà để sửa điện đã bị điện chạm giựt chết tại chỗ. Thi hài nạn nhân được chở vào nhà xác. (DL)

Bị cha ruột rầy, NDTV dùng súng tự sát

GIA ĐỊNH.— Hồi 9 giờ sáng 27-10, một thiếu niên đoàn viên NDTV đã dùng súng tự sát ngay tại nhà vì buồn gia đình. Cậu này bị thương nặng hiện đang nằm điều trị tại bệnh viện Bình Dân. Theo cuộc điều tra, được biết kẻ chán đời tên là Võ văn Th. 16 tuổi (ngụ tại ấp Phú Trung 4, xã Phú thọ Hòa, quận Tân Bình, Gia Định). Trước đó, cậu Th. cỡi xe Honda đi chơi rủi ro bị xe đụng mang thương tích nhẹ nhưng xe bị hư hại khá nặng. Khi về đến nhà, cậu Th. bị cha ruột quát mắng dữ dội. Đi chơi bị tai nạn khiến xe bị hư, có bị cha mắng cũng là chuyện thường nhưng cậu Th. đã dùng súng Carbine của NDTV tự bắn một phát để kết liễu cuộc đời. Cậu Th. bị phát đạn trúng từ cổ xuyên ra nơi mắt ngã quị tại chỗ. Kẻ chán đời đang được tận tình cứu chữa, thương thế có mòi trầm trọng. (CC)

Bước xuống lầu một bà lão té chết

SAIGON.— Khoảng 9 giờ sáng 27-10, tai nạn rủi ro xảy tại trại Gia Bình đường Ngô tùng Châu (Gia Định) làm một bà lão thiệt mạng. Được biết bà lão tên Nguyễn thị L. 70 tuổi (ngụ tại trại Gia Bình) Bà lão từ trên gác bước xuống nhà dưới, có lẽ vì chóng mặt đi không vững, bà lão rủi té nhào xuống cầu thang. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp nhưng đã trút linh hồn sau đó. (CC)

Xe quảng cáo xà bông cán chết em bé

GIA ĐỊNH.— Một em bé chạy chơi trước nhà chẳng may bị xe hơi cán chết thảm tại ấp Tân thới Hòa, xã Tân Phú, quận TânBình, Giađịnh. Tai nạn xảy ra lúc 1 giờ trưa 25-10, em bé bạc phước tên là Nguyễn công Đ. 3 tuổi (ngụ tại ấp Tân thới Hòa, xã nói trên). Theo cuộc điều tra, được biết chiếc xe gây ra tai nạn đi quảng cáo bán xà bông bột tại các hẻm nhỏ. Vào giờ kể trên, chiếc xe này chạy đến ấp Tân thới Hòa, đậu lại trên đường cái, chỗ đông người, phóng loa kêu gọi dân chúng đến mua. Khi chiếc xe vừa chuyển bánh dời chỗ này đã rủi ro cán phải em Đ. đang chập chững đi chơi trước nhà. Em bé bị cán ngang qua bụng, nằm bất tỉnh luôn. Người nhà vội đưa em đến bệnh viện nhưng em đã tắt thở ở dọc đường. (CC)

Phát giác thi hài 1 thiếu phụ mang bầu tại bến An Phú

GIA ĐỊNH.— Hồi 6 giờ 30 chiều 27-10, người ta có phát giác tử thi 1 thiếu phụ trôi tấp vào bến sông An Phú thuộc quận Thủ Đức, nhà chức trách được tin đã đến nơi mở cuộc điều tra. Vì nạn nhân không có giấy tùy thân nên chưa rõ tên họ. Khi vớt lên bất ngờ cái thai trong bụng thiếu phụ phọt ra ngoài vì da thịt đã rữa. Thiếu phụ này độ 24 tuổi, mặc áo bà ba bông vàng, quần đen, da đầu bị lột không còn sợi tóc nào vì chết đã lâu. Theo nguồn tin thông thạo cho biết hôm 23-10 có 1 thiếu phụ có thai gần sanh quá giang đò Thủ Thiêm, khi đến giữa dòng sông thì thình lình thiếu phụ này tự lao mình xuống sông, vì nước chảy siết nên cuộc mò vớt vô hiệu, nay thì hài người chán đời mới nổi lên. Thi hài kẻ xấu số hiện được quàn tại nhà xác. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Xe đò đụng nhau tại Xa cảng Miền Tây: 1 tài xế chết thảm

GIAĐỊNH.— Vào khoảng 8giờ tối 26-10, trước Xa cảng Miền Tây đã xảy ra 1 tai nạn lưu thông cùng lúc giữa 3 chiếc xe đò làm 1 người chết thảm. Không rõ các ông tài xế đã chạy như thế nào mà chiếc xe đò hiệu T. th. Th. do ông Nguyễn văn S. 47 tuổi lái, và chiếc xe đò M. H. do ông Nguyễn văn H. 47 tuổi lái cùng 1 xe lô do ông Nguyễn bá R. 35t. lái đã đụng nhau dữ dội, ngay trước Xa Cảng. Tai nạn xảy ra khiến tài xế Nguyễn văn S. hết liệu liền tại chỗ và lối 7 người bị thương. Nhà chức trách sở tại đã đến nơi lập biên bản. (DL)

chuyện phiếm

Rút ruột!

★ LONG MÃ

Mỗi dân tộc thường đều trải qua các thời đại sơ khai, với đầy mê tín dị đoan. Các mối tín tưởng sai lạc này ăn sâu vào tiềm thức dân tộc khó gột rửa được, nhất là nơi giới bình dân.

Soi sáng, giáo hóa đúng mức cho mọi người là điều chẳng sao làm được từ xưa tới nay.

Tin nhảm dễ lan truyền, tin vào chuyện đáng tin thì sao mà khó thế. Cũng như nói dóc, có ít xít ra nhiều, có lỗi nhiều, chối biến hẳn, lại dễ có người nghe. Còn nói thật, chẳng ai thèm để ý, có khi lại bị cho là điên khùng, chẳng khác nào các nhân vật theo đạo Lão, bề trong thật sáng suốt nhất, nhưng bề ngoài rõ ra hạng ngu si, khùng điên.

Chẳng thế mà La Fontaine đã phải đau đớn thốt ra: «L'homme est de glace aux vérités, Il est de feu pour les mensonges» (Con người thường lạnh đạm với những lời nói thật, nhưng lại nhiệt tín với các lời dối trá).

Do lòng mê tín dị đoan mà tại Bắc Việt làng nào cũng có những chuyện con ma nhà trò ngồi vắt vẻo trên cây tre hay cây sung ở đầu hoặc cuối làng mà nhịp phách, hát ả đào trong đêm vắng lặng tàn canh.

Và cũng vì thế, trước thế chiến vừa qua, những chuyện đương từng như ma cà rồng, ma chành, thần hổ được truyền tụng rộng rãi trong dân.

Ma cà rồng với cái vòi dài để hút máu, đêm rỏ hai chân vào lỗ mũi ruột đỏ lòng thòng ra ngoài, chuyên đi tìm máu tanh, nhân uế của các súc vật chết, hay cả của con người nữa. Ơn chưa!

Tại NamViệt, ma cà rồng được phổ biến qua hình thức ma lai, cũng chuyên hút máu, ăn phân, rút ruột người. Bỉ nhân có cô em nhỏ, từng sống ở nước người lâu năm, theo dõi khoa học Âu Mỹ cũng được ít nhiều, vậy mà vẫn tin ma lai như điên! Sống trên cao nguyên đẹp mơ, nhưng hùng vĩ miền Trung, một tối nọ, cô em mắc chứng khó ngủ

(Xem tiếp trang 8)

NHÀ SANG

NHA TRANG

Sang Pharmacie đại lộ đông khách, quầy formica 8 tủ kiếng 5 ly, lầu ở rộng đủ tiện nghi, giá thuê nhà rẻ. Hỏi 181 Độc Lập Nha Trang Đ.T. 20.394.

Bán lại khoảng 5.000 cuốn truyện đủ loại giá 1Tr5. Có thể sang luôn nhà ngoài mặt đường lớn đang mở tiệm cho thuê truyện rất đông khách. Hỏi 46 Phan thanhGiản từ 6h đến 9h tối.

Sang rẻ tầng trệt, căn bìa, luôn cầu thang ngay cửa trường học tiện buôn bán. 018 lô F c/c Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang gấp phố căn bìa vì thiếu người trông coi. Hỏi 463 Lê văn Duyệt Sg 10 (chiều từ 15g đến 19g).

Pharmacie địa điểm tốt cần sang vì thiếu người trông nom. Có thể bán riêng nhà 4x30m, hai Plancher, Compteur điện nước, máy lạnh, điện thoại. L/L 416 quốc lộ 1 (gần ngân hàng PTNT Tân Bình hoặc Đ.T. 42.759.

Sang tiệm thật đẹp địa điểm thị tứ, có luôn chỗ ở và ĐT. Hỏi 120B Đinh tiên Hoàng Sg1.

Sang nhà phố mặt tiền, tiện việc buôn bán, có gác lửng, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, có giấy điện 110 và 220, gần chợ. Hỏi số 79 Nguyễn văn Giai Dakao sáng và tối.

Sang Bến gỗ tròn

Gồm 1 cần cẩu máy Caterpilar D.8 (Chenille) và 6.000m2 đất. Địa điểm thật tốt, an ninh 100%, cách cầu mới Biên Hòa 900m, mặt tiền đường liên tỉnh, mặt hậu sông Đồng Nai có thể sang máy riêng, đất riêng. Hỏi 249 Bà Hạt Saigon 10. Hoặc 90-02 Phạm hồng Thái, ngã Sáu Sg2.

NHÀ BÁN

Đà Lạt Villa kiểu Pháp, xây toàn đá, 5 phòng, 1 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi, đẹp nhất nhì Đàlạt đất tư hữu bán hơn 10 triệu hay đổi xe du lịch. Xin L/L 17 NguyễnTri Phương ĐàLạt.

NHÀ BÁN

148 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ ngang 3mx26m, địa điểm tốt tiện mở các cửa hàng.

CƯ XÁ VĨNH HỘI

Sang căn nhà tầng lầu số 39 lot P. Đủ tiện nghi có gác xếp giá 600.000đ L/L địa chỉ trên hoặc hỏi ô. Thanh 114 Hồ văn Ngà Sg2 ĐT 92.127 trong giờ làm việc.

Đất biếu không

Đi xa cần bán lô vốn 1 nhà lầu đúc ngang 6m sâu 10m hướng Đông, hẻm rộng gần chợ Bà Chiểu. Giá 2 triệu 5 (nếu xây phải tốn 5 triệu). Xin hỏi nhà bảo sanh Phước Lập số 40-42 đường Lê quang Định G.Đ.

Bán nhà 3 tầng, mặt tiền, tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 109A Trần Quang Diệu, Saigon 3.

Nhà lầu đúc bán 16mx4m điện nước đầy đủ 22/40 cư xá Lữ Gia (Phú Thọ).

Cần bán hãng 2 từng, đúc béton, luôn 3500m2 đất, rào đúc, điện 3 giây với đủ máy móc, chế tạo vật dụng cao su cách Saigon 18km. (Bán hết, hoặc máy hàng riêng). Liên lạc 72B Hiền Vương Saigon 1.

1T450 bán gấp, có lầu, nhà đủ tiện nghi, gần trường và chợ, khu yên tịnh, xem nhà số 51/1, Nguyễn đình Chiểu Tân Định Saigon 3 hoặc điện thoại số 95618 (mời ông bà trả 1T350 đến thương lượng).

Bán 1 nhà làng Đại Học Thủ Đức. Hỏi ông Năm đường Bác Ái 539 ngang 6m dài 20m đủ tiện nghi.

Lầu đúc mặt tiền khu thương mại luôn đất 4x28m có B/K. 317 Lê văn Duyệt Sg ngoài giờ làm việc.

800 ngàn nhà mặt tiền lầu 1 gác lửng cửa sắt gạch bông. Đủ tiện nghi. Số 137T Nguyễn Thông nối dài Sg 3.

1T950 nhà lầu đúc 2 tầng 3m5x17m đủ tiện nghi gần trường học gần mặt đường và chợ tiện mua bán. Hỏi 1349 khu chăn nuôi B. Võ Tánh GĐ.

920.000đ mặt tiền, buôn bán 4mx13m20 tường gạch bông, gác lửng trần quạt Lavabo điện nước. Số 38 Trần Q. Diệu nối dài Saigon 3.

Villa lầu bán, có sân, garage, ngõ vào rộng, 333/5 (số mới) 267/66/3 (số cũ) Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Saigon-Gia Định.

Nhà bán mặt tiền 12m khu vực thương mại lý tưởng 1 tầng đúc, đủ tiện nghi, mời ông ở Phú Nhuận trả 4T8 đến thương lượng. Hỏi 205A Trần Q. Toản Sg10 (trước VNQT).

Nhà mặt tiền

Bán 2T8, hoặc cho thuê mở phòng mạch buôn bán, hay ở ít người điều kiện dễ : 18SC, Nguyễn Huệ PN.

Bán nhà mặt tiền giá 2T5 và 1 lô đất tại Làng Văn hóa Xa lộ (có bằng khoán). Hỏi 290 Cao Đạt Saigon 5.

4T7 nhà mặt tiền

Lầu đúc, khu thương mãi, tiện buôn bán mọi ngành, căn bìa, cửa hậu, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà vừa ý ngay. Hỏi 38 HùngVương Thị Nghè GĐ.

Bán căn phố lầu đúc 1 tầng, 4mx 18m, sân thượng, có bằng khoán, đủ tiện nghi, luôn dụng cụ của ngành uốn tóc. Hỏi tại 121 Bùi Viện Saigon 2. (Có thể mua riêng đồ phụ tùng uốn tóc, nhà).

Cần mua lầu đúc 1 tầng có sân thượng, hướng Đông Nam hoặc chánh Nam, rộng từ 4m5x20m trở lên, có điện thoại, thuộc đường Trần hưng Đạo hay các đường khác gần Saigon giá từ 7 triệu trở xuống, nếu Villa 10 triệu trở xuống. Điện thoại 21.539. Hỏi ông Hiếu.

Nhà bán gấp 1T5 giao nhà ngay 56/1 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Thương lượng và xem nhà xin L/L số 65/27A đường Phú Thọ Bình Thới.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, luôn đất số 63 Trương công Định Saigon 2.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi giá rẻ 4mx14m. Hỏi 137/27/17 Trương minh Ký GĐ ấp Tây Ba.

Phố chợ mặt tiền khu thương mại Biên Hòa (GĐ) thích hợp mọi ngành 4x 26m, thật đẹp đủ tiện nghi bếp nhà tắm cầu cần gạch men. Xin hỏi 255 Phan đình Phùng Sg ĐT 23.403.

Bán nhà khu thương mại, lầu, tiện nghi 4T3. Hỏi 477 Trương minh Giảng Sg3.

Nhà bán vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà có công tơ điện nước, lót gạch bông giá rẻ. Xin hỏi 49/1 ấp 4 Huỳnh màn Đạt Thị Nghè.

Dakao nhà đất BK 4x16, gác trong, đủ tiện nghi 2T6. Hỏi 48/2, Phan thanh Giản buổi chiều.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi số 221/4 lô F cư xá Trương minh Ký Gia Định, ĐT 41836.

Dịch vụ nhà và điện. Nơi nhận môi giới mua bán nhà, có thợ sửa và mắc điện nhà. Thù lao nhẹ. L/L. ĐT. 92449 ông Mai, hay 39 Phạm ngũ Lão Sg2 (làm Chủ nhật).

SỬA CHỮA XÂY CẤT

Nhà phố, nhận việc lớn nhỏ,nơi tín nhiệm giá phải chăng. Hỏi Cai Lộc 99A Bùi thị Xuân Sg ĐT. 93.556.

Nhận thầu xây cất, trang trí, tu bổ, tân trang, điện nước v.v... Do một nhóm chuyên viên đảm trách, kỹ thuật bảo đảm, giá phải chăng, thực hiện nhanh chóng. Văn phòng : Thanh Tân Kiến Trúc. Số 680 Đại lộ Petrus Ký Saigon III. ĐT . 94.286.

Nhà đúc 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi, tại chợ gần trường học, số 212/21/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3, tiện ở và buôn bán. Giá 2T8 (Liên lạc ĐT 20.461-94.482. 16 Nguyễn Huệ Sg, Ông Thuận).

Nhà bán 3m,50x16m tiện nghi 517/140 Nguyễn tri Phương Saigon10.

Nhà bán 8T luôn đất 200m2 đủ tiện nghi điện 110V-220V cửa hậu. Hỏi 226/2 Trương Minh Ký G.Đ. Đ.T. 91.634.

Bán 2 căn nhà lầu đúc tại quốc lộ 4 (Lục Tỉnh) ngang cửa Xa Cảng Miền Tây số 95/2—95/3. Nơi thương mãi đủ ngành rất thị tứ.

Ngã Bảy bán phố thương mãi 2 căn liền 6mx20m đầy đủ tiện nghi, có điện thoại mua một căn 3m cũng được. 400 đường Lý thái Tổ Saigon 10.

Cần bán biệt thự 4 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bồi, nhà bếp và tất cả các tiện nghi tại đường Trần Quang Diệu Sg 3. Hỏi tại 103, Nguyễn Đình Chiểu Saigon 3 ĐT : 45.799. Miễn trung gian.

Bán rẻ 800.000 nhà gạch bông 3x12 2 quạt trần công tơ điện nước gát suốt. Hỏi tại 750/60 Phan thanh Giản ngã Bảy.

Đất bán đất khu cầu Bông, Ky (xa lộ mới) mặt tiền, mặt sông. Đã chia lô, có bằng khoán riêng biệt, tiện xây cất kho xưởng, kỹ nghệ, chăn nuôi. Hỏi 83, Phan kế Bính Dakao ĐT 90498

Bán nhà 6mx14m, có lầu 1 (7m) số 557 đường Lạc Long Quân. Giá 1 triệu 600 ngàn. Hỏi tại đây trong giờ làm việc. (Miễn trung gian).

Bán 1 căn nhà 504A mặt tiền đường Phạm Hồng Thái Gia Định gần cửa bệnh viện Vì Dân.

DỊCH VỤ THƯƠNG MÃI

Nhận lãnh mọi dịch vụ thương mại Villa, nhà, phố nhận tìm việc làm. Cung cấp nhân công chuyên nghiệp. L/L phòng 211 lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Sg2 ĐT. 92.115/346.

950.000đ căn nhà lầu đúc có sân thượng, đầy đủ tiện nghi, hẻm xe hơi vô được, số 67/5 đường Hoàng Hoa Thám, hẻm 69 ấp Bác Ái 5, xã Bình Hòa, Gia Định, coi nhà từ 8 giờ sáng, đến 8 giờ tối. Hỏi ông Dậu.

Bán nhà 3 từng lầu sinh đẹp.Số 108/24 Nguyễn th. Thiện Saigon.

PHỐ CHỢ

Mặt tiền chợ Rạch Ông, tiện buôn bán mọi ngành. Đi xa bán gấp. 104 đường Khải Định Rạch Ông Q.8.

600.000đ bán gấp giá rẻ, 1 căn nhà 4mx 20m 169 bến Nguyễn Duy. mặt tiền có điện và máy nước hỏi 7 Đoàn Thị Điểm Saigon chỉ dẫn.

Cư xá Đô Thành : Nhà rộng mát lầu suốt, tiện buôn bán vừa cho gia đình đông người ở. Gần chợ, gần trường giá 2T7. Hỏi 45A CXĐT (ngay cổng sau trường Bàn Cờ).

Đất bán 3 mẫu Bình Triệu giáp QL.13, 12 mẫu Thủ Thiêm giáp sông Saigon. Hỏi 343/64 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán nhà Bán nhà 4x14 đủ tiện nghi, Hỏi 85/4 Phát Diệm Saigon

Phố mới cần bán gấp ngang chợ An Đông 41/6, đường Hồng Bàng, Đ.T 55.240.

Nhà bán 3 lầu đúc, 7 phòng, 2 sân thượng, 1 sân xe để xe, an ninh, giá 5 triệu rưởi số 337/9 đường Trương Minh Ký Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà tường gạch bông 4x15m số 152/7 Âu dương Lân Sg8. Hỏi 71/4 Nguyễn-Hoàng Sg5.

Nhà bán 350.000đ 3x15m tường gạch lót gạch bông điện nước cạn hẻm. 322/54K Lê văn Duyệt Saigon 3. Hỏi 374 Nhật Tảo hướng dẫn.

Bán 950.600đ

Nhà gạch bông, gác suốt. 3m5x12m đủ tiện nghi số 158/20C Bà Hạt (gần chung cư Ấn Quang). (Xem nhà từ buổi chiều từ 4giờ đến 6giờ)

Nhà lầu 1 tầng lót gạch bông, có điện nước đủ tiện nghi 66bis cư xá Đô Thành Saigon, xéo chuẩn y viện Vườn Chuối.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng 4m,50x13m,20. Giá 5T2. Hỏi 411/1 Phan đình Phùng Sg 3 giao nhà liền.

Villa bán 3 ph. máy lạnh, điện thoại. Đất 1.000m2 7Tr5. Hỏi Ô. Chánh 8H Ng-C-Trứ Sg.

BÁN GẤP

Nhiều Villa từ 200m trở lên nhà ở từ 900.000đ. LL ĐT 43.222. Hỏi 20 Cách Mạng.

Nơi Tín Cậy

Nhận thiết lập đồ án. Sửa chữa xây cất, trang trí, hồ, mộc, sơn, vôi, điện, nước v.v... (Lãnh từ 2000đ đến 10.000.000đ) khi cần quý vị hãy gọi ngay Đ.T. 40907. (96 Trần quang Khải Sg 1) có thợ đến ngay để lãnh nhận.

450.000đ đi xa bán gấp giá rẻ 2 nhà gạch, đủ tiện nghi, hẻm rộng. Hỏi 220A đường Bà Hom, Phú Lâm B Chợlớn.

Huế bán 1 nhà ngói có nhà phụ, nhà bếp, giếng nước, cầu tiêu hóa học, phòng tắm, đèn điện và vườn rộng diện tích 2000m2 trồng đủ thứ cây ăn trái, tại trung tâm thành phố Huế, (số 11-A Yết Kiêu, Huế). Gần trường trung, tiểu học, bệnh xá, chợ, bưu điện, rất tiện cho việc học hành của con em. Xin hỏi nhà 11-B bên cạnh hoặc Đ.T số 20361 Đà Nẵng. Hỏi ông Đồng.

Đi xa cần bán gấp nhà cất kiểu tân thời đủ tiện nghi bề ngang 5m bề dài 16m vào hẻm 50m giá 6 triệu. Số nhà 305/3 Trương minh Ký Gia Định.

XUẤT NGOẠI BÁN RẺ

Nhà lầu đúc 4 tầng 5mx11m đủ tiện nghi có máy lạnh, máy nước nóng, gần chợ, gần trường, tiện thương mãi, khu an ninh có chỗ để xe đường xe cộ dễ dàng. Xem và hỏi tại 95A Cư xá Đô Thành Saigon III.

Nhà bán gấp mặt tiền tiện buôn bán N1 Bis cư xá Sĩ Quan Bắc Hải (tiệm may Huyền Trân).

Cần bán 1 căn phố lầu đúc 3 từng 15x4m mặt tiền có thể mở cửa hàng,đầy đủ tiện nghi điện 220V và 110V. Hỏi ngay tại 211 Trần quang Khải Sg 1 vào buổi sáng.

Công Lý Saigon 3 nhà bán số 259, mặt tiền lầu đúc, đủ tiện nghi.

Giá phải chăng

Nhà bán gấp tường gạch gác cây suốt 49m2, tiện nghi, hướng Đông Nam mát mẻ, xóm lịch sự, sân để xe hơi ban đêm an toàn. Xem nhà buổi chiều số 393K Lê Văn Duyệt Saigon10

Bán 1 nhà lầu đúc mới cất đẹp, gần chợ trường học, vô hẻm 20m. Xem nhà từ 3 giờ đến 6 giờ. Hỏi 322/62Đ Phan đình Phùng Saigon 3. Sau Tòa Đại Sứ Miên.

Thị Nghè Villa lầu bán. Lớn, mát mẻ. mặt tiền đường, gần chợ, trường, nhà thờ, xe buýt. (450m2) 8phòng-1-Sân thượng -1- 2 phòng tắm WC. Bếp -1- Garage. Đất rộng, có cây ăn trái. Đầy đủ tiện nghi ; nước điện 110v, 220v -1- điện thoại, tiện cho Tu Viện, cơ sở thương mãi, gia đình đông con v.v... Do Ông Ng. văn Lộc 83 đường Nguyễn văn Lạc ThịNghè.

920.000đ nhà vách tường gạch bông. 3th6x11th, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng sạch sẽ, an ninh (khu chợĐũi), 181/1F Lê văn Duyệt Saigon3. (Hỏi nhà bé Tuệ).

Phố thương mãi,kinh doanh mọi ngành, 1 lầu đúc, có gác lửng, mặt tiền đại lộ thị tứ, cửa hậu có chợ, cần tiền bán rẻ 3T2. Hỏi 87S Lê văn Duyệt G.Đ. (Cầu Bông).

Biệt thự xinh xắn, đủ tiện nghi 140 th. đất, giá 5T7. 1277Đ/LG202 Trần bình Trọng Gia Định. Cách bót Nguyễn văn Gập 200 th.

550 ngànnhà đủ tiện nghi. Hỏi 528/52/8 Phan thanh Giản Saigon 10.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đầy đủ tiện nghi điện, nước, xe vô nhà được số 184/26 Yên Đỗ Saigon3.

Bán gấp nhà mặt tiền, gác lửng có điện nước, số 522 đg Phạm Hồng Thái ngã tư Bảy Hiền.

Phố bán 2 căn phố, 2 tầng lầu 1 tầng trệt. Hỏi 112-114 Võ Tánh Saigon2.

Nhà bán số 528 Phan đình Phùng SG đủ tiện nghi. Giá 4T.

Nhà Lầu Bán

Khu đệ nhất khách sạn. Trang trí xây cất mới. Phòng khách, máy lạnh nước nóng ba phòng ngủ, 4x40m bán 7T5 Mr Phụng 26 Nguyễn Huệ Sg

Nhà 2 từng lầu, gát lửng 4th2x 20th sân rộng, đại lộ Lý Thái Tổ Sg. bán 15 triệu, chỉ dẫn. 211/2 Phụng Cholon.

BÁN BIỆT THỰ ĐÀ LẠT

Cần bán một biệt thự lầu rất khang trang có nhiều phòng, đầy đủ tiện nghi, địa điểm tốt để ở hoặc khai thác trường học, xưởng kỹ nghệ, bệnh viện, với 4000m2 đất trồng xung quanh. Nhà trống giao liền, giá phải chăng. Xin hỏi ông Lê Thanh Thái 16/21 Cư xá Lữ Gia (cạnh trường đua Phú Thọ), hoặc Đ.T. số 25539 vào mỗi buổi chiều.

Bán rẻ lô đất thật tốt 336 thước vuông, xế bờ tâm Đệ Nhất đường Võ Tánh nối dài Gia Định (TSN). Giá mỗi thước 12.500đ, có thể mua phân nửa. Hỏi bà Hai 11 Hiền Vương Saigon 1.

Nhà mặt tiền, 4mx30m, có tiệm sách, đang đông khách.Gác lửng, trần, đủ tiện nghi. Xem nhà 470 Quốc lộ 1 Bà Quẹo GiaĐịnh.

Bán rẻ nhà mặt tiền, lầu đúc, kiến trúc đẹp (4x42m) tiện buôn bán. Hỏi 793 (số mới) Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi. Hỏi 308/36 VõTánh (nd) GĐ.

Nhà bán nhà đúc có gác lửng đầy đủ tiện nghi 280 Lý thái Tổ Sg3.

600.000đ 4mx10m có gát suốt đầy đủ tiện nghi, Hỏi 653/21 Phạm thế Hiển Sg8 vô hẻm gặp nhà liền.

Bán gấp nhà 125/65 Lê văn Duyệt Gia Định, Đủ tiện nghi rẻ 550.000đ. L/L 140 Nguyễn văn Học GĐ.

Nhà bán số 1360 Trần quốc Toản. Mặt tiền tiện mở cửa hàng có Đ.T. Xin L/L ĐT 52.602.

Nhà bán rẻ, có cửa hậu trước có sân rộng gạch bông mát mẻ, coi nhà. Hỏi 80/105 Trần quang Diệu Saigon3.

Phô lầu mặt tiền đường 30 Trương Tấn Bửu SG/PN (gần Cách Mạng) bán đầy đủ tiện nghi.

Cần sang hoặc mua căn nhà nhỏ trong hẻm sạch sẽ, khoảng 1 triệu đến 1 rưởi, hoặc thuê 1 căn trên lầu, hay dưới đất có thể chấn, Q. 1, 2, 3 Hỏi bà Ba 17 Bùi Chu Saigon. (gần nhà thờ Huyện Sĩ).

Quí vị cần mua bán nhà đất, thuê nhà đất, và xe hơi L/L :

VẠN TÍN

Văn phòng địa ốc, dịch vụ, cố vấn kinh doanh và giới thiệu hôn nhân : số 1 (phòng 16) Cách Mạng GĐ. (ngay cầu Công Lý) 9-12 và 2-6giờ. ĐT 41.361 máy số 6. Các việc đều cẩn thận, mau lẹ, kín đáo lệ phí vừa phải.

Bán rẻ lầu đúc 3m7x19m có gác lửng sân thượng 3T2. 391/TK53/15D Trần hưng Đạo Sg 2 (hông chùa Thiên Phước).

Đi xa cần bán gấp nhà đủ tiện bề ngang 4m bề dài 16 hẻm vào 50m, giá 2 triệu rưởi. 305/7/4 Trương minh Ký Gia Định

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi 408/753A Hồng thập Tự Saigon.

Nhà Ngã Bảy

Phố đang buôn bán, 2 tầng lầu lợi tức cao, cần bán. Xin hỏi Kinh Đô 549 Petrus Ký (Ngã Bảy) giá nhất định 6.Tr.

VILLA SAIGON-GIA ĐỊNH

Villa Pasteur	500m2	(40T).
Phan thanh Giản	500m2	(40T).
Phan đình Phùng	330m2, lầu	(38T).
Hồng Thập Tự	650m2	(45T).
CáchMạng.VõTánhGĐ	400m2	(12T).
Trần quý Cáp	1.200m2	(70T).
Pasteur	2.600m2	(320T).
Làng Đại Học T.Đ	1600m2	(16T).

Xin liên lạc 159 Bùi thị Xuân SG.

420.000đ nhà đúc 17mx 4m đầy đủ tiện nghi, mặt tiền cạnh chợ trường học. L/L sửa đồng hồ Phát Hưng (đầy nhà lô) đối diện Chung cư Phạm Thế Hiển Saigon 8.

Nhà trệt, mặt tiền đẹp, đủ tiện nghi 4mx18m. Coi tại 111 Hùng Vương (sau hãng thuốc Mic).

Đất bán (có bằng khoán) 3 mẫu đất đã trồng 3 thiên mía. 7 công dậu phong sắp được ăn và nhiều cây ăn trái đã có hoa màu. Ngay mặt tiền đường đi Cấp gần cây số 74 phía tay mặt (thuộc quận Long Thành giáp ranh tỉnh Phước Tuy). Vì thiếu người trông coi cần bán gấp. Liên lạc tiệm Tiến Thành số 40 khu thương mãi Trang Tử đường Trần thanh Cần Chợlớn từ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối.

NHÀ MƯỚN

Cần thuê 1 kho đất cạnh sông về mạn Tân Thuận rộng từ 600 tới 1000m có đường lộ xe lớn vô. Liên lạc Lê Thái Kỹ Nghệ Lạnh, 210 Hai Bà Trưng.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

Văn phòng tân trang rộng 4mx20m ưu tiên cho các Công ty thương mãi có ký thuê dài hạn. Hỏi 92 Ký Con Sg2 Đ.T. 94.709.

Cho thuê cho ngoại kiều thuê APT và phố Villa, khu Tân Định, Đakao, Saigon. Giá từ 50 đến 300 ngàn. Xin L/L : 150 Bùi Thị Xuân SG. ĐT. 93027.

Cần Thuê Gấp

Ngoại giao đoàn cần thuê gấp Villa Apt khu sang trọng Saigon GiaĐịnh giá 100 đến 500 ngàn 1 tháng. Hợp đồng dài hạn. Xin liên lạc Đ.T. 43.601.

Ngoại kiều sang trọng, cần mướn nhiều Apart, Villa đủ tiện nghi, giá từ 30 đến 500.000đ trả tiền dài hạn Xin LL Đ.T. 95.461 hay 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Cho thuê văn phòng mặt tiền đại lộ Thị tứ Quận 1. Điện thoại, tiện nghi, tiện mở phòng mạch, văn phòng luật sư, du lịch, các dịch vụ. Hỏi 785 Lê văn Duyệt HH. Đ.T. 40.117.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Nhà 1 hay 2 người ở, có máy lạnh, sân để xe khu yên tịnh. Hỏi 28B Đặng Tất Tân Định.

Cần thuê gấp 1 Văn Phòng hoặc nhà ở, có ĐT không cần mặt tiền nhà phụ thuộc cũng được Khu Quận I. III. ĐT. 20.077.

Phòng 10.000đ — 15.000đ. đủ tiện nghi 135/41 Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

Cho thuê căn nhà trệt, có chỗ để xe Đ/C Đ.62 cx Ng-trung Trực 20 Trần quốc Toản Sg10

Cần Thuê Gấp

Cơ quan thương mãi Pháp cần thuê gấp 4 Villa từ 2 phòng trở lên, trả tiền dài hạn. L/L ĐT : 43.222. Hỏi 20 Cách Mạng.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 750/17A Phan thanh Giản SG 10.

Appartements

Cho SV và HS thuê

289 Trần Hưng Đạo S.G.

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng rộng cho vợ chồng son hoặc độc thân thuê 20.000đ. 9/4 Tự Đức (Phú Nhuận).

Phòng đủ tiện nghi cho độc thân hay vợ chồng son mướn 12.000đ/tháng. Hỏi 30, Nguyễn vănGiai Đakao ĐT: 93.752.

Cho thuê 1 phòng tiện nghi WC lối riêng 2 độc thân 10.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho mướn tiện nghi giá bình dân. Số 436/13 Lê văn Duyệt Sg3.

Cần cho mướn nhà gấp đầy đủ tiện nghi. Hỏi 233/24 Võ Tánh Saigon.

Gác 4x7, phòng nhỏ công tư chức SVHS mướn trọ. 297, Võ Tánh cổng Phi Long lầu đúc Nguyễn Trãi Sg 5 cho Nữ.

Phòng cho SVHS ăn ở. Hỏi 35/11/20 Phát Diệm Saigon 2.

Ở trọ nhận sinh viên và nữ công chức. Hỏi 207B Trương minh Giảng, ngang Đại Học Vạn Hạnh.

Phòng rộng, tiện nghi, nơi lịch sự, tháng 12000đ Hiện ở 1 mình. Muốn tìm một vài nữ công tư chức, SV. HS ở chia. Liên lạc cô Bé số 9 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg 1. (phòng Điều Hành)

Ngoại kiều,cần nhà,Villas

Cần thuê nhà, phòng. Villa trả dài hạn giá cao cho ngoại kiều đủ quốc tịch. L/L ông Pháo H. Việt Mỹ 87 Trần khắc Chân. ĐT. 97 353.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon Đ.T 91.194 (ngã 291 Trần hưng Đạo) Trung tâm Saigon kiến trúc mới phòng máy lạnh và phòng thường yên tĩnh có sân để xe hơi kín đáo.

Cho Ngoại Kiều mướn nhà từ 60 đến 300 ngàn. Hỏi 79A Chi Lăng G.Đ. ĐT : 45651.

GS cần thuê nhà mặt tiền vùng Quận 1,2,3 để mở trường hay cours toán lý hóa có thể mướn trường cũng được. Quí vị có địa điểm tốt. Xin L/L GS Phước Đ.T 44.841 (giờ làm việc).

Cho thuê để mở cửa hàng hay văn phòng có ĐT. mặt tiền, khu chợ Bàn Cờ. Hỏi 587 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT : 93.609.

XE 4 BÁNH

Cần bán gấp : 1 xe Isuzu V.T.N. máy,đồng, sơn, trong tình trạng tốt. 100cs/9L xăng. Hỏi : 145 Gia Long Gò Vấp.

2CV VTN đời EK. Chưa cất kiếu hông đồng sơn mới làm lại. Công chức đi, giữ rất kỹ. Vì nhà không có chỗ để xe, cần bán gấp giá 500ngàn hoặc đổi lấyVespa. Coi xe buổi tối tại 59/2B Phạm viết Chánh (trước cửaTừ Dũ).

Cần bán gấp 1 xe bel Desoto dầu bồi số 56/36/5 Nguyễn Huệ GiaĐịnh.

Datsun 1300 : ER.7. Cần bán gấp. Xem xe tại 149 Gia Long SG2. Miễn trung gian.

Bán Contessa ED.7 Radio Peugeot 403 NBW xe thật tốt. La Dalat EP.8. Và Vespa Lambretta. 222 Trần quang Khải.

Ford Falcon đời 65 đèn tròn số EO có máy lạnh, radio tự động. Hỏi 172 Đông Khánh C.L

Vỏ xe hơi dư 3 vỏ bán rẻ mới 95%,90% 60% của Nhật, loại 520-14. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ đầu tay trái nhà số 32/36 (gần quán C Lọ).

Bán xe chở học sinh hiệu Renault 1T400 máy 11 huê lợi sẵn có,lộ trình có một con đường đầy xe. bận đi xa bán gấp số 94 lô 70 Phan đình Phùng trước trường Bàn Cờ.

Mazda 1500 xe du lịch cuối EI một đời chủ ít đi còn mới tốt. Xem xe 322B Phan thanh Giản SG10. Liên lạc 67 Cao Thắng SG3. ĐT 25904.

630.000đ Toyota Crown P.U. 09 lít/ 100km. Đồng sơn nệm máy mới tuyệt hảo. Bán hay đổi Honda P.U. Hỏi : Ô. Ngọc 76 Cộng Hòa SG 2 (cửa xanh lớn cạnh VNNH) ĐT : 23.767.

Cortina delux. EC. 6.. radio. anten tự động. Hỏi 303 Bình Tiên Sg6 (cạnh cầu Bình Tiên).

Bán cho thuê

Sửa chữa tại chỗ

Các loại «bơm» rửa xe và nhiên liệu điện lạnh và máy Gia dụng Nghệ thuật 628 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 45.376.

Tây Ninh bán Toyota Coaster. EP dầu 6 bánh 26 chỗ xe nhà ít đi máy đồng sơn toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại tiệm Phước Đa cửa Nam chợ Long Hoa Tây Ninh.

Fiat 125 ER hỏi 210 Hồng T-Tự Sg3 phone 90 713.

Inter 1510 EQ5 Sơn nguyên thủy. 1 chủ kéo hãng xe như mới. 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep bầu dài toàn hảo bán rẻ lô 25/3 đường Vườn Chuối Sg 3.

Peugeot 404 EQ 9 nút số 1 lên cửa móc sừng trâu RadioCassette. 303 Võ di Nguy P.N.

R.4 Fourg còn tốt. Hỏi 592 Võ Tánh ngay ngã tư Bảy Hiền

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay du lịch và Pick-up đủ loại, tiền bạc. thủ tục mau chóng Do Salon 527 Phan thanh Giản Sg

Renault 8 El thật tốt. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

ID 19 EC xe thật tốt bán. Hỏi 54 Cô Bắc Sg 2.

Ladalat EQ 4, một chủ ít chạy. 296 Quốc lộ 1, ngã 4 Bảy Hiền.

Xe bán Datsun 1000 Deluxe đời EO, 166 Lê thánh Tôn.

Sang tên đăng bộ

Chứng nhận xe không bị ốp bộ. Điều chỉnh tình trạng máy giàn xe cho hợp lệ Nơi uy tín nhiều kinh nghiệm. Nhận mua bán đổi gởi đủ loại xe hơi. S.S.A
206A Võ Tánh Saigon. ĐT.90.841.

Daihatsu EP bán. 1 chủ ít đi. hỏi 6-F Hưng Phú Saigon 8.

Mazda 1500 EQ 72 đời máy lạnh radio màu trắng Saigon có 1 không 2. 303 Võ di Nguy P.N.

MUA, BÁN, ĐỔI GỞI

Hiện có : P.504. 404, 304, Toyota El, Mark II (71) mô két. Mark 1 (73) Mazda 1500, 1200, 1000 (73) LaDalat ER. Hỏi 157-159 Nguyễn thái Học Saigon2. Đ.T. 20,521.

BÁN KÍNH XE

và ráp kính xe hơi đủ loại, kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford Dodge, Mazda Datsun Giá hạ, bảo đảm. Giá đặc biệt cho chủ xe và gara trong dịp mùa mưa. Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Sg, ĐT. 44.043.

XE CHO THUÊ

Mazda1500, Microbus, Toyota Corona Deluxe xe nhà đẹp đủ màu, máy lạnh. Chạy ngày, giờ chuyến. Cưới, Hỏi, xa gần. L/L 423/4. Võ Di Nguy, Phú Nhuận. ĐT : 43.021.

SANG TRỌNG

Nhất, đẹp nhất của các loại xe Nhật không thua Mercedes. Bán thật rẻ 3T9. Nissan Gloria Grand Lux ER. Radio Cassette, máy lạnh kiếng xanh nệm hột gối đầu. xe hoàn toàn mới. Hỏi 65 Phan thanh Giản Gò Vấp. ĐT. 41.446.

Bán xe Cortina EE.5... một chủ 39.000cs, toàn hảo. Hỏi 15 Đại lộ Thống Nhứt Saigon.

Bán gấp Peugeot dl. Hỏi 265/7/21B Phạm Ngũ Lão.

Honda N.360 V.T N E0.5

6L 100c/s hoàn hảo, tân trang mui bố, nệm mousse như xe du lịch. 72 Nguyễn công Trứ Saigon (sau N.H. Q.G.V.N. góc Nguyễn Công Trứ Pasteur).

Mazda Pick UP đời EO Toàn hảo. Hỏi 51/2 Tôn thất Thuyết Saigon 4.

DATSUN 1000 DU LỊCH

Nguyên thủy, Hoàn hảo mọi mặt. Automatic. Bán thật rẻ, vì xuất ngoại 12 Lê văn Duyệt Gia Định.

ID19 EC.2.., thiệt tốt. Honda VTN EO.6. 443B Hai bà Trưng Saigon.

Đi xa cần bán gấp 1 xe Sport Toyota 800. 305/3 Trương minh Ký Gia Định.

Bán Microbus Taunus hoàn toàn còn mới : 39.000km. Hỏi Ô. Tư 551 Lê v. Duyệt Hòa Hưng.

Mazda 1200 DL

Tất cả còn mới toanh. máy lạnh Radio Origine. Bán hoặc đổi xe ít tiền hơn. 21/15/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vauxhall EL... (NBT) đã tân trang toàn hảo 9l./100km, bán 380.000đ. Ông Sinh 194 Lý thái Tổ.

Ami 6 EB 9 đồng sơn nệm máy tốt. 141 Đề Thám Sg 2.

Mazda vận tải nhẹ EO-3. 1380 Trần quốc Toản Saigon 11.

P.404 du lịch EA-9 máy lạnh, Cattridge thật tốt. 27 Lê văn Duyệt Sg2.

Xe bán 3CV thùng đời ED thật tốt 1 đời chủ. Hỏi 264 Lý Thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 xe đời Pháp đem về cửa móc, số một lên ER. 19 Bùi thị Xuân Sg.

Simca 9 đồng, sơn, máy tình trạng tốt. Xe đi kỹ, giá, dễ mua... Xin đến 495B Trần quốc Toản (gần đường 46 Chợ Lớn) tiệm nệm Vĩnh Hưng.

Dauphine du lịch EB 9 dầu có radio. Hỏi 175/606 Nguyễn văn Thoại (Gia Định) tại Trường học Nhân Chủ vô 100m.

Fiat 125 Y sĩ tự lái, chưa làm máy, đủ radio cassette auto reverse, rất ít đi, nệm tapis mới toanh, xuất ngoại bán. Hỏi 128 Ng. Hoàng Sg5.

Mazda Famillial 1000 EH.7 ít đi tình trạng hoàn hảo, đủ dùng bán rẻ. Hỏi 108 Tô Hiến Thành Sg10.

XE BUS BÁN

Bán 2 xe bus hiệu Isuzu (trong số 30 xe) đang lưu hành chánh thức trên lộ trình Saigon — Phú Lâm, Xe tình trạng tốt, Hoa lợi cao nhứt ở Saigon. Xin liên lạc số 1448 Trần quốc Toản, ngang rạp Ciné Quốc Thái Điện thoại 58.578.

ID-19 Citroen cuối đời EA. tình trạng toàn hảo, bán gấp giá rẻ. 233/16 Nguyễn Văn Thoại. (Sau Chi C.S. Lữ Gia Đ.T. 50.159.

Xe bus bán bán xe bus hiệu Isuzu (trong số 60 xe) đang lưu hành chính thức trên lộ trình Saigon Trần hưng Đạo Chợlớn. Xe tình trạng tốt, hoa lợi cao. Xin liên lạc số 20 Ngô tùng Châu Saigon, điện thoại 98.462 ngoài giờ làm việc.

Bán Peugeot 403 V.T.N giá 1.150.000đ máy móc vỏ ruột mới đời EB thiệt, đít lớn thật tốt, xe nhà ít đi. Đường Nguyễn văn Thoại, hẻm trường học Nhân Chủ đi vào 100m nhà số 617.

Cho thuê xe du lịch Vận tải nhẹ, Jeep, chuyến giờ ngày tháng. đi xa gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn giá phải chăng. Hỏi 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

XE CHO THUÊ

Đ.T. 40.267 có ngay xe nhà, đẹp, sang trọng, đủ loại và tài xế. Nhận đi ngày, giờ, chuyến, du ngoạn,cưới, hỏi, đi ấp phe du ngoạn xa, gần, giá hạ. L/L : 297 Võ di Nguy PN.

Jeep ca bô bầu đi xa hiệu xe Wllys. Số xe EN. 4261. Số nhà 12/5 Trương Quốc Dung. Hỏi Bà Ngọc.

Taunus 12M bán vì không chỗ để. Máy mới thay hoàn hảo, giá rẻ. Bà Phương Trang 48/14 Hồ biểu Chánh, ĐT : 45.791.

KÍNH XE

Bán và ráp đủ loại kính xe Mazda, Cortina, Datsun, Ford, Chevrolet VW v.v.. gắn luôn joint và chỉ xe hơi. Nhận làm đồng và sơn các loại xe. Nơi tín nhiệm với công việc bảo đảm và nhanh chóng. Giá đặc biệt cho các garage. Hỏi Thanh Hương Kính xe 161B Chi Lăng Phú Nhuận.

2CV du lịch Semi aut. máy thật tốt. Volant mới bánh lùa đồng sơn còn sài vài năm bán tại 57A Trần nhật Duật Tân Định (gần sở nông cơ) khu Trần Q. Khải.

XE VILLA

Cho thuê đủ loại xe tháng, ngày giờ, chuyến. Cần Apts. Villa và các xe lớn nhỏ cho NK+VN thuê giá cao. Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc 786 Phan Đình Phùng, Sg. Bán bộ phận giảm xăng ĐT : 24.019

Mazda 1200 De luxe, E.I Radio aut aut. một chủ, sơn máy còn origine. Bán hoặc đổi xe ít tiền hơn. 552 Hồng thập Tự Sg3.

250 ngàn xe Renault V.T.N. có đồ phát thanh bán quảng cáo. 1 xe Mini Gilera 40 ngàn, 135/40 Phú Hòa, Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Toyota Corolla

Máy lạnh 2 cửa El. toàn hảo. Hỏi 96bis Công Lý tiệm uốn tóc Cẩm-Thủy ngang Thương xá Tam Đa.

HILLMAN MINX NBX

Sơn, máy, đàn ông mới làm carburateur Solex. Bán rẻ. Hỏi ô. Bảy 171 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch. El xe còn nguyên thủy màu trắng bán. Tại 349 Pétrus Ký.

Xe 4CV tiện làm Taxi tốt đặc biệt 300.000đ Số 58 Nguyễn văn Thoại xéo B. viện Vì Dân.

Cần mua giá cao

1 xe Jeep Bronco hay Scout II có mui sắt, và cửa, tình trạng thật tốt tất cả đồ phải là origine và đầy đủ. Liên lạc ĐT 21.278.

Daihatsu 360 VTN EO. một đời chủ. còn nguyên thủy. Xem xe 356 Trần quý Cáp Saigon3.

HONDA VTN 360 EO

Một đời chủ, mui bố, ít đi, còn tốt nguyên. 197B Lê văn Duyệt Sg 3.

Xe đò lớn đang chạy đủ giấy tờ lộ trình Saigon. Cao Nguyên (thầu lợi nhiều) Desoto thùng Toyota máy 354 và bán :

304 Peugeot số X mang Pháp về đủ giấy tờ mới đến 305/16 Trương minh Ký Gia Định Đ.T. 41.049.

Simca du lịch dư dùng bán gấp. Hỏi 279 Nguyễn văn Thoại GĐ kế cây xăng Shell.

MAZDA. 616.. RX II...

Model mới nhất. du lịch đưa từ ngoại Quốc về màu cam thời trang mới tinh cáo cạnh mùi đậm xe thơm phức xe trùm mền bánh Secours chưa dụng dất máy lạnh 4 giàn Radio Cassette Anten tự động tối tân Origine cần số dưới bốn bọ cần tuyệt đẹp xe mới tinh đẹp lộng lẫy cần bán gấp hoặc đổi xe ít tiền hơn hỏi tiệm bán kính thuốc Đức Quang. 136 Lê Thánh Tôn chợ Saigon.

Chuyên sửa La Dalat

Cảng gãy, pot thủng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh. chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết.. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

Cortina ED mới sửa toàn diện tốn 600.000 cần tiền bán rẻ 1T250. Hỏi 215A/12 Chi Lăng Phú Nhuận.

P.504 Model 73

Xe mang từ Pháp về, tuyệt mới, kiếng sau có lằn chỉ điện từ, có lỗ gió thiệt. mời Ô. trả 8T4 trở lại, bán gấp hoặc đổi xe. 40 Bác Sĩ Calmette, Saigon2.

Sửa 2CV sửa bảo đảm 2CV-3CV Dalat. Có bán Couronne tự động 2CV rẻ hơn hãng, làm đồng và sơn xe các loại bằng sơn củaĐức, giá hạ GarageTiến 238 Bùi Viện Saigon 1.

Peugeot 504 ER 9 Mới đẹp đẽo máy lạnh.

Fiat 124 ER màu trắng 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

504 Peugeot du lịch đời 71 toàn bảo trắng, máy lạnh cassette FM 5 vỏ mới. Hỏi tại 37A Ngô tùng Châu G.Đ. ĐT 43266.

P.304 xe mang từ Pháp về hiệu 71 mang số ER.3 nệm da nhung. Super Luxe xe còn nguyên thủy chưa sơn lại bán hoặc đổi xe ít tiền.

La Dalat ER 9 nút màu vàng cam chạy 18.000km.

VW Microbus đời EA tiện chở đông người hoặc hàng nhà vừa làm đồng, máy, đường Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) hướng Ngã tư Bảy Hiền đi qua có Đại Nam Ngân Hàng bên trái, quẹo trái vào hết dg Mai Khôi quẹo phải 30th số 36 dg Vân Côi ĐT 42,600.

XE CƯỚI

Cho thuê toàn xe nhà, (du lịch Microbus đẹp, đủ màu, có máy lạnh từ 5-20 chỗ : cưới, hỏi, du ngoạn, ấp phe. Giờ đầu 3.000đ mỗi giờ sau 2.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định (Trần quang Khải quẹo vô) ĐT 95.461.

XE HƠI RADIO

Hàng mới về, bán, ráp và sửa Radio Cassette xe hơi, nhanh, kỹ, bảo đảm, giá rẻ, an toàn. Radio Thanh Vân 134 Cống Quỳnh, Saigon 2.

Dịch vụ MƯỚN XE, NHÀ

NGÀY, THÁNG (không tài xế)

Đắp vỏ xe JEEP, REO, LAM, BUÝT.

Xin liên lạc Ô. NGŨ 79A Chi Lăng. GIA-ĐỊNH, ĐT. 45651.

XE,VILLA

VILLA Sẵn khách NQ muốn thuê từ 100 ngàn.

XE Jeep -|- Du lịch -|- Vận tải cho thuê giờ,ngày,tháng xe cưới. Hỏi Á Châu 215C Võ Tánh Sg. Đ.T. 95.166.

Bán 2 xe Peugeot 203 du lịch (420.000đ) vận tải nhẹ (500.000đ). Hẻm 125 nhà 125/5 Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

Cần bán 1 kiến trước xe Opel Kadett 2500 quyển tập 100tg Olympic, con cái Super Super main giá 80đ địa chỉ U 6 Trại gia binh Thiết bộ Dương dường Tô hiến Thành Sg10.

Fiat 1100 dư dùng, máy còn nguyên tốt ít hao xăng. Xin liên lạc ông Lâm số 7 Nguyễn Huệ Saigon 1 (phòng 201-202) vào buổi sáng 9g — 12g.

Mazda 1000 Pick-up đời EO 39. Toàn hảo, bán hoặc đổi La Dalat. Hỏi 160 QL1 Tân Bình Gia Định (ngang trường học Đắc Lộ). Coi xe ngày thứ 2,3,5,6 mỗi tuần.

Bán Mazda 1.200 EQ.O... Taunus 17M De luxe. Hỏi 149 Trần quý Cáp Saigon 3.

ID 19 màu trắng số thường tình trạng tốt ăn bảo bán Hỏi 314 bến Chương Dương (Sg 2).

Bán P.403 số máy 216 và Datsun 1000 PU. Toyota 800 PU. tất cả đều hoàn hảo. Xem xe tại 527 Trần Quốc Toản (Sg 11) ĐT : 37.219.

Datsun 1200 giá 3T35. Tại 233 Ng-văn-Thoại ĐT 42593. Xe toàn hảo, có radio.

Bán gấp Ford hiệu Econoline. Tại 472 Trần hoàng Quân

Volswagen Mic EC 8L/100km bán. Hỏi 36/15 Đồng Khánh Sg 5.

N360 đời El. Toàn hảo. Cần tiền bán. Hỏi 89 Ng. văn Thoại GĐ (khỏi trường NữQN 50m) sau 17giờ.

BÁN XE FORD FREFECT

Còn mới. Ít hao xăng. 16 Nguyễn Huệ Saigon. Giờ làm việc.

Lần đầu tiên ở VN

Hãng biến chế kiến An [illegible] xe hơi Chun Lan bằng số 2[illegible] do Bộ Thương Mại và Kỹ Nghệ cấp (không có bảo đảm của Chánh phủ) Kiến xe hơi đủ loại (Sécurite) Kiến cao ốc có nhận ráp Văn Phòng Thương Mại 194 Trần quang Khải SG. Đ.T 90.520.

Hoa vải

Bán các vật liệu làm hoa vải, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước Mời quí khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).

Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Sách toàn hình ảnh rất dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản

(Xem tiếp XE trang 7)

Cortina EE-4... sơn trắng, xe tốt, ít đi, đồ còn nguyên xứ. 001A Lê F chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3 (tiệm tạp hóa).

Daihatsu Fellow Familial EP. Điều chỉnh rồi, đồng thùng rất đẹp, mới 80%. 197B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Land Rover EC chạy long máy dầu xe kéo hãng V.T. nhẹ thật tốt. 260 Trần Hưng Đạo Sg 2.

Tấn Phát
300 Xa lộ chuyên môn sửa xe hơi Honda đầy đủ phụ tùng bảo đảm làm mau lẹ.

Morris EC.6 máy dầu BMC kéo hãng V.T. nhẹ. 260 Trần Hưng Đạo Saigon 2.

Bán 2CV. DL đời EA.7.. mui tôle toàn hảo. Xem xe 301 Võ Tánh nối dài (Moto Hùng trước cổng Phi Long TSN).

Mazda 1000 vận tải nhẹ EH. xe tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

TOYOTA CORONA DL EI
Radio, Cassette màu trắng Origine, xe thiệt toàn hảo, bết chê. 197B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Mazda 1000 vận tải nhẹ EO và EH... mui bố, rất tốt, bán. Hỏi 233 Nguyễn văn Thoại GĐ ngang cơ xưởng bảo trì.

Dauphine EC. thật. 29 Nguyễn Hữu Cảnh (cuối đường) xóm chùa Tân Định ĐT: 97.399 (bà Tư).

DATSUN DELUX EO
Một đời chủ, Radio, Cassette, quạt màu trắng Origine, còn mới nguyên. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Austin 1.100 EB 9. Toàn hảo chắc giá 1.000.000đ. Hỏi 160A Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Daihatsu Hifet EP, bán tại số 241 Bùi thị Xuân GĐ (khu bò sữa).

Bán đổi xe Bus
Desoto ER.8... thùng Bus mới đóng kiểu Toyota 50C. 5.700.000đ. Hỏi 714 Lục tỉnh Chợ lớn Phú Lâm.

Toyota 2000 EO... vận tải nhẹ, mui tole lưới sắt, rất tốt 233 Nguyễn văn Thoại GĐ ngang cơ xưởng bảo trì.

Toyota 1.200 vận tải nhẹ EH... tốt, cần tiền bán. 279 Nguyễn văn Thoại GĐ kế cây xăng Shell.

JEEP BẦU DÀI
EG kéo hãng. 260 Trần hưng Đạo Saigon 2.

Mazda Delux 1500 EH.8.
Một đời chủ Radio Anten tự động, màu sơn nguyên thủy, tốt hết chỗ chê, tốt hơn đời EO. 197B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Mazda 1200 DL
Còn nguyên thủy, Radio Aut tự động. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon 3.

Bán Fiat 125 S. đời mới, đèn lớn sau, 5 số tới, ER.9... máy lạnh. Hỏi 134 Võ Tánh Sg 2.

XE GẮN MÁY

Honda dame mới (198.000 ng) Suzuki dam tốt, êm, (125) PC50 (118). Hỏi 513 Phạm Thế Hiển Sg. 8. (dốc cầu Mật).

Lamb cần tiền, bán gấp, rẻ (195) EM. Làm đồng, máy mới hoàn hảo. 199/500B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Bán Suzuki M12 và Honda C50 Tại 472 Trần hoàng Quân.

Bán Honda dame C50. Hỏi 245/13 Võ Tánh Sg 2.

XE ĐẠP GÓP
Ráp toàn đồ Pháp Đức Ý thật tốt cho trả góp, mua tại 49 Cao Thắng Saigon 3.

Lambretta spécial ED
Tân trang kiểu 72, xem xe ưng ngay Hỏi 493 Phạm Thế Hiển Saigon 8.

Bán 1 Vespa Standard ED L/L 56 Nguyễn Công Trứ Sg.

Lambretta EA-EB-EC rách nát vừa đi vừa đầy, muốn bán giá cao. Hỏi 8. Ba Béo, 113 Nguyễn thiện ThuậtSg3. Thủ tục mau

Bán Mini lam toàn hảo. 21 Nghĩa Phát (Ng-V-Thoại) GiaĐịnh.

Honda dame nguyên thủy ít đi. 13E cư xá CS đường Trần quốc Toản Sg. Café Vương Gia.

Bán Lambretta 150 Spécial. Hỏi 51/54/18 Cao Thắng (Bàn Cờ).

Bán rẻ SS50. C50. Suzuki 2 xe đạp nguyên chiếc của Nhật. 592 Võ Tánh ngã tư Bảy Hiền.

Vespa Standard ED Honda dame tốt 95%. 296 quốc lộ 1 ngã 4 Bảy Hiền.

Xe đạp Mỹ 3 số, 10 số, kiểu đàn ông, đàn bà 58 ngàn, 215A/12 Chi Lăng P.N.

Honda C50 YJ. PC50 (30 ng) Goebel số máy 48 đầu bán tại 81/23 Trần Văn Thạch Tân Định Đ.T. 97.430.

Honda dame SS50 V. SS67 PC50, Suzuki 15-12 Tất cả bán rẻ. 296 (cũ) 312 (mới) Phạm Hồng Thái GĐ.

Honda dame mới 95% sơn máy hoàn hảo bán. Hỏi số 3 cư xá công chức Đỗ thành Nhân Gia Định.

Vespa Super
đèn vuông origine EF 9 nút, máy đồng vô y nguyên 98% vì rất ít xài Xem xe ưng ý. 59/22 Nguyễn Hoàng CL (bỏ nhà 59/22 ngoài đi vào 10 căn).

Bán 2 C50 thật tốt tại 524/52 Bến Vân Đồn Saigon 4.

Honda đàn ông 50, bán 123 Trương minh Giảng. Hỏi quán Café, trong giờ làm.

Cần tiền bán gấp 1 mini Vespa Cope lớn 150. Hỏi 487 Nguyễn Trãi Saigon 5.

Bán Suzuki M30 còn tốt. Số 1 Trương tấn Bửu Gia Định

Bán 1 xe Honda SS50 thật tốt Hỏi 491/60 Trương Minh Giảng Sg3.

Bán 1 xe đạp cuốc «dam» màu vàng. 60. Bà Lê Chân Saigon 1.

105.000đ đồng giá 3 Brigestone 2 Yamaha đời mới 3 Suzuki M15-J-M12 1 Kawasaki (origin) 85.000đ. Tại 403 Trần quốc Toản góc Pétrus Ký (ngang VN Quốc Tự) (Salon Cộng Hòa).

Xe đạp còn mới bán 20.000đ 786 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dam hoàn hảo ít đi tiệm Phi Phượng 263 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda dam một chủ ít đi thật tốt IJ 148/2 Trần quang Khải T.Đ.

Bán rẻ Honda 150CC tại 12 Lê Quí Đôn Gia Định. Ngã tư Cách Mạng. Nguyễn huỳnh Đức quẹo trái.

Cần tiền bán 1 SS50 hoặc Suzuki đàn ông 1 đời chủ. 101 Cô Giang Sg2.

Bán Vespa sprint EI. 8 đầu. 571C Lê Văn Duyệt Sg.

BÁN 5 HONDA C.50 6 SS50 (67) 2 SS50V (72) giá từ 185.000đ đến 280.000đ. 4 Suzuki — 2 Yamaha — 2 mini Lam — 2 Brigestone. Tại 403 Trần quốc Toản góc Petrus Ký ngang VN Quốc Tự (Salon Cộng Hòa).

Mua giá cao nhất
Sprint, Super, Lambretta. Standard. Trả tiền ngay, Salon Cự Phú. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda 125 mới, bán, 2044 lô K Huỳnh Quang Tiên (GĐ).

Honda dame, kiểu mới chứt 90%. 27/3 Ngô tùng Châu GĐ.

Vespa Sprint EI, Vespa Super EF. 1 chủ bán. 435 Phan Đình Phùng Sg 3.

Honda dame. SS-67, 68, 70. Suzuki. Yamaha. Brigestone, Yamaha dame. Sachs, bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Cục Mãi Dịch).

MÁY TỦ LẠNH

Hitachi 120L, Sayo 150L, cả 2 mới 95% cần bán 1 trong 2. Hỏi 410/46 Lê văn Duyệt (chợ Hòa Hưng) Sg3.

Bán 1 Autoclave pour clinic Ohio, 1 máy ép Poil Yyaron, 1 máy làm Capsule park davis, 1 máy làm thuốc viên (Potative.) **Mua, bán, đổi, sửa chữa** các loại máy kỹ nghệ dược phẩm. Les équipement pour laboratoires Pharmaceutique. Xin L/L **Đại Thành** 150 Trương minh Giảng Sg (Kỹ sư **Long**) **Tel: 95.339 và 96.339.**

Bán máy cày
4 bánh hiệu John Deere Model JD 2030 mã lực 7/CV và 1 dàn ủi John Deere kiểu 523, 1 dàn cày Taylor 7 chảo. Hỏi 163 Khổng Tử Sg5, Đ.T. 56.039.

Nikon F.FTN. 50mm ống kính 2 Black Body, bán rẻ. 94C Cao Thắng SG 3 ĐT. 90.336.

Tủ lạnh General 424Lít. GE 17.000 BTU. Máy giặt GE. 8kgs (auto) bếp gaz Magie 4 lò và nướng (tự động có đèn) kiểu mới. Tapie 2,8m 3,8m đủ màu. Tủ lạnh 158N. Máy ra đá cục. 84/8 Phát Diệm SG2 (lầu 1).

Bán 1 Freezer năm hiệu Sanyo 1 tủ lạnh, 2 Freezer làm nước đá tại Hoàng Yến số 68 Vạn Kiếp Gia Định.

Fedders 1 CV, 1,5 CV. 2 CV. điện 110, 220 V. còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 90.381.

Dẹp tiệm bán 1 máy Air. Compresseur 3 ngựa. 1 máy rửa xe và 3 máy bơm nước. Hỏi số 311A Phan thanh Giản (Sg).

Bán 1 máy xới hiệu Kubota Diesel. Er. 90. Hỏi 172B đường Nguyễn văn Thoại (Gia Định) ngang Ngân Hàng Đại Nam.

Tủ lạnh, máy lạnh
Tủ GE mới nguyên thùng 420L. Philco 350L 2 cửa No Frost đã xài qua 150.000đ, máy lạnh GE Fedders 1n50, 2n, 2n50, 3n, còn tốt 90% máy origine. Hỏi 420 Trương minh Giảng, Đ.T. 40.265.

Mua tủ lạnh — tủ Crème
Mua giá cao tủ lạnh, tủ Crème, bếp gas, máy giặt, tình trạng còn tốt. Hỏi 209 Nguyễn Thiện Thuật Sg3. ĐT.90555.

Mua máy giặt
Mua lại tất cả các loại máy giặt, tủ lạnh Nhật-Mỹ-Ý mới cũ, giá cao. Bán nhiều máy giặt National, Sanyo, Sharp 5K, 4K, 3K5 điện 110V và máy RCA Whirpool tự động 5K, máy giặt tròn 7K cho Hotel điện 110V. Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu PN. Đ.T. 41.014.

Bán nhiều máy làm vỏ bánh kem (Cornet). Hỏi 176/1 Trương minh Ký PN. Đ.T 40.537.

Tủ lạnh National Jetcycle (57), Hitachi (40), máy giặt 3 kí. xấy (30), quạt National và Sanyo. 47 Trưng Dũng Cây Thị GĐ.

Bán máy lạnh Whirpool, máy giặt Sanyo còn mới 80%. Hỏi cậu Tài. 13C. Kỳ Đồng phòng 12.

Bán gấp máy lạnh hiệu Fedders 13000 BTU 220V, 1 máy hiệu GE 18000 BTU 220V C50. Tất cả rất tốt bloc origine. Hỏi Đức 274 Nguyễn m. Chiểu TSN.

Máy răng dư dùng nhượng lại máy và ghế trồng răng còn thật tốt. Liên lạc 309 Hai Bà Trưng Sg. hỏi Ô. Long.

105.000 máy rọi 6x9, máy làm láng, in hình, roulo, dao cắt, kẹp và cho hết dụng cụ phòng tối. 28 (cũ) Nguyễn Huệ GĐ

Sửa điện lạnh, ống nước
Việt Hùng Frigo
558 Trương minh Giảng. ĐT 45662
Mua, bán, sơn, sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp gaz, máy giặt, quạt máy, máy nước nóng. Thiết trí điện nhà và ống nước. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ.

Bán gấp 2 máy lạnh thiệt tốt origine không xài tới điện 220V Fedders và GE 1 ngựa rưỡi cả hai. Hỏi 136/5 Lê Thánh Tôn chợ Saigon.

Bán Cady, máy thêu Singer xách tay, Tivi, tủ lạnh, máy vắt sổ. 356 Minh Mạng CL.

Máy điện gió
Máy sạc bình điện chạy bằng sức gió không tốn nhiên liệu. Sạc bình Accu 12V để chạy TV, đèn ống, quạt v.v. nhẹ nhàng dễ xử dụng, nơi nào cũng dùng được từ cao nguyên duyên hải đến thôn quê hẻo lánh. S.A.C. 82 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. 25.466.

THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng dưng đắc chính tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

CHUYÊN SỮA
MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP:
— Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... — Bảo trì. nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh — Nhân viên đến tại chỗ. Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia, Sửa lò gas và lò điện và máy giặt.
Xin liên lạc: **ĐẠI-THÀNH**
150 Trương minh Giảng Saigon
Tel: 95.537—95.339

SANYO 158L National Jetcycle 140L, Hitachi 140L, Toshiba 160L đều mới nguyên loại xả đá tự động. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Chuyên máy giặt, bếp gaz
Máy lạnh, Tủ lạnh thợ rất giỏi, sửa tại nhà. 82 Trần quang Khải. Tél 23417.

45.000đ tủ National Jetcycle 100L xả đá tự động xấy khô, tủ National 140L (39), máy may USHA còn mới toanh (39). Vô hẻm 455 kế Pharmacie Ngọc Sương gần cổng số 10 Võ di Nguy Phú Nhuận, hỏi 421/2 (lộ vô 30m).

TIẾN ĐẠT ĐIỆN LẠNH
867 Trần Quốc Toản Saigon 11. **ĐT: 54.914** Thợ nhiều kinh nghiệm. Nhận sửa tại nhà: Tủ lạnh, máy lạnh, máy giặt, lò Gaz đầy đủ phụ tùng thay thế. Việc làm kỹ lưỡng. Giá phải chăng.

Chuyên sửa và bán máy **giặt**, bếp gas, tủ lạnh, máy lạnh, có phụ tùng các loại máy giặt tự động. 219 Trần qu.Toản trước chợ Trần quốc Toản.

Tủ lạnh quá rẻ!
National, Sanyo, Hitachi, tủ kem, quạt máy, bếp gas. Xin đến **Hướng Phong**. 72 Nguyễn th. Thuật Sg.

PHOTOCOPY Apéco bán. 113 Lê văn Duyệt Gia Định.

THUỐC

Thuốc ho người lớn và trẻ em
Prométhiocol
Xi rô
Trị các chứng ho cảm, ho phong, ho khan, suyễn, ngứa, mề đay, các chứng viêm khí quản, các chứng đau nhức.

DƯỢC PHẨM PHÁP QUỐC
Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề day, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

Mới phát minh
1) Thuốc trừ gàu BELLA
— Trị hết gàu và ngứa da đầu.
— Đã được các hãng danh tiếng sử dụng và thử nghiệm.
— Kết quả hoàn toàn mỹ mãn.
2) Thuốc lấy ráy tai OTAN
— Nhỏ vài giọt thuốc vào tai.
— Ráy tai sẽ mềm và tan ra.
— Không độc, không đau xót.
— Ai dùng cũng được.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG THẤP
— TÊ THẤP, NHỨC GÂN.
— SƯNG KHỚP XƯƠNG,
uống **BETADOL** viên.
có bán tại các nhà thuốc tây.
3513/BYT/DPĐC

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị: phong ngứa tay chân phong dộ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc xung dộ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/BYT/8/5/72.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.7M/BYT 28/2/68

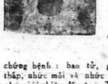
Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống:
NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

SIROP
PROMERGAN
Người lớn con nít:
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề đay ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.
KN.81M/BYT 28/2/62

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tê tấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc rơ miệng con nít
BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

CÃM TẠ



Tôi tên là THÍCH TẮC HIỆP, căn cước số 00129871 địa chỉ số 48/7/1A đường Tân Hóa. Tôi đã mang chứng bệnh: bao tử, gan, phong thấp, nhức mỏi và nhức đầu. Nay nhờ giới thiệu đến ông TRƯƠNG CHẤN GIANG tận tâm điều trị bằng phương pháp tối tân trong 2 tuần mà các chứng bệnh của tôi đã bình phục như xưa, nay đăng trên mặt báo này để tỏ lòng tri ân của tôi và kính xin giới thiệu cùng quý vị:
ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG CHẤN GIANG
Số 13 đường Bạch Vân (kế cạnh chợ Hòa Bình Chợ Lớn).

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.
09/BYT/QCDP/6-1-75.

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc
CÉPÉVIT-K
Cầm máu —Trĩ ra máu
Chảy máu mũi
Xuất huyết
KN 216BYT/15.10.73

URAZOL (Beta)
Trị các bệnh nhiễm trùng đường tiểu tiện và cơ quan sinh dục, Huyết trắng, nước tiểu đục. Có bán tại các nhà thuốc tây.
2061/BYT/DPĐC

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc
Camphophyline
YẾU TIM — HEN SUYỄN
HỒI HỘP — NGHẸT THỞ
VBC Millot Paris KN150BYT

CHÓNG MẶT
— Say sóng, ói mửa
Dùng Thuốc
ANAUTINE
Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).
45/BYT/QCDP/2-5-74.

Trừ Mối Chuột-Côn-Trùng 189 Nguyễn thái Học Sg. ĐT: 21.325. **INTOX**

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68 28/2/68

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau xót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.
924/BYT/QCDP/23-7-64.

Sirop BANNOX
Trị: **BAN NÓNG**
Đau Nhức — Sổ Mũi, Khóc đêm — Lâm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.
07/BYT/QCDP/25-3-72

THUỐC DÂN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.
278/BYT/QCDP/8-11-62

ĐAU NHỨC
— Nhức đầu nhức mỏi.
— Đau lúc kinh kỳ.
Uống BETARAX viên.
Công hiệu nhanh và lâu bền.
Bán tại các nhà thuốc tây.
44/BYT/QCDP/2-5-74.

CẦN NGƯỜI

Quán mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 216 Đinh Tiên Hoàng Đakao

Cần thợ đan máy. Hỏi 609/13 Phan đình Phùng Sg.

Quán Hương Chiều cần gấp thâu ngân và chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 25 Hòa Hảo khu phố bình chung cư Minh Mạng.

Cần 1 bà nấu ăn, 3 chị làm việc nhà, 2 cô giữ em. **201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5.**

Quí vị muốn có ngay thư ký tài xế, người làm việc nhà thạo việc. L/L **1 CáchMạng GĐ. ĐT. 41361 — 43.222**

Quý vị cần có ngay thư ký, tài xế, bồi bếp, giữ em L/L **201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5. ĐT: 53.208**

Cần gấp 4 bếp giỏi, 5 chị làm việc nhà lương hậu. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định, (chợ Tân Định quẹo vô Xóm Chùa).

Quí vị cần ngay thư ký, tài xế, giữ em bồi bếp. Tại đây có thể đến tận nhà sửa và mắc điện nhà L/L. ĐT 92.449 ông Mai sáng 8 đến 6giờ chiều (cả Chủ Nhật).

Cần 2 chị bếp, 1 chị lớn tuổi bao quát việc nhà và 2 cô phụ việc. Lương cao. Hỏi cô Sơn. 20! Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân làm việc 1 buổi. Hỏi 389 Hai bà Trưng.

TÌM BẠN
Các Bạn Nam Nữ, Ông Bà góa muốn được an ủi về tinh thần, nâng đỡ về vật chất, hùn hạp khuếch trương buôn bán làm ăn trong sự tin cẩn, chọn bạn đời, bạn tâm giao, tìm cha mẹ nuôi anh chị để đầu. Mời đến lựa chọn tại 190 Cao Thắng Sg3. Hỏi Bà LINH, có tổ chức họp bạn PICNIC vào cuối tuần.

TRƯỜNG HUẤN NGHỆ THANH NỮ HỚT TÓC
Số 17 Huỳnh Quang Tiên Gia Định (bên cạnh nhà thờ 3 chuông). Nơi đào tạo cho giới Phụ Nữ một nghề thích hợp. Khóa 3 tháng bảo đảm thành nghề. Do giáo sư hướng nghiệp chỉ dẫn và đi thực tập tại các Cô Ký Nhi Viện.

Cần nuôi 1 em trai hoặc gái từ 10t-14t tư cách con nuôi (ưu tiên cho những trẻ mồ côi). Hỏi 219 Tự Đức Saigon 1.

Sẵn sàng
Giúp Quý vị giải đáp thắc mắc Pháp Lý, Cố Vấn Y Lý, thuốc men, Tìm Bạn Tri âm cho mọi mục đích, Lập giấy tờ hộ tịch sang tên nhà cửa, xe cộ. Dọn nhà, sửa điện nước, điện thoại và xe hơi 2 CV Xin mời đến 140 Hòa Hưng Sg10.

CẦN NGƯỜI HÙN VỐN
khuếch trương nuôi gia súc, (đã sẵn cơ sở, dụng cụ). L/L Ô. Giáo 217/20 Hùng Vương gần Nguyễn duy Khang Thị Nghè. (tối thiểu 300.000 ngàn).

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Đà Nẵng. Hỏi 68/9 Trần quang Khải Sg 1.

CHỌN 1 số Nam Nữ Thanh Niên học lực khá, ham hoạt động ngành Âu Dược để huấn luyện làm Trình Dược Viên hoặc Bán Thuốc Tây. HV được hưởng quyền lợi mãn khóa. Hỏi Biệt Thự Hiếu Học 166/5Bis Lý thái Tổ Sg (gần Phan đình Phùng).

Cần 1 nam thư ký và 1 thợ máy trực tuổi 45 đến 50 ở Saigon đi xe gắn máy. Hỏi ông Quý 60 Nguyễn cư Trinh Saigon2.

Quán Trăng Chi, đầu cầu Văn Thánh Xa Lộ. Cần chiêu đãi bao ăn ở, bán chia.

Cần gấp nhiều cô vũ nữ trẻ đẹp làm tại Saigon. Hỏi Cô Bạch Cúc 750/15 (lầu 1) Phan thanh Giản Saigon gần ngã bảy.

Cần một thợ (Điện Xe Hơi) từ 4 đến 6 năm nghề, hợp lệ tình trạng quân dịch lương hậu, tại tiệm điện Lưu Nhiệm số 113/3G Phan thanh Giản Xa Lộ gần ngã tư Xa Lộ.

Cần 1 chị bếp, 1 chị giữ em, và một bé trai 13, 14 tuổi Hỏi 52 Võ Tánh Saigon.

Mời hợp tác tại 208 Võ Tánh Lăng Cha Cả. Đ/K trung thực tín để giao hoàn toàn cơ sở Vô Tuyến Điện. Hiệu số máy quá nhiều cần gấp thợ khá lương nhất định 65 ngàn tháng và 1 em biết qua về máy chịu khó, ăn ở luôn. Hỏi (Anh Hải).

Cần cậu sinh viên sư phạm đã học hết năm thứ ba có kinh nghiệm dạy kèm sinh ngữ Anh và Pháp toán lý hóa từ lớp 12B trở xuống. Hỏi 448 Trương minh Ký Lăng cha Cả.

Cần một tài xế giỏi lái xe du lịch cần đứng tuổi và lễ độ. Hỏi 810 Phan thanh Giản Saigon.

HƯƠNG ĐÊM QUÁN
Mới khai trương thay đổi hoàn toàn, chia hoa hồng cao, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ bặt thiệp. 113 đường Hồng Thập Tự Saigon 2.

BẠN GÁI!
Thương gia, Bác sĩ, Sinh viên có tài chánh và địa vị, muốn được làm quen với quý bạn nhà lành. L/L cô Thu Lan 331 Trương minh Ký GĐ. ĐT 44628.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi 1 chị giặt ủi và làm việc vặt ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai bà Trưng Saigon.

Quán Tuyết Vân. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở .109 Trương minh Ký GĐ

Cần dược sĩ hợp tác, để mở dược phòng tại tỉnh miền Tây, 1 người thông hạo bán thuốc lẻ (có thể ăn và ở tại dược phòng). Hỏi 10/D, Hồng Thập Tự SG.

Quí vị cần có ngay người làm cần mẫn, tin cẩn và lâu dài. Xin L/L **ĐT. 93867.**

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề trẻ đẹp. Hỏi Bà Nguyệt 146AB Pasteur Sg 1.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm Bar Mỹ đông khách, L/L 84 Cách Mạng GĐ.

Quí bà nội trợ muốn có ngay người làm thạo việc bảo đảm xin **ĐT 95.461** hay mời lại 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Cần 2 thợ thêu tay đẹp. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần Thật gấp
Nam nữ 18 đến 50tuổi đi bán thuốc tự do (khoán định 60 gói lãnh 20.000đ). Hỏi thầy Hồng Đức 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lịch sự. Số 317 Phạm ngũ Lão Saigon

Nhà hàng cần tuyển 2 Vũ nữ lương tháng 100 ngàn đến 300 ngàn. Cần trẻ đẹp chưa biết nhảy sẽ được huấn luyện. Có lớp khiêu vũ cấp tốc dạy từng người. Hỏi 2/23 Kỳ Đồng Cô Minh.

Cần 2 người trẻ biết qua điện thoại hoặc điện. Trình độ Trung học, vừa làm vừa huấn luyện thêm. Phải có xe gắn máy. Hỏi 51 Nguyễn trường Tộ Q.4, mỗi chiều từ 16 giờ.

Cần 1 chị bếp lớn tuổi. 113 Phan đình Phùng Sg 3.

Quán đông khách cần 3 cô tiếp viên trẻ đẹp. Hỏi Kiosque Trang Đài 55 Nguyễn Huệ Sài Gòn.

Ngọc Hạnh quán
Khai trương ngày 3-11-74. Cần nhiều chiêu đãi viên, cần người nấu hủ tiếu Mỹ Tho chuyên môn, cần người hợp tác bán các món ăn hàng ngày. Số 32 Võ Tánh Saigon 2.

Quán mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên bao ở. chung cư Minh Mạng lô B số 019 đường Hòa Hảo từ 16g.

CẦN TUYỂN GẤP 15 CÔ
Trong dịp Noel và Tết Vũ Trường ngoại quốc như Mini-Rex cần các cô để đi làm lương cao thời gian học cấp tốc nơi độc quyền giới thiệu các cô đi làm. L/L gấp để giữ chỗ, Số cũ 141 Số mới 45 đường Trương tấn Bửu GĐ lớp Mây Hồng hỏi cô Mai Thu.

Cần gấp thợ máy có kinh nghiệm, làm việc tại Saigon. L/L tại 46 An Bình Saigon5 từ 18 đến 19 giờ mỗi ngày

Cần người giao hàng mỹ phẩm, lương 25.000 Huê hồng 5%, có điều kiện. Hỏi 311 lô T chung cư Minh Mạng Sg 10.

Cần 1 lao công thạo sửa xe và 1 em gái giúp việc. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng Saigon.

Bar VN đông khách ở Đà Nẵng Cần nhiều C.Đ.V. trẻ đẹp bao ăn ở. Hỏi cậu Thìn 208-210 Nguyễn văn Thoại GĐ. (Ngang đường vô hồ bơi Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên thật đẹp nói giỏi tiếng Mỹ, biết khiêu vũ, làm nhà hàng lớn ngoại kiều, hỏi bà Thanh ở 207 đường Trần hưng Đạo (Sg) lầu 3 phòng 6 từ 18 giờ đến 20 giờ.

Đóng Phim Cần tuyển lựa Nữ Tài Tử đóng vai chánh cho phim Nghìn Trùng Xa Cách. Đạo diễn Đặng Trần Thức, khởi quay tháng 12 khoảng 19 đến 26 tuổi, chiều cao trên 1m58. Liên lạc văn phòng Zoom Films 219 Hai bà Trưng. lầu 1, Đ.T 25725.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi R001 đường Hòa Hảo (chung cư Minh Mạng) Saigon 10.

Quán mới 179 AB gần cầu Văn Thánh (Xa Lộ). Tiếp đãi nồng hậu nhạc hay. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Cần 1 chị bếp nhà hàng rành nấu món ăn V.N. 1 cô thơ ký biết nói tiếng Anh và đánh máy. Hỏi 146 Lê Lai Sg.

Uốn tóc cần 1 cô thợ chánh biết bới đủ kiểu, người Nam. Hỏi 152B Yên Đỗ, lầu 1.

Cần 1 cô bán thuốc, làm nhà thuốc garde thật giỏi, lịch sự, lanh lẹ, trả lương trọng hậu. Một chị bồi. 1 chị bếp làm cơm Bắc. Hỏi 234 Trương minh Ký Gia Định.

CẦN GẤP
— 4 nam nữ giao tế, thâu ngân lương 20-30.000. — 1 trưởng khối bảo trì. — 1 phó giám đốc. Có điều kiện và xe. Hỏi 246Bis Pasteur Sg3

Cần một cô làm việc hàng tại quán giải khát. Hỏi 36/10 Nguyễn Du Saigon 1.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương. Bà Hồng 119 Trần Hưng Đạo Saigon 2.

Cần 1 thơ ký đánh máy thật giỏi Hỏi 152 LụcTỉnh Saigon 11.

Cần gấp 1 cô thâu ngân và 5 cô chiêu đãi, lương hậu. Hỏi 34 Bến Vân Đồn Sg4.

Cần 2 Nam Thư Ký thông thạo tiếng Quan Thoại và Anh ngữ L/L 68 Nguyễn Huệ phòng 208. Lầu 2 Saigon.

Cần gấp 1 cô thợ chuyên cắt may âu phục phụ nữ, không rành miễn đến. 32/B Thủ Khoa Huân, lầu 1 Hỏi bà Tâm.

Executive Secretary, capable experienced, short hand, only the best need apply in person at Johnson Associates. 230 Tự Do Suite 17 Sg

Cần 1 bé gái biết giữ em lối 11-12t và 2 chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương. Hỏi café 177 Bùi Viện Saigon2.

Cần 1 bà nấu ăn Mỹ có giấy nghỉ việc, 1 bà bồi phòng giỏi, 2 cô phụ việc nhà, 1 cô giữ em, lương hậu. Hỏi số 1 Cách Mạng GĐ.

LINH TINH

Mua tem sưu tập
12/47 Ng. Khoái Sg (4) cần người hợp tác.

Bán rẻ cửa sắt 3m8x3m00, sắt chữ U, lá sách nhỏ. Hỏi 20/8 Huỳnh Quang Tiên Saigon 2.

THIỆP CƯỚI BBC
Nổi danh toàn quốc, vì in đẹp, cẩn thận, mỹ thuật và sức tích Tinh hoa Kim Cổ. Cần gấp 3 tiếng lấy ngay. Xin mời tới nhà in BBC 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3.

Keo mủ trắng
Chuyên dán Formica, ván ép, cây, giấy, carton, vải, nhãn hiệu, pha vô quét tường và bông giấy. ĐẶC ĐIỂM: Sạch sẽ không ăn tay, không độc, không sợ nắng, pha thêm nước lạnh cũng được, khô rồi trông như kiến. **336 Minh Mạng (Ngã Sáu). 334 bán xe Vespa Lambretta đủ loại.**

Rắn hổ mang đủ loại tiết cường dương, mật sáng mắt thịt nấu tám món ăn trị phong thấp có bán thường xuyên. Quán Tri Kỷ 478 Võ di Nguy P.N. gần cổng số 10 Đ.T 42.299.

CHO THUÊ
Bàn ghế, chén ly tách
dùng để thết tiệc v.v..
178 Lý Thái Tổ SG3

Nhận rút hầm cầu
Có xe nhỏ rút trong hẻm. Thông cầu, cống nghẹt TÍN-PHÁT 169/1 Nguyễn văn Thoại, 46 Đỗ Thành Nhân Gia Định, ĐT.42596.

Hoa Lan Để Bán
Bộ lan Cattleyas lớn nhất và chọn lọc nhất VN và ĐNA, đã được nhiều giải thưởng đặc biệt. Cung cấp hoa nở trong chậu để làm quà biếu sinh nhựt, kỷ niệm... sang trọng và hợp thời trang. Xin liên lạc: Ông Lân 49 Duy Tân. Sáng 8g 11g30.— Chiều 14g30-17g30.

THẦY ÁO ĐEN
GS HÀ KIM
★ Bói Lửa Thiêng, Bói Bài Thần
★ Boule De Cristal Magique.
Văn phòng số 11 đường Bà Lê Chân SGI (hông trái chợ Tân Định)
XÔNG RĂNG
— Răng nhức hết đau luôn
— Răng không đau thêm chắc...
Do Bà Hà Kim 11 Bà Lê Chân Tân Định. Chúa Nhựt không nghỉ.

XUẤT NGOẠI
Nhiều năm kinh nghiệm về các thủ tục xuất ngoại theo chồng và kết hôn, dù cho khó khăn đến đâu cũng được. Văn tại địa chỉ cũ số 7 Phạm viết Chánh. Ngang nhà thương Từ Dũ, Phone 94141.

VẼ ÁO 1.000đ
Họa sĩ Phương Linh 31B lầu 3 Thủ Khoa Huân (sau chợ Saigon).

Bàn ghế cổ xưa
Bán 1 bộ bàn ăn mặt đá Italie 1x2.20 khảm ốc, trạm trổ, công phu, 1 Bộ Salon tân mặt đá. 19B Ngô Tùng Châu Sg. ĐT 90.557.

CỬA SẮT ỐNG NƯỚC
Sửa chữa, làm mới gọi Chú Hiệp. Đ.T. 43.222 số 20 Cách Mạng.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Tài liệu vô giá
Cần bán 1 bộ sách vĩ đại có giá trị nhất trên thế giới hiện nay «Compton 's Encyclopedia» trọn bộ 24 cuốn bằng Anh Ngữ. Mới toanh, in tuyệt đẹp với đầy đủ hình ảnh. Giá rẻ mạt 340.000đ.00. Hỏi 69 Bis Trần Quang Khải Saigon.

AUTOCHIC
189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT: 21.325. Xưởng mui nệm xe của khách hảo hoa và quí phái. Có vãn chọn màu sắc cho khách.

Nhận Dọn Nhà
Chuyên chở đồ đạc, sạp số 12 Lê Lai Sg 2.

Tân Trang
Chuyên bọc nệm Salon
Cũ mới trang trí mỹ thuật
Xin **Đ.T. 45.647.** sẽ có nhân viên tới nhận tại tư gia. 453/19 Trương minh Giảng Sg 3. (chợ Bùi Phát).

THIỆP CƯỚI THIỆP XUÂN
DANH THIẾP CHẤN HƯNG
216 Lê văn Duyệt Saigon
RẺ—ĐẸP—NHANH
Hàng gấp, giao trong 24 giờ

Bí quyết Thần Tài Gõ Cửa
Có nhiều thân chủ được hoạnh tài
ĐẶC BIỆT 500$
TRÍ NHÂN
Tại 129 Đề Thám Saigon. Nếu kẻ nào tự xưng là TRÍ NHÂN thì quí thân chủ biết ngay kẻ ấy mạo danh TRÍ NHÂN để coi tay xem tướng.
Những ai đã chữa khắp nơi mà không hết mụn nấm mặt, phong ngứa, ghẻ lác, tê bại. Chỉ một lần bảo đảm dứt hẳn Tê bại kinh niên đi được ngay.

XUẤT NGOẠI
Các trường hợp gấp và khó khăn nhất do Luật Gia 6 năm kinh nghiệm. Liên lạc số 327-329 Công Lý Saigon (gần chùa Vĩnh Nghiêm) ĐT 40841

Bán Bò con
giống Bò Lai. Liên lạc 321 Thành Thái Saigon, ĐT.51404, hỏi ô. Bảy sáng 8 giờ đến 12 giờ.

Cần mua Piano cũ còn tốt Đ.T. 93.407.

Bán 10.000 vở Olympic 100 trang, giá 82đ. Hỏi văn phòng trường Cộng Hòa. 335/4 Phan thanh Giản.

Bán tủ quầy tiệm vàng. Hỏi 501 Trương m. Ký TSN.

Bán 1 tủ kính bán tạp hóa 2m-1-2m,2. 4 lốp xe Honda dl và 1 lốp Toyota. 93 Bàn Cờ Sg3

PHỞ TÀU BAY
28 Thái lập Thành Saigon 1. Kính mời quí khách.

Hom mía đường
Bán hom mía đường đủ giống ngoại quốc: F146. Co775. NCO 310 v.v... Năng suất cao. Nhận bao trồng bằng cơ giới: cày, lên tiếp, bón phân, đặt hom mía... Giá đặc biệt. Nhận lập dự án, thiết trí, lò đường tiêu công nghệ. Bán giống nho Thái Lan, thuốc lá v.v... Có 50 mẫu đất, trồng thích hợp cho việc trồng mía, gần Saigon. Cần người hợp tác. Liên lạc Bà Sáu 59 Tự Do Sg Điện thoại 91.920 xin 143.

MỒ MÃ
Nhà thầu chuyên về mồ mả, có sẵn nhiều kiểu bằng đá mài, đá rửa, thực hiện mau chóng xong trong 1 ngày **Lắc** đá cẩm thạch Ý Đại Lợi, granito, bia, thánh giá, chạm chữ đẹp, cẩn ảnh men để ngoài mưa nắng không phai. Tại hai địa chỉ sau đây: **Sơn Thủy** 21 Xa Lộ (gần cầu Phan Thanh Giản) Saigon. **Thiên Thu** cạnh nghĩa trang Quân đội Biên Hòa.

Thẩm mỹ viện
Phòng Uốn Tóc
marcelle
Do bà MARCELLE hơn 16 năm trong nghề sửa sắc đẹp sẽ đích thân săn sóc cho các bạn:
TRANG ĐIỂM: Thật khả ái và tuyệt đẹp cho cô dâu, dạ hội, ciné...
★ Nhận làm tất cả những gì liên quan đến sắc đẹp: Trị tuyệt gốc các loại mụn, nốt ruồi, lang beng.
★ Lột bỏ lớp da hư, đen, nám trở thành da non, tươi trẻ đẹp, mịn màng dễ thương, không bị mụn. ★ Làm ngực nở tròn không bơm chích hay giải phẫu.
BÁN: Thuốc trị dứt bịnh bôi nách.
UỐN TÓC: Uốn, chải, bới thật thẩm mỹ và hợp gương mặt. Các bạn sẽ hài lòng khi đến Mỹ viện MARCELLE **264A Trần Quí Cáp Saigon, ĐT. 95123.**

Thiệp Cưới nhiều kiểu
Đẹp mới lạ mỹ thuật
Nhà in **KIM-HƯNG**
183 Lý-Thái-Tổ. Saigon 3

Thiệp cưới danh thiếp ĐẸP
105 Võ Tánh Sg 2. Nhận in Sổ sách văn phòng rẻ đẹp đúng hẹn.

Danois bán 1 con chó Danois cái 8 tháng. mời những người trả (100.000đ) lại thương lượng. L/L 325 Thành Thái Sg5. Đ.T. 37.571.

XUẤT NGOẠI
Quý vị cần xuất ngoại gấp: Kết hôn. Thăm thân nhân đau. Chia gia tài. Chịu tang. Du học. Tìm thị trường xuất cảng. Xin đến Văn phòng Lữ Hành Xã Nam Việt, 92 Ký Con Saigon2 ĐT: 94.709. Chúng tôi sẽ hướng dẫn quí vị thiết lập hồ sơ nhanh chóng và bảo đảm.

Cầm đồ chú ý!
Chúng tôi cần mua mọi giấy cầm đồ, đồng hồ, cà rá, vàng, vòng, bột xoàn xe cộ, giấy cầm đồ còn hiệu lực vớ, giá cao. Liên lạc 175A Lê vănDuyệt (tiệm gạo Mai Phương). ĐT.96.261

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Bếp gaz Sửa và bán bếp gaz, giá rẻ, có bảo đảm. 76 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Đ.T. 40.229. Mua lại bếp gaz hư.

CRÈME ANNA
ANNA DULSOL
Các bạn gái muốn đẹp tuyệt trần có làn da mịn trắng nên dùng mỹ phẩm mới thượng hảo hạng «CRÈME ANNA» dược liệu của Pháp quốc, chế theo công thức đặc biệt hợp với khí hậu Việt Nam **«CRÈME ANNA SUPER»** chủ trị tuyệt hết vết nhăn và mụn trên da mặt, thoa lên mặt, cổ vai, 2 bàn tay tuyệt nhiên da không bắt nắng. Chỉ cần thoa CRÈME ANNA là đủ, khỏi phải xài thêm thứ phụ nào khác. Bảo đảm sẽ vừa ý. giá 600đ 1 hộp CRÈME.
Dầugội đầu **«ANNA DULSOL»** trừ sạch gàu, trứng tóc, trị rụng tóc làm cho mái tóc đen mướt mềm mại nhờ có chất sinh tố nuôi dưỡng da đầy. Giá 1 hộp 6 ống 360đ bán tại các nhà thuốc Tây và Mỹ phẩm trên toàn quốc. Tổng phát hành: 151 Huỳnh quang Tiên GĐ. ĐT43160.

Nhắn tin đất sét

Xin ông Trung Tá có bầm đất tại Thủ Đức, vui lòng liên lạc với 190 Lê Thánh Tôn Sg về việc đất sét mà ông đã cho mẫu. Cần gấp gấp.

Tôi Võ thị Cẩm Vân, đánh rớt trên xe buýt lúc 7 giờ ngày 26.10.74 từ bến đến Cao Thắng 1T, T2, 1 biên nhận đóng tiền ĐHCH Tiền Giang, 1 đơn ghi danh luật. Ai lượm được, đem đến 197 Trần Quốc Toản. Xin hậu tạ.

MẤT GIẤY TỜ

Tu Sĩ Thích Đức Hậu tục danh NGUYỄN VĂN HẬU sanh 17-6-1951. Trưa 25-10-74 đánh rơi bóp trong có : Thẻ căn cước số 00038245 cấp 30-11-68 giấy hoãn dịch, lược giải cá nhân, cùng nhiều giấy tờ khác, không có tiền. Trên lộ trình Lê văn Duyệt Hồng thập Tự Saigon. Ai nhặt được xin làm ơn mang đến Chùa Lâm Tế 212A Võ Tánh Saigon 2. Xin hậu tạ.

BỐ CÁO

Tôi đứng tên dưới đây là Nguyễn Tăng Dũng, xin thông báo cùng ông bà nào có mua chiếc xe Suzuki M15 số đăng bộ GĐ 2078B, số sườn 411161, số máy 414441, đến gặp tôi để lập thủ tục giấy tờ sang tên. Địa chỉ số 45 đường Quảng Hiền ấp Chí Hòa 2 ngã tư Bảy Hiền Gia Định. Từ nay đến hết 6-11-74, nếu không đến sang tên, chiếc xe này có xảy ra điều gì tôi hoàn không chịu trách nhiệm trước luật pháp.

Từ con tôi là Nguyễn thị Vi có đứa con tên là Huỳnh Anh Tuấn 13 tuổi tự ý bỏ nhà ra đi và có lấy số tiền. Vậy từ khi tôi đăng tin này ai chứa chấp nó sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật và tôi không chịu trách nhiệm những việc làm của nó.

Bác sĩ LÊ LƯ

Chuyên khoa Hoa Liễu bệnh viện St. Thomas, Luân Đôn, tốt nghiệp kế hoạch sức khỏe gia đình Hoa Kỳ. Đã mở lại phòng mạch tại địa chỉ mới **149 Võ Tánh Saigon, các bệnh hoa liễu — biến chứng đường sinh dục — bệnh phụ nữ** (chiều 4 giờ 30 đến 7 giờ).

BỐ CÁO

Do án tiên thẩm xử Ly hôn giữa NGUYỄN THANH SƠN và LÂM THỊ PHƯỚC.

Ngày 03-10-74 vụ 452-LH/73, Tòa Sơ Thẩm Saigon truyền nguyên đơn đăng trát đòi trên 3 nhật báo gọi bị đơn LÂM THỊ PHƯỚC phải đích thân hầu Tòa Sơ Thẩm Saigon (xử việc Ly Hôn) vào phiên xử 5-12-74, nếu bất tuân sẽ bị xử khuyết tịch.

Nay bố cáo,
LS. NGUYỄN VĂN ÚT
38 Võ Tánh Saigon

TIẾP THEO A TRANG 3

Đốc Ngân Hàng Quốc Gia VN cũng được mời ra Dự Thẩm với tư cách dân sự nguyên cáo. Ngoài ra một thanh tra Ngân Hàng cũng bị đòi tới chấp cung trong vụ Nam Việt Ngân Hàng.

Ký giả «ma» bị 1 năm tù ở

SAIGON 29-10 : Phiên Tòa quả tang sáng qua đã xử phạt ký giả «ma» Huỳnh ngọc Cần 1 năm tù ở về tội lường gạt. Theo cuộc thẩm vấn thì bị can sau khi lãnh 1 năm tù ở của Tòa Phước Tuy về tội làm tiền. Mãn tù ra, bị can lần mò về Saigon đã mạo danh là Trung Úy An Ninh để gạt ông Bùi văn Minh lấy 5000 bằng cách khoe cơ quan an ninh của y có bán cho mỗi nhân viên 1 chiếc xe đạp mini với giá chính thức, nếu muốn muadưa y 5 ngàn để đặt cọc. Tưởng thật ông Minh đưa Cần số tiền rồi mới biết cơ quan kia không hề có chuyện bán xe mini gì cả. Mới đem việc trình Cảnh Sát bắt Cần đề ra Tòa ở thêm 1 năm tù ở nữa về tội lường gạt.

(Thạch Vũ)

Chuyện Phiếm

(Tiếp theo trang 3)

hay thức đêm, thơ thẩn ra vườn cho khuây. Nào dè, cơn gió thoảng qua, bụng đau khôn xiết. Bò vội vào giường, đánh rũ liệt chân tay, lúc nằm lăn lộn, lúc lại co rúm, xuất hạn lạnh toát. Tủ thuốc có bao nhiêu thứ chữa đau bụng, cô uống tất, vẫn chẳng chuyển chút nào. Thức đã suốt sáng !

Ngày sau, đi thăm bác sĩ : cũng chào thua. Vẫn đau khôn tả, nóng hừng hực ở bụng dưới : một cục tròn đỏ xương vêu. Làm sao bây giờ ?

Chợt có người mách bảo : bệnh ma lai, hết thuốc chữa ! Chỉ còn ông thầy ngải trong vùng. Một chút ngải ngâm trong rượu được phun vào chỗ bụng đau. Chẳng hiểu có thêm thứ phù gì không ? Nhưng, bịnh dịu cấp kỳ. Khó cắt nghĩa xuôi và nghe như thật phản khoa học.

Ở Âu châu cũng có ma chó sói, ma cà rồng. Ma cà rồng Dracula là nhân vật huyền bí của một cuốn truyện thời trung cổ và của hàng chục phim Âu, Mỹ, và còn cả Nhật nữa chứ ! Dracula mang thân xác người chết, mặt mày ghê tởm, lở lói, nhe cặp răng nanh trắng nhởn cắn cổ thường là các thiếu nữ đẹp để hút máu tươi biến họ thành ma cà rồng luôn, chớ không thèm hút gì khác nữa, như những ma quỉ sống thời nay, chẳng hạn như hai quỷ vừa mới ra tòa vì tội chĩa súng lục tượng trưng cho chức vụ quyền uy, đề đòi hút tình... tình của thiếu phụ trẻ.

Dracula chẳng sợ gì khác, ngoài cây thập tự giá. Và các thiếu nữ bị biến thành ma cà rồng chỉ chịu chết hẳn, khi bị đóng cọc cây ngay giữa tim !

Thế là chuyện ma cà rồng hút máu được truyền tụng khắp nơi, nào phải riêng gì ở Việt Nam Cộng Hòa ta !

Nhưng có điều đặc biệt là ma thường chỉ lẩn khuất ở chốn âm u rừng thẳm, hay đồng nội hoang dã, chớ có đâu lại bất chấp quỷ thần, đèn điện, dám lộng hành nơi thị tứ văn minh không thôi, như lời đồn đãi hiện nay.

Thật vậy, chỉ riêng Saigon hiện nay có biện tượng lạ này : tại các chợ nhỏ, thiên hạ đua nhau mua các khúc cây xương rồng để trấn ma lai.

Ma lai xuất hiện tại Bà Chiểu, chẳng coi lăng Ông vào đâu hết ! Lẽ nào Ông thiêng như thế mà chỉ biết để cọp chết rút tiền của dân, hút heo quay của các xâm, mà chẳng chịu ra uy giúp dân diệt ma lai ?

Đồn rằng bà già nọ đi chợ, để bốn cháu ở nhà. Lúc về, thấy cả lũ nằm cong queo. Mổ ở nhà thương NVH : bụng trống trơn, không ruột !

Lại đồn rằng sáu đứa trẻ kia chỉ có một chấm đỏ ở bụng, — có lẽ giống như trường hợp cô em tôi chăng ? — mà chết ngắc. Cũng vào nhà thương Nguyễn văn Học. Cũng trống trơn ? Nghe mà chết khiếp ! Phải không, các quí vị nào vốn nhẹ dạ non lòng, lại yếu bóng vía ?

(Ở đây xin mở các dấu ngoặc để nhắc chừng các «quí quan» ở bệnh viện N.V.H., nếu có vị nào ghé mắt vào bài dóc tổ này, xin phổ biến một thông cáo đừng mức để dân chúng khỏi hoang mang, khỏi nghi ngờ các ngài đấy).

Thế là xương rồng lớn, nhỏ bán chạy như tôm tươi. Chẩn trăm một cành, một khúc ! Đời nào mấy thuở ! Treo xương rồng trước nhà : hết sợ ma lai. Ma lai vốn sợ rồng. Nhưng kêu được rồng phải là người tu đắc đạo phải cỡ Tề Thiên Đại Thánh. Thôi, dùng xương rồng nhát ma cũng đủ ! Đêm có ai kêu cửa, chớ thưa, kẻo mất hồn.

Đến hôm nay, lại vẫn có người bán xương rồng.

Nhưng, nghe chừng đã muốn ế. Thế nên, bà già nọ ngạo : — «Thấy người ta ăn ngon, cũng theo bốc cứt bỏ bị. Rõ chán! Cụt vốn, cho biết thân!»

Điều lạ, là chẳng hiểu đằng sau hiện tượng đồn đãi ma lai rút ruột, có mục đích ngầm gì ? Ai chủ trương ? Để làm gì ?

Để bán cây kiếm tiền, hay để tuyên truyền và phản tuyên truyền, như đang diễn ra giữa các quí vị sáng suốt, giỏi giang, cao sang xứ này chăng ? Xin chịu, không hiểu nổi. Ngu dân là mổ !

Chợt nghe một bà già bô bô ngoài chợ Tân Định : — «Ma gì ? Có ma người ấy ! Nó cứ rút ruột, hút máu, hút mủ người ta lần lần mãi. Chết đói cả đám, chớ ở đó mà trừ tà với yểm quỷ !».

Chẳng hiểu cụ hậm hực cái gì ? Cụ hậm hực vì cần sa, ma túy ? vì rượu nhập cảng, vì thuốc lá thơm viện trợ ? vì sách báo, phim ảnh, thời trang, lối sống truy lạc ? vì đầu cơ gạo, sữa, đường, vì buôn lậu mọi thứ ? vì tham nhũng, bất công, vì đói khổ, chiến tranh, thất nghiệp ? v.v. và .v.v.

Thứ nào rút ruột dân hơn cả ma lai, khiến cho cụ già uất hận phải nổi giận đến thế nhỉ ?

Khó hiểu ! Khó hi ểu !

LONG MÃ (X/1974)

Tiếp theo B trang 3

công tác ngoài đảo Trường Sa mới đây. Theo quân nhân này, công việc rượt bắt con sò thần này được mô tả là cực kỳ khó khăn, khi phát hiện ra « sò thần » vào lúc ban đêm, nhờ những chất long lanh trên thân sò trông giống dạ quang. Một cuộc quần thảo giữa người và sò quanh một mé đảo đầy san hô, khiến cả sáu người tham dự đã phải mất hơn ba tiếng đồng hồ mới bắt được.

Một tuần sau ông đem sò về Vũng Tàu và khi đem cân thử sò nặng đúng 96 kí lô. Mỗi khi muốn vận chuyển con sò người ta phải dùng tới ba người khoẻ mạnh mới khiêng nổi. Con sò này đã được đưa về tới Saigon.

Ngoài ra tin từ Vũng Tàu cũng cho biết, rất nhiều dân cá đối đã lũ lượt kéo về trú ngụ trong vùng biển Chí Linh, thuộc thị xã Vũng Tàu khiến các ngư dân tại đây đã lưới được rất nhiều cá này trong mấy ngày qua.

Anh Trần văn Út, 34 tuổi, ngư dân thường đánh cá tại khu vực bãi biển Chí Linh đã cho biết như trên. Riêng một mình anh trong hai ngày đã lưới được trên 100 kilô cá đối trong vùng nói trên, nơi mà trong những ngày trước đây số cá rất ít, ngay cả với cá đối. Được biết tại chợ Rạch Dừa (Vũng Tàu) cá đối hiện bán với giá 250đ một kí lô.

Tiếp theo C trang 3

mật đời nàng sắp bật mí, nếu các bà làm mạnh. Quả thật sau màn thoát y tình địch, các bà kéo nhau ù té chạy vì chính thiếu nữ xinh đẹp tình địch của các bà lại là ông Adong một trăm phần trăm.

Người vừa bị đánh ghen là 1 nữ ca sĩ khá quen thuộc các phòng trà, khiêu vũ trường, nàng vẫn trình diễn nhạc ngoại quốc nhưng chỉ mặc áo dài với tên thật con gái. Th. A. «Nàng» đã bị giải giao cho Tòa Án Quân Sự và được gởi vào Trung Tâm III Tuyển Mộ nhập ngũ, chờ khoác chiến y nếu cuộc giám định y khoa chứng thực «nàng» là nam nhi 100/100.

Dù bị bắt giải Tòa, Th.A. vẫn trang bị chiếc áo dài tha thướt màu tím, đặc biệt cổ nàng luôn đeo 1 xâu chuỗi to hạt trắng rất mốt, mục đích món trang sức này chỉ để che dấu trái cấm nơi cổ. Th.A. đã tâm sự rất nhiều về cuộc sống bí ẩn của «nàng». Với những xảo thuật mà đời sống văn minh Âu Mỹ cung cấp, «nàng» đã từng «giao du thân mật» với 1 ngoại kiều cả năm trời mà ông này vẫn không phát giác nổi. Th. A. được kể là một nhân vật giả gái, tân tiến thông minh, sang trọng nhất trong năm.

Trong đời đi hát, Th.A. đã làm một cô ca sĩ nổi tiếng quen thuộc ngất xỉu chỉ vì có này khám phá ra người bạn từng ăn chung ngủ chung với mình lại là đàn ông.

(NTA)

BS. Lê Thế Linh

Tốt nghiệp khoa Chỉnh Hình tại Northwestern University Chicago. Các bịnh về xương và gân. Các bịnh phong thấp và tê liệt. Bịnh bàn tay.
34 Mạc Đỉnh Chi Saigon
Sáng 7.30—9giờ. Chiều 5.30—7giờ.

TIẾP THEO D TRANG 3

Cũng có tin cho rằng, Monzon đang được nam tài tử danh tiếng Pháp Alain Delon mời đóng một cuốn phim, do tài tử này thực hiện. Cũng xuất hiện trong cuốn phim, sẽ còn có cả tay đấm «dưới ươi» Lino Ventura của Pháp.

1 Cựu Bộ Trưởng bị treo cổ

FRECTOWN (Reuter).— Alimany Khalazi, Cựu Bộ trưởng Thông Tin Sierra Leone đã bị xử treo cổ tại Frectown vào ngày Chủ nhật vừa qua.

Ông Khalazi bị kết tội tử hình cùng với hai đồng lõa cũng bị hành quyết vào chủ nhật, về tội sát hại một thiếu phụ và con trai của bà ta vào tháng Tư năm 1972, theo một tập tục mê tín địa phương. Theo sự buộc tội thì họ đã sát hại các nạn nhân trên để thu hồi một số «ma lực» nào đó.

Vẹt thấy gái cũng... thích

COLCHESTER, ANH QUỐC 28-10 (UPI).— Các phụ nữ và thiếu nữ khi tới coi chuồng vẹt ở sở thú trong thành phố Colchester, đỏ mặt xấu hổ chạy đi hết.

Các nhân viên sở thú đã chẳng phải cực nhọc mấy cũng đã tìm ngay được nguyên do. Hai con vẹt nhiều lời Polly và Percy đã chào đón những phụ nữ tới thăm sở thú, bằng những câu thật tục tĩu.

Các viên chức trên cho biết, khi thấy phụ nữ tới chúng đã đua nhau nói : «cởi quần áo ra» và «hôn chúng tôi đi»... Và hai câu tiêu biểu này xét ra vẫn là những câu nói... sạch nhất !

Các viên chức trên cho biết, hai con vẹt đã được những nam sinh ở một trường học gần đó dạy các câu hỏi nói trên. Các giáo chức khi dẫn những nhóm nữ sinh đi ngang qua đó không hài lòng trước câu nói này.

Các viên chức sở thú cho biết, họ đã phải đi thuê ngay một người biết nói tiếng bụng là bà Hedy Spapel Valk, và con vật thông minh của bà ta để tập cho hai con vẹt này nói những câu... hay ho hơn.

MUỐN THI ĐẬU?

Nên lựa trường lớn, được Bộ công nhận, lâu năm nhất, nhiều kinh nghiệm, có nhiều thí sinh thi đậu (danh sách để tại trường). Đủ các lớp Trung học từ 6 đến 12, Luật, Văn Khoa, Lớp Đặc Biệt 12 cho người thi rớt TT. Tặng Chỉ Nam Luật chờ Sinh viên ghi tên sớm. Phát phần thưởng lớn thi đậu lấp đầu tiên tại VN. (GP.6020-VHGD/TT/2A).

Trường TÂN HÀM THỤ
23 Nguyễn văn Giai Đakao, Saigon1
HT. : 2003 — Đ.T. 95.753
VP địa phương : Phát tại chỗ tập chỉ nam ở 39 Yersin Nha Trang. 29 Đồng Khánh Đà Nẵng.

Nhận Quảng Cáo

Đăng trên tất cả các Nhật Báo tại Thủ Đô. Xin đem đến địa chỉ :
165C Pétrus Ký Sg 5
Đ.T : 96440
Có nhân viên đến nhận tại nhà.

TIẾP THEO E TRANG 3

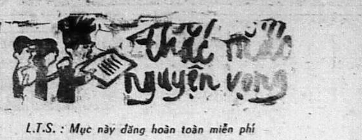
Nga du của Ngoại trưởng Mỹ tỏ ý tán thành sớm tái tục Hòa hội Genève về Trung Đông, một sự tán thành được coi như là sự nhượng bộ của NT Kissinger.

Tại Boston, Nghị sĩ Dân Chủ Edward Kennedy, người dự định viếng thăm Do Thái trong vòng một tháng nữa, tối Chúa nhật tuyên bố là ông sẽ vận động để Mỹ tiếp tục quân viện cho Do Thái.

TIẾP THEO G TRANG 3

của Tổng Thống Ford sẽ bắt đầu thấy kết quả vào đầu năm tới. Ông Simon, trong một cuộc phỏng vấn VTTH, khuyên dân chúng nên kiên tâm để chính phủ có thì giờ đem lại kết quả.

Nhưng trong một cuộc phỏng vấn khác, Nghị Sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ khối nghị sĩ Dân Chủ trong Thượng viện thì nói ông thấy là rất có thể xảy ra suy thoái của Mỹ trong vòng một hai năm nữa. Ông nói sự đó thể xảy tới nếu TT Ford và Quốc hội Hoa Kỳ không có những chương trình cụ thể để đối phó với các vấn đề kinh tế của đất nước. Mansfield cũng nói rằng ông cho là việc TT Ford sẽ buộc phải thi hành biện pháp kiểm soát lương bổng và giá cả đó sẽ chỉ là vấn đề thời gian mà thôi. Nhưng ông Simon không đồng ý nói rằng biện pháp kiểm soát đã từng được áp dụng trước kia mà không đem lại được kết quả nào.



L.T.S. : Mục này đăng hoàn toàn miễn phí

19 tháng chưa có tử tuất

Kính gửi : Thủ Tướng Chánh Phủ VNCH SAIGON.

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Thị Rớt, sanh năm 1954 tại Cẩm giang, Tây Ninh căn cước số 01129910 cấp Tây Ninh ngày 17/4/74. Hiện ngụ nhà số A-7/3 ấp Cẩm An xã Cẩm Giang, quận Phú Khương Tây Ninh.

Nguyên chồng tôi NGUYỄN VĂN AN, B2/QD số quân 74/146.981 phục vụ tại Tiểu đoàn 23/BĐQ KBC.3513 đã tử thương ngày 24-3-1973 tại tỉnh Pleiku trong lúc giao tranh với Cộng Sản, trên 19 tháng nay tôi chưa được lãnh số tiền 12 tháng lương Tử tuất của chồng tôi.

Tôi được TĐ/23/BĐQ báo hồ sơ của tôi đã chuyển qua cơ quan thanh toán ĐĐ/2/YT/CV/BĐQ KBC 7507, do bưu điệp số 2162/TĐ23/BĐQ ngày 24-6-74. Nơi Cơ quan thanh toán BĐQ chuyển tất cả hồ sơ của tôi đến Ô. Đại Tá Chánh Sự Vụ Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 8 KBC 3238 ; dưới số 1185/CQTT/BĐQ ngày 25-4-74.

Tôi có làm đơn gởi ra nhiều lần đến Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 8 xin được lãnh bằng bưu phiếu, vì đường quá xa tôi không đến Tỉnh Pleiku được. Nhưng đến nay tôi cũng chưa được Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 8 phúc đáp hồ sơ hợp lệ không. Tôi có nhận được CQ/TT/BĐQ KBC.7507 cấp cho tôi 2 bản Tướng mạo quân vụ, 2 bản CT/Hành Chánh trong đó bưu điệp cho hay rằng hồ sơ xin hưởng Quả phụ và Tô phụ đã chuyển về Bộ Cựu Chiến Binh trong tháng 7/74.

Nay tôi trân trọng kính xin Đại Tướng Chánh phủ VNCH can thiệp cơ quan liên hệ cho tôi được nhận lãnh số tiền tử tuất của chồng tôi.

Kính đa tạ

TIẾP THEO H TRANG 3

vì uy tín của Quốc Gia mà Đài này là tiếng nói chính thức nên cơ sở kiến trúc cần được giao phó cho nhà thầu có uy tín thực hiện.

Xét thấy trong những năm gần đây nhà thầu Trần Quới Thiện đã thực hiện tốt đẹp các công tác tương đối qui mô như Sứ quán Anh, trụ sở Việt Nam Thương Tín v.v... nên Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi đã trình và được Thượng cấp chấp thuận cho kết ước trực tiếp với ôngTrần Quới Thiện do văn thư số 247-P.Th.T/PC2/4 ngày 27-2-74 của Phủ Thủ Tướng.

— Tài liệu tố giác cho rằng Ông Trần Quới Thiện bà con với Ông Tổng Trưởng Dân Vận và Chiêu-Hồi là một tin hoàn toàn thất thiệt và dựng đứng, vì ông bà Tổng-Trưởng Dân Vận và Chiêu Hồi không có một người bà con nào tên là Trần Quới Thiện.

Điểm 3.— Về chính sách Thông Tin

Tài liệu tố giác cho rằng hoạt động của ngành Dân Vận và Chiêu Hồi đã xuống dốc đến độ tối đa khi chỉ trích :

a)— Chiến dịch biểu ngữ và khẩu hiệu của Bộ DânVận và Chiêu Hồi là sự góp nhặt vụng về, coi thường dân chúng, đây dân chúng xa lánh và chán ghét chính quyền :

— Thật ra, các khẩu hiệu, bích chương, truyền đơn, biểu ngữ và những kỹ thuật nói để yểm trợ cho các hoạt động chìm của ngành Dân Vận, và do đó đã được xử dụng từ lâu nay.

Các bích chương, khẩu hiệu và biểu ngữ nay chỉ biểu lộ lập trường quốc gia và nói lên quyết tâm của toàn dân trong công cuộc chống Cộng xây dựng và tái thiết đất nước.

b). Khối Phối Hợp Báo Chí và Nghệ Thuật là một guồng máy kiểm duyệt trá hình đã giải thích Luật sai lạc vì lợi ích riêng tư và nhằm bóp nghẹt báo chí.

Là một Bộ trong Chánh phủ, Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi lúc nào cũng thi hành đường lối của Chánh Phủ một cách nghiêm chỉnh.

Trên lãnh vực báo chí và nghệ thuật, phối hợp với các Bộ khác, Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi luôn luôn thi hành nghiêm chỉnhHiến Pháp và luật pháp Quốc gia. Bộ Dân Vận và ChiêuHồi không bao giờ chủ trương và không bao giờ hành động sai Hiến Pháp và Luật pháp quốc gia.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng, trên lãnh vực báo chí, một Ủy Ban liên Bộ gồm đại diện cao cấp và có thẩm quyền của Bộ Tư Pháp, Bộ Quốc Phòng, Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi và Bộ Nội Vụ được giao phó trách nhiệm áp dụng nghiêm chỉnh Hiến Pháp và Qui Chế Báo Chí, chớ không giải thích luật lệ một cách sai lầm.

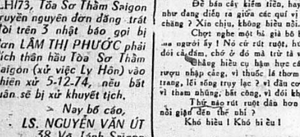
Bộ Dân Vận và Chiêu Hồi xin trân trọng minh xác như trên đối những điểm được nêu trong tài liệu tố giác hầu nói lên rằng lúc nào Bộ DânVận và ChiêuHồi cũng thi hành đường lối của Chánh phủ và căn theo những thủ tục của Chánh phủ.

Saigon ngày 23 tháng 10 năm 1974
BỘ DÂN VẬN và CHIÊU HỒI

TRƯỜNG **Hoàng-Việt** 330 Trương M. Ký GIAĐỊNH
04-11 12A - 12B Đủ môn, Sáng
Ghi tên ngay để lập hồ sơ Đ.V.T.C
TOÁN LÝ HÓA 12A, 12B, 11AB, 10AB, 9

Điện Toán Thực Hành

Các khóa huấn luyện Điện Toán sắp khai giảng :
— Điện Toán căn bản.
— Thảo chương đặc ngữ COBOL hoặc RPG.
— Xuyên Phiếu viên (Keypunch Operator)
Bài làm Thảo chương của học viên được thực sự Campile và Test bằng máy Điện Tử.
Ghi tên từ nay đến ngày 05-11-1974.
Trường INTERNATIONAL-PACIFIC COMPUTER CORPORATION
25B Gia Long Saigon 1, Đ.T.24718 — 21783 (phòng số 9)



(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXXV

Mạo hiểm tìm vào nơi tụ hội

Gã lùn người thấp xuống, vọt lên đi trước.

Xuyên qua khu rừng cây rậm rạp mấy trượng quả thấy dòng suối nhỏ ở phía trước rộng chừng hơn trượng. Bên khe suối đã có con thuyền gỗ chờ sẵn. Hai người Cái Bang quần áo lam lũ sóng vai đứng ở đầu thuyền.

Bành Vân nhảy xuống thuyền trước. Bọn Tiêu Linh, Thương Bất nhảy xuống theo. Hai tên đệ tử Cái Bang chưa nói câu nào, chờ quần hào xuống hết dưới thuyền, liền lập tức cho thuyền chạy xuôi dòng.

Khe suối này tuy không rộng nhưng nước sâu. Hai tên đệ tử Cái Bang rất tinh nghề bơi thuyền chạy theo giòng suối quanh co rất mau.

Tiêu Linh nghĩ thầm :

— Đại khái đầm nước này nhiều nơi uốn khúc nên kêu bằng Cửu Khúc Đầm.

Thuyền đi trong khoảng thời gian chừng ăn xong bữa cơm, cảnh vật đột nhiên biến đổi.

Đầm nước rộng mênh mông trông không thấy bờ hiện ra. Mé hữu lau mọc dầy như một khu rừng.

Hai gã đệ tử Cái Bang đột nhiên quanh thuyền chuồn vào rừng lau. Tiêu Linh tự hỏi :

— Rừng lau dầy chi chít thì làm sao mà đi thuyền được ?

Hai đệ tử Cái Bang xoay thuyền chui vào rừng lau rồi vẫn đi lẹ tựa hồ có đường thủy đạo bí mật rộng không dầy năm thước vừa đủ chỗ cho con thuyền nhỏ đi. Nếu là tay bơi thuyền mà không thạo thì có biết con đường bí mật này cũng khó bề lách vào khe lau mà đi được.

Tiêu Linh để ý nhìn rặng lau hai bên đường thì dường như vết chặt hãy còn mới và đường thủy đạo được mở ra chưa lâu.

Chàng lầm bầm :

— Nơi đây đã bí ẩn mà việc tuần phòng xung quanh quả cực kỳ nghiêm mật, họ mở đường thủy đạo này tốn công không phải ít.

Con thuyền nhỏ chuyển qua hai khúc quanh, đột nhiên có tiếng người quát :

— Dừng thuyền lại !

Rặng lau ở hai bên đều có ngọn trường thương phóng ra cản đường. Hai tên đệ tử chèo thuyền dừng mái chèo.

Bỗng nghe trong khu rừng lau mé tả có tiếng hô :

— Đông phương giáp ất mộc.

Gã đệ tử Cái Bang mé hữu trong thuyền nhỏ đáp :

— Tây phương canh tân kim.

Bên rừng lau mé hữu lại có thanh âm lạnh lẽo cất lên :

— Thiên thượng nhật nguyệt tinh.

Tên đệ tử Cái Bang mé tả trong thuyền đáp lại

— Địa hạ thủy hỏa thổ.

Hai ngọn trường thương đột nhiên thu về rồi có tiếng hỏi :

— Trên thuyền có những ai ?

Hai tên đệ tử Cái Bang đưa mắt nhìn Bành Vân, lặng lặng không lên tiếng.

Bành Vân đáp :

— Bành Vân ở Cái Bang và Trung Châu Nhị Cô.

Thanh âm lạnh lẽo ở rừng lau mé hữu lại hỏi :

— Hai nữ khách nhân là ai ?

Bành Vân đáp :

— Bạn của Bành Vân.

Trong rừng lau yên lặng một lúc rồi có người nói :

— Bọn tiểu đệ tin lời Bành huynh. Cho thuyền đi đi !

Hai tên Cái Bang lại chèo thuyền theo giòng nước quanh co.

Đỗ Cửu hắng dặng một tiếng rồi nói :

— Nơi đây phòng vệ rất sâm nghiêm.

Bành Vân đáp :

— Người Bách Hoa Sơn Trang ngõ ngách nào cũng lọt vào được. Nếu không phòng vệ sâm nghiêm thì làm sao ngăn trở được bọn chúng ?

Tiêu Linh nói :

— Đêm nay mà không có Bành huynh dẫn đường thì dù có người Cái Bang đón tiếp bọn tiểu đệ cũng khó lòng tìm được tới nơi dù đã biết tiếng Cửu Khúc Đầm.

(Còn tiếp)

MR. Bôn, SDC/USAID
và Ban Giáo sư SDC, VAA, Đại Học SP, VH, HH, KHQT
(Có Giáo sư Mỹ luyện giọng)
— Dạy EFT, Modern American English (phương pháp thính thị -1-nghe băng) ĐÀM THOẠI THƯƠNG MẠI DU HỌC (lớp 6 người)
— VĂN PHẠM CĂN BẢN CẤP TỐC 60 GIỜ, ELSI 5, 10, 15%
— Phiên dịch báo chí, MICHIGAN, TOEFL. Lớp mới mỗi đầu tháng.
73 HỒNG THẬP TỰ SAIGON 2

4-11 KHÓA BỔ TÚC *tại 180 LÝ THÁI TỔ (cuối Phan đình Phùng)*
★ VĂN PHẠM ANH VĂN và PHÁP VĂN CĂN BẢN
(dành cho học sinh đã học nhiều Sinh Ngữ mà chưa biết được bao nhiêu)
★ TOÁN LÝ HÓA 12A và 12B
Toán Lý Hóa Anh Pháp 6, 7, 8, 9, 10, 11
★ *Toán Lý Hóa cấp tốc dành cho người trên 18 tuổi*

Chuyên dạy đề thi vô : **M.CURIE và St.EXU**
Gs Nguyễn Trọng Triều phụ trách
★ NHẬN Sáng, Chiều học sinh các lớp 1, 2, 3, 4, 5 đang học chương trình nửa Pháp nửa Việt để soạn thi vô St Ex.
★ Nhận giải quyết những khó khăn cho phụ huynh có con đang học chương trình Pháp. **Ghi tên 283A Trương Tấn Bửu (PN) ĐT.40308**, bên hông nhà thờ. (Cắt báo này để giữ địa chỉ).

TRƯỜNG **DÂN VIỆT** 71 Ngô Tùng Châu-SG
28-10 MỞ 12A - 12B TỐI
LỚP MỚI DẠY TỪ ĐẦU
Cho người lớn tuổi muốn đậu TÚ TÀI 75
Hướng dẫn độc đáo — Lo hồ sơ thi cử

2-11 Toán Lý Hóa 12AB
TÂN VĂN 110 Trần Quí Cáp (Chiều và Tối)
Toán : Đ.V.Phi Long, H.Huyền, P.V.Đầu, Tr.Thái Hùng
Lý Hóa : Từ Nghiêm Tứ ★ Có Lớp Vật Lý 2 (độc lập với cuốn 1)

Luyện Thi 75 12A 12B lớp 20 h.s.
● *Đặc biệt khóa 26-6-74 : dạy kèm 30 h.s. đậu hết 30 em*
với **10 ƯU + 20 BÌNH**
G.S. HÙNG CAO HỌC TOÁN
nhiều kinh nghiệm luyện thi phụ trách
Ghi tên gấp tại :
371 AB HAI BÀ TRƯNG Sg
(tới 371A Bác sĩ Tuân đi thẳng vào gặp ngay)

4 / 11 LỚP TỐI TOÁN LÝ HÓA
10AB — 11AB — 12AB
● Lớp mới dạy từ đầu — Ban GS. tận tâm nổi tiếng
Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần Quý Cáp Saigon 3.

Anh Pháp Trần-Việt-Anh

130 Pasteur lầu 1 phòng 104 (trước rạp Casino Saigon), ĐT.93567.
LỚP MỚI ĐẦU và GIỮA THÁNG
ĐÀM THOẠI CẤP TỐC, SƠ CẤP (5 buổi mỗi tuần, chắc chắn nói được trong 2 tháng dành cho người chưa biết gì). ĐÀM THOẠI CẤP TỐC TRUNG CẤP (5 buổi mỗi tuần, bảo đảm nói lưu loát trong 2 tháng dành cho người biết qua ANH hoặc PHÁP). VĂN PHẠM và LUYỆN DỊCH (văn chương, sách, báo, thư từ, thương mại). ANH - PHÁP XUẤT NGOẠI. Lớp ENGLISH FOR TODAY và MAUGER, LỚP CHO TỪNG NGƯỜI hay NHÓM. KÈM ANH-PHÁP, TOÁN hoặc NHẮC LẠI BÀI NHÀ TRƯỜNG (dành cho các em học chương trình ANH PHÁP hoặc VIỆT, săn sóc từng em).
Lớp 10 học viên. Sáng, chiều, tối. G.S. ngoại quốc luyện giọng. Phòng lịch sự, máy lạnh. Chỗ để xe an toàn.

Giúp Quân nhân, công, tư chức, không có thì giờ đến trường
Trung tâm **HÀM THỤ ĐẠI HỌC**
32 Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO SAIGON 1
Ghi danh Luật Văn Khoa. Mua gởi bài. Hướng dẫn học tập.
Chi nhánh : 298 Lý thái Tổ Sg. và 24 Tự Do, Long Xuyên.

Chủ Nhật và ngày Lễ, đăng báo Chính Luận tại Chi nhánh 353 Lê văn Duyệt Sg hoặc ĐT.45.793 gọi tiếp viên Quảng Cáo

4-11 TOÁN LÝ HÓA
Các Lớp 7, 8, 9, 10, 11 và 12 AB
Lớp mới dạy từ đầu. Sáng — Chiều — Tối
Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần Quý Cáp Saigon 3.

ANH VĂN — CHIỀU VÀ TỐI
Việt Nam Quốc Tế Học Đường
236 TRƯƠNG MINH KÝ GIA ĐỊNH
Khóa mới : 04-11-1974
★ Anh văn căn bản và bổ túc đủ trình độ : văn phạm, phiên dịch và đàm thoại
★ Học sách English For to day và English «900».

4 / 11 Trường **VĂN HÓA** 187 Gia Long SAIGON
Mở lớp mới học từ đầu
12A, 12B sáng — 12A, 12C chiều, tối
Ghi danh trước 30-10 để lập Đ.V.T.C.

5 / 11 TRUNG HỌC **ĐĂNG KHOA** *370 Trần Quý Cáp Saigon Đ.T. : 90.315*
Khai giảng ◎ **Lớp mới 12A — 12B** SÁNG và CHIỀU (học các môn chính)
có lớp Thời Khóa Biểu thích hợp cho các công chức quân nhân
TOÁN LÝ HÓA - SINH NGỮ 6,7,8,9,10,11AB
12A — 12B — LUYỆN THI TÚ TÀI 75

4-11 Miễn phí !!! (tuyển chọn có điều kiện) **12 A, B, C**
★ Học nhiều giờ, đủ môn chính ★ Nhóm GS thiện chí Pétrus, Gia Long
Toán Lý Hóa, S.Ngữ 6,7,8,9-10,11 ★ Có Lớp riêng cho người lớn và HS kém học 1 năm 3, 4 lớp.
HIẾU HỌC : Biệt Thự 166/5 Bis Lý Thái Tổ Saigon (gần Phan đình Phùng).

Thời Đại
540 Nguyễn Huỳnh Đức
Nổi tiếng nhất 12AB và
LỚP TỐI
Tú Tài 74 đậu cao nhất 91,2%
4 / 11 Lớp mới *Sáng, Chiều, Tối*
12AB học lại đủ môn
— Luyện thi Tú Tài AB đủ môn
— Toán Lý Hóa 12AB thi 75
11AB (4 tháng hết chương trình)
HS 1956-1957 ghi tên gấp để kịp nộp hồ sơ Động Viên Tại Chỗ đợt chót.

BAC 75
3-11 : Dissertation - Commentaire (Philosophique-Littéraire)
Xuân-Sa
37 Nguyễn Trường Tộ Saigon 4 (gần góc Hoàng Diệu)

BỘ SÁCH ENGLISH 900
Được áp dụng bằng phương pháp tân tiến nhất tại :
TRUNG TÂM ANH NGỮ THỰC HÀNH
KINH-LUÂN
GS. LÊ TÔN HIẾN — GS. ĐÀO DŨNG
125 ĐẠI LỘ CHI LĂNG GIA ĐỊNH — Đ.T. 22.362
Các lớp Đàm Thoại đủ trình độ
Có lớp riêng cho Học viên tráng niên và Sinh viên
Khai giảng : 4-11-74

Ý KIẾN (Tiếp theo trang 1)

«khoảng trắng», những điểm «lơ mơ» trong hiệp định Ba Lê không bị uốn nắn khiến bản chất hiệp định được thích ứng với nhu cầu mới của tình thế mới, cũng chưa thấy nốt.

Hiện nay nội bộ VNCH đang bất ổn. Thông thường, để giải quyết bất ổn nội bộ mà không bền nổi phải thua thiệt quá nhiều, các chính quyền thường dùng yếu tố đối ngoại —đắc sách nhất là mối đe dọa từ bên ngoài hoặc có thực hoặc tưởng tượng. Nhưng tình cảnh hiện tại của chính phủ VNCH có vẻ không có điều kiện để áp dụng chiến thuật quen thuộc đó. Ngược lại là đằng khác, các yếu tố bên ngoài chỉ càng làm xấu thêm điều kiện bên trong. Vì đó lời cầu mong của Đại Sứ VNCH tại Hoa thịnh Đốn là lời cầu mong chân thành và thống thiết và sự tan vỡ của niềm hy vọng ấy cũng là điều rất đáng buồn.

CHÍNH LUẬN.

5 TIẾP THEO TRANG 1

cùng với Thủ tướng Kosygin ra tiếp đón Thủ tướng Tây Đức tại phi trường Vnukovo ở Mạc Tư Khoa.

Schmidt đã được đưa ngay tới điện Cẩm Linh nơi ông đã đặt một vòng hoa tại đài kỷ niệm các chiến sĩ vô danh và đã cùng phái đoàn Tây Đức đứng mặc niệm một phút trước đài kỷ niệm đó.

Schmidt cùng Ngoại trưởng Genscher sau đó đã cùng Brezhnev, Kosygin, Gromyko và Bộ trưởng Ngoại thương Nga Patolichev mở các cuộc hội đàm tại điện Cẩm Linh.

Các viên chức Tây Đức cho biết rằng trong số những đề tài đem ra thảo luận có việc Tây Đức giúp thiết lập các nhà máy điện nguyên tử.

Tin tức cho hay là Thủ tướng Schmidt đã tỏ ra lạc quan về những cơ hội đạt tới thỏa hiệp với Nga xô với điều kiện là Mạc Tư Khoa thỏa thuận chấm dứt những sự gây rối đối với Tây Bá Linh.

12 TIẾP THEO TRANG 1

sau khi giới thẩm quyền quân sự Mỹ bằng lòng tăng lương 16,4o/o (thay vì 40o/o như nghiệp đoàn đòi) và bị Bộ Lao Động dọa sẽ trừng trị công nhân đình công theo các luật đặc biệt còn lại.

Nhật báo Joong Ang, viện dẫn một nguồn tin ngoại giao, tiết lộ nhân dịp hội đàm ngày 22-11 tới với TT Ford, Tổng Thống Phác Chánh Hy sẽ trình bày quyết tâm phản đối bất cứ một quốc gia thứ ba nào đưa ra quyết định về vấn đề Triều Tiên mà không có sự tham dự của người Triều Tiên vì chính phủ Đại Hàn tin rằng vấn đề Triều Tiên sẽ được nêu ra trong phiên họp Ford—Brezhnev 24-11 gần Vladivostok.

1 TIẾP THEO TRANG 1

hôm nay cùng cố quyết tâm của chúng ta để ta luôn luôn đi thêm một bước nữa trên con đường tiến tới hòa bình nhưng luôn luôn đi một cách vững mạnh và không sợ sệt vì không có một nước Hoa Kỳ hùng mạnh thì không có một nền hòa bình nào có thể tồn tại được một cách lâu dài».

2 TIẾP THEO TRANG 1

có Nhật, các quốc gia trong Hiệp Hội ĐNÁ (ASEAN) và Anh bảo trợ. Nói chung thì phần đông các cuộc gia hội viên LHQ chú trọng đến vấn đề hòa bình của KPC hơn là đến vấn đề đại diện của nước này».

Long Boret cho biết sau bài diễn văn trước Đại Hội Đồng LHQ (trong đó ông mô tả sự đau khổ của dân tộc Kam Pu Chea và lòng khát vọng hòa bình của nước này) thì nhiều quốc gia tin là Chính phủ Nam Vang đã thành thật khi đưa ra đề nghị thương thuyết vô điều kiện hồi tháng Bảy vừa qua.

Tại phi trường Pochentong, Long Boret được một số các nhà ngoại giao và các viên chức cao cấp KPC ra đón, trong số có cả đại sứ Hoa kỳ John Gunther Dean.

Trong thời gian ông ở Nữu ước, phu nhân của ông đã hạ sinh một bé trai, con thứ ba của hai vợ chồng ông.

Tin chiến sự

Về mặt quân sự, Cq tiếp tục gia tăng áp lực vào một loạt tiền đồn trên quốc lộ 4 chung quanh tỉnh lỵ Kompong Speu 57 cây số Tây Nam Vang. Theo các tin chiến trường, Cq đã tấn công và tràn ngập 4 tiền đồn hôm thứ Hai. Lực lượng phòng thủ các tiền đồn trên khoảng 200 người đã triệt thoái đêm qua.

600 binh sĩ có thiết vận xa yểm trợ đã mở cuộc phản công lấy lại các tiền đồn trên nhưng chưa đạt được kết quả. Bại binh KPC triệt thoái về hai tiền đồn khác cách đó hơn 1 cây số về phía Đông. Nhưng Cq đã truy kích và bao vây hai tiền đồn này.

Cq cũng pháo kích 11 đạn đại bác vào vùng phụ cận tỉnh Kompong Speu nhưng không có báo cáo về tổn thất.

Mặt khác, Cq đẩy mạnh các cuộc tấn công vào các vị trí chính phủ tại Sre Ampil 23 cây số ĐN Nam vang khiến 6 binh sĩ trú phòng thiệt mạng và 8 bị thương. Phía Cq có 8 bị hạ.

Sau hết, cảnh sát thương cảng cho biết một đoàn tàu tiếp tế gồm 4 tàu dầu, 1 tàu hàng và 10 xà lan đã từ Nam VN đến Nam Vang tối thứ Hai, không hề bị Cq tấn công lần nào ở dọc đường.

7 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh đạo đang lung lay của ông.

TT Tanaka hiện đang có mặt tại Tân Tây Lan trong khuôn khổ công du 12 ngày tại 3 nước Tân Tây Lan, Úc và Miến điện. Ông sẽ hội đàm cùng Thủ tướng Tân Tây Lan Rowling về việc hợp tác mậu dịch giữa 2 nước.

Tờ New Zealand Herald lớn nhất ở Tân Tây Lan nhìn nhận là TT Tanaka đang có những rắc rối nghiêm trọng tại quốc nội, nhưng dầu vậy Tân Tây Lan vẫn coi ông là lãnh tụ của một cường quốc kinh tế cần được siết chặt các mối quan hệ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

chất Tàu Cộng công khai vào hải phận VN tìm dầu hỏa».

Một ông lớn vừa vừa được Hòa Bình chiếu cố ở trang 3, với tựa đề 4 cột trên đầu: «Nhân dân tố giác đại tá tỉnh trưởng tỉnh Quảng Tín cấu kết với hội đồng tỉnh diễu chính sổ sách cứu trợ—VT, chủ tịch hội đồng tỉnh Quảng Tín là đảng viên Cộng Sản đã thủ tiêu nhiều đảng viên Việt Quốc, ở Quảng Tín. Phó chủ tịch là nguyên quận trưởng Thăng Bình, toàn tay em của đại tá tỉnh trưởng».

Tin đáng chú ý của Sóng Thần (ai ngày nữa bị lôi ra tòa): là «17 đoàn thể tuyên bố sẽ ra Tòa với Sóng Thần. PTCTN tổ chức rước đuốc thâu đêm. 500 cán bộ diễn hành soi sáng lương tâm công lý đêm 30-10 tại khu vực Tân Chí Linh, từ ngã ba Ông Tạ, Lê văn Duyệt, ngã tư Bảy Hiền, Nguyễn văn Thoại, Lăng Cha Cả về Trương minh Ký. Đại diện các hội đoàn xếp hàng đi bộ từ nhiều ngã tới tòa sáng 31-10. Ký giả sẽ mang băng tang khóc tự do bội diện ngày báo chí thọ nạn».

3 TIẾP THEO TRANG 1

nay cho hay một phái bộ mậu dịch Thái sẽ viếng thăm Bắc Hàn vào đầu tháng Chạp tới.

Chủ tịch Liên đoàn Nhân dân Tự do tại Thái Lan là Tướng Praphan Kulpichit hôm thứ Hai tuyên bố rằng Liên đoàn Nhân dân Tự do Thái Lan, chống đối Bắc Kinh và ủng hộ Trung Hoa Dân quốc, đã thành lập một chính đảng mệnh danh là «Lực Lượng Nhân dân» để ra tranh cử vào cuộc tổng tuyển cử vào đầu năm 1975 tại Thái Lan.

Tướng Praphan, người sẽ cầm đầu tân chính đảng, cho biết là liên đoàn Nhân Dân Tự Do Thái Lan mong muốn chống lại những chính trị gia nào chủ trương đưa chủ nghĩa CS vào Thái Lan.

Ông Praphan nói: «Liên đoàn chúng tôi không muốn Thái Lan biến thành một quốc gia CS trên thế giới. Và chúng tôi không tán thành chủ nghĩa CS».

Cảnh Sát Thái Lan, sau hai tuần lễ truy lùng, hôm thứ Hai đã bắt giữ chủ bút một nhật báo sinh viên về tội đăng tải một bài báo có ý lăng mạ quốc vương Thái.

Praderm Damronecharoen, chủ bút bán nguyệt san «Sachatham» bị bắt hồi cuối tuần qua trong khi đang định trốn sang Miến Điện. Nếu bị xử có tội, Praderm có thể lãnh án 7 năm tù.

Một viên chức thuộc Nha Lợi tức Thái Lan hôm Chủ Nhật cho biết 2 trong số các lãnh tụ thuộc chế độ quân nhân cũ hiện đang sống lưu vong đã thiếu khoảng 9 triệu Mỹ kim tiền thuế.

Ông Tantayakul, tổng giám đốc nha lợi tức Thái cho báo chí biết rằng, cựu phó thủ tướng Prapass Chrusathiara, hiện đang lưu vong tại Đài Loan, đã thiếu khoảng 6,6 triệu Mỹ kim tiền thuế, trong khoảng thời gian từ năm 1968 đến 1973.

Trong khi đó, đại tá Narong Kittikachorn, con trai cựu Thủ tướng Thái, đã thiếu 2 triệu rưỡi Mỹ kim tiền thuế trong 10 năm.

Cả 2 người nói trên hiện còn để lại Thái Lan một tài sản 23 triệu đô la, số tiền thuế thiếu sẽ được trừ vào đó.

Tin đặc biệt của S.T. tường thuật buổi huấn thị giả từ bộ Dân Vận của Tổng Trưởng Hoàng Đức Nhã, ngoài những đoạn bị dục bỏ, còn có câu đáng chú ý: «...ông ra đi chỉ là 1 cuộc thay đổi nhân sự ở cấp cao chứ không phải là 1 cuộc thay đổi chính sách đường lối làm việc. Với những lời úp mở, ông Nhã cũng cho biết sự kiện phải rời khỏi chức vụ của ông là do áp lực cả từ bên trong lẫn bên ngoài và nhất là bên ngoài. Vì vậy ông ngỏ ý mong mỏi đường lối và chính sách quốc gia được độc lập đối với các cường quốc (tự ý dục bỏ).

Bút Thép thì chạy 4 cột: «Hậu trường Saigon lại có thêm vô số tin đồn về cải tổ đợt nhì để chiếu cố thêm 1 số bộ khác. Về bộ dân vận: Từ bên tây, ông Nguyễn xuân Phong đã đánh điện tín ở lại vì tình hình. Các khuôn mặt thông tin tuyên truyền công dân vụ thời ông Diệm được điểm tới, nhưng...» Tin 1 cột của BT: «sinh viên Công giáo và Phật giáo trù bị 2 đêm đốt đuốc. Phật tử dự trù đêm nay nếu không có gì thay đổi giờ chót».

Giờ chót, Độc Lập loan tin: «Hồi 12 giờ 30 ngày 28-10, một cuộc xô xát đã xảy ra giữa các ni cô, khất sĩ và lực lượng an ninh. Khu vực chùa Tịnh Xá Ngọc Phương đã bị cô lập từ sáng qua 26-10 đến trưa nay bị phong tỏa chặt chẽ hơn từ Gò Vấp đến ngã tư Xóm Gà Lê quang Định».

Cũng tin này, Đông Phương đặt tựa 2 cột: «Tịnh xá Ngọc Phương bị phong tỏa 2 ngày. NS Huỳnh Liên quyết định tuyệt thực vô hạn định».

Sau hết, tin đặc biệt của Điện Tín «Trong lễ ra mắt sinh viên Phật tử, tranh luận sôi nổi về hoạt động sinh viên: giáo gian Hoàng Văn Giầu khuyên sinh viên đừng làm gì cả, coi chừng bị lợi dụng».

ĐĐ Giác Đức: «anh em đã trưởng thành biết suy nghĩ, sợ bị lợi dụng rồi ngồi im là ngu». TT Quảng Độ: «trách nhiệm trên vai sinh viên vì là giới nhiều tâm huyết».

6 TIẾP RANG THEO 1

Chính phủ Liên Hiệp Lào đã thỏa thuận chính thức lập hệ thống viễn thông giữa Vạn Tượng và Hanoi.

Thông cáo chính thức loan rằng Bộ Trưởng Bưu Điện và VT Lào Khampheng Boupha đã nhân danh chính phủ Lào ký hòa hiệp với Hà Nội trong chuyến công du BV và TC mới đây.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Tịch Nikolai Podgorny một bức thư xin bỏ quốc tịch Nga và xin xuất ngoại. Nhà cầm quyền Nga đã cấp thông hành cho ông hôm 27-7 nhưng bây giờ lại từ chối không chịu gia hạn đã hết vì trong thời gian đó chính phủ Mỹ không chịu cấp chiếu khán và ông ta cũng chẳng có tiền để đi.

Hiện nay Hoxsey không chịu làm việc nên chánh quyền Nga không thỏa mãn nguyện vọng của ông và bà vợ của ông cũng mạnh mẽ ủng hộ sự đòi hỏi của chồng.

Các giới chức H.K cho biết Hoxsey đã tự ý bỏ quốc tịch thì không có quyền xin phục hồi, còn như trở về H.K với tư cách Ngoại Kiều cũng không được, vì đảng viên Cộng sản không được chấp nhận tại Hoakỳ.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Tổng thống Phi Luật Tân Ferdinand Marcos đã được mời khai mạc hội nghị này.

Khoảng 200 đại diện của Úc, Brunei, Cộng hòa Khmer, Hương Cảng, Nam Dương, Nhật Bản, Mã Lai Á, Tân Gia Ba, VNCH, Trung Hoa Dân Quốc, Phi Luật Tân và Thái Lan sẽ tham dự hội nghị trên tại Mani.

Tại Vọng Các, Thứ trưởng Nội Vụ Thái Lan Thien Ashakul hôm nay đã khai mạc một hội nghị quốc tế về quản trị trách nhiệm xã hội tại Á Châu.

Hội nghị năm ngày do Tổ chức Lao động quốc tế (ILO) triệu tập có sự tham dự của các đại diện các chánh phủ, các tổ chức chủ nhân và nhân công Úc, Ấn Độ, Nam Dương, Nhật, Mã Lai Á, Hồi quốc, Phi Luật Tân, Tân Gia Ba, Tích Lan, Việt Nam Cộng Hòa và Thái Lan.

9 TIẾP THEO TRANG 1

lập Uỷ ban Kinh tế Liên hợp (gồm 3 tiểu ban đặc trách dàn xếp trao đổi Khoa học và Kỹ thuật, Kinh tế và thương mại, Văn hóa và giáo dục) Ấn-Mỹ đã họp phiên đầu tiên ngay sau lễ ký.

Trong diễn văn đọc trước Hội đồng ẤnĐộ về Thế giới Sự vụ lúc 17g45, Kissinger kêu gọi Ấn Độ, cường quốc nguyên tử thứ 6 trên thế giới, nên chấp nhận những nguyên tắc quốc tế chế tài việc phổ biến rộng rãi kỹ thuật nguyên tử và, trong trường hợp bán kỹ thuật nguyên tử cho nước khác, cần phải kiểm soát làm sao đừng để nước liên hệ dùng kỹ thuật mua được vào mục đích quân sự. Mỹ lo ngại Ấn đổi kiến thức nguyên tử để lấy dầu của Á Rập.

Trong buổi sáng, Nancy Kissinger và bà ĐS Moynihan được GĐ Hội đồng Văn hóa Ấn Sooeu Kocher đưa đi thăm Tháp Chiến Thắng (Qutab-Minar) cao 79 thước xây cất từ năm 1234 ở phía Nam Tân Đề Li. Giữa sân trước Tháp đứng sừng 1 cây trụ sắt dựng từ năm 974.

Tục truyền ai giang tay ôm kín vòng trụ sẽ «cầu được ước thấy». Nancy bèn đứng tựa lưng vào cột, vòng tay ngược ra phía sau nhưng khuyết non một gang mặc dầu được bà Moynihan ra sức kéo tay hộ. Nancy tỏ ý hơi buồn nhưng không tiết lộ bà ước điều gì. Bà Moynihan nói rằng bà có đôi tay dài nhất thế giới» nhưng không chịu ôm cột.

Tại Dacca, bộ Ngoại giao Bangladesh hôm thứ Hai loan báo Ngoại trưởng Hoa Kỳ Kissinger sẽ hội đàm trong 75 phút với Thủ tướng Bangladesh, Mujibur Rahman khi Ngoại trưởng Hoa Kỳ tới Dacca vào thứ Năm sắp tới để chính thức thăm viếng quốc gia này.

Một phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Bangladesh cho biết là Ngoại trưởng Hoa Kỳ cũng sẽ hội đàm với Ngoại trưởng Bangladesh, Kamal Hussain. Và trong thời gian lưu trú 19 tiếng đồng hồ tại Dacca, Ngoại trưởng Hoa Kỳ cũng sẽ tới thăm Tổng thống Bangladesh Adullah.

Một nguồn tin của Bộ Ngoại Giao Bangla desh cho biết các cuộc hội đàm của Ngoại trưởng Hoa Kỳ với các nhà lãnh đạo Bengale có lẽ sẽ đề cập sự hợp tác kinh tế giữa Hoakỳ và Bangladesh.

13 TIẾP THEO TRANG 1

những mới đàn áp những người chống tham nhũng: chỉ có gian phi mới sợ ánh sáng; chỉ kẻ có tội mới sợ sự thật» tiếp theo cuộc đốt đuốc tuần hành đêm canh thức sẽ tiếp diễn, các ca sĩ nổi danh sẽ trình bày những bản ca chống tham nhũng do Phong trào NDCTN sáng tác và sẽ có những cuộc diễn thuyết về nền Công lý một chiều của miền Nam này.

Bản tin cho biết thêm: Cáo trạng số 1 của PTNDCTN đang được các chuyên viên của Phong trào dịch ra tiếng Jarai để đồng bào sắc tộc có thể tìm hiểu. Phong trào sẽ ấn hành Bản dịch Cáo trạng số 1 bằng tiếng Jarai trong 1 ngày gần đây để đáp ứng những đòi hỏi của đồng bào sắc tộc thiểu số tại Cao nguyên Trung phần.

Ngoài ra bản tin viết: Bộ Tư lệnh Cảnh sát Quốc gia bằng hai công điện mật số 594 và 595 ngày 25-10-1974 đã xin Bộ Nội vụ tăng viện 5 tiểu đoàn Quân cảnh cho Đô thành từ 1 đến 7 tháng 11 năm 74 đồng thời xin lệnh Phong tỏa mọi tình nghi phát xuất các cuộc biểu tình, quản thúc tại gia các ký giả và thành viên của các Phong trào nhân dân tranh đấu và của hội bảo vệ nhân quyền để phá tan tận trứng nước các cuộc mít tinh phản đối của Nhân dân nhân ngày xử Ba nhựt báo Sóng Thần, Điện Tín và Đại dân tộc vì tội đã đăng bản Cáo trạng số 1 của PTNDCTN.

Ký giả cũng đốt đuốc

SAIGON.— Ba hội đoàn ký giả tổ chức ngày «công lý và báo chí thọ nạn» vào 31-10. Các ký giả được kêu gọi tề tựu đông đảo tại số 15 Lê Lợi chờ quyết định của ban hành động. Thông cáo tập hợp của 3 hội đoàn cho biết thêm buổi tối từ 18g ngày 31-10-1974 Ban Hành Động của 3 hội đoàn ký giả trên tổ chức «Đêm Canh Thức», đuốc sẽ được đốt sáng trưng mệnh danh là: «Đêm Ký Giả Đốt Đuốc Soi Sáng Lương Tâm Tổng Thống Nguyễn-Văn-Thiệu» tại trước Câu Lạc Bộ Báo Chí, 15 đường Lê Lợi Saigon.

Hội Chủ báo định kỳ cũng thông cáo:

Ngày 31-10-74 là «ngày Công Lý và Báo Chí Thọ Nạn» Hội Chủ Báo Định Kỳ có nhiệm vụ đóng góp vào chiến dịch tranh đấu chung của Làng Báo.

Hội trân trọng kính mời 171 vị Chủ Nhiệm Hội viên và toàn thể các ký giả phục vụ tại các Báo Định Kỳ hãy cấp thời đến họp mặt tại Câu lạc bộ Báo Chí số 15 Lê Lợi để cùng với làng Báo biểu dương tinh thần và lực lượng Báo Chí.

Giúp báo Đại Dân Tộc.

SAIGON 29-10.— Sáng nay Dân Biểu Nguyễn Văn Binh nhơn danh Trưởng Khối hành động của PTNDCTN và Chủ Tịch UBTĐĐQTDBC/XB, tuyên bố tại Hạ Nghị Viện là LM. Trần Hữu Thanh đã vận động đồng bào các giới ủng hộ tài chánh cho nhựt báo Đại Dân Tộc. Ngoài ra cha Thanh đã xoay sở cho ĐDT được vay hai ngày giấy khoảng 500 ram để giúp phương tiện cho ĐDT tiếp tục xuất bản và trở vào hàng ngũ báo chí tranh đấu như cũ.

DB Binh còn cho biết LM Thanh có gởi cho DB Võ Long Triều chủ nhiệm nhựt báo ĐDT một bức tâm thư nội dung nói lên sự luyến tiếc và lòng khâm phục của ông trước sự tranh đấu quyết liệt của làng văn làng báo trong đó có Đại Dân Tộc. LM Thanh yêu cầu ĐDT nên tục bản càng sớm càng tốt.

Cũng sáng nay tại Hạ Nghị Viện một số DB nhóm Quốc Gia gồm có các DB Nguyễn Văn Cử, Đặng Văn Tiếp, Nguyễn Văn Kim đã trao cho NV Dương Văn Long Quản lý ĐDT một số tiền mặt là 550.000$ tổng cộng sửa tháng lương của 11 DB nhóm Quốc Gia (gồm các ông Bình, Anh, Nho, Kính, Cử, Tiếp, Minh, Tứ, Kim, Cung, Hiệu).

Cũng sáng nay, NS Lê Châu Lộc có cho biết hôm qua ông đại diện cho NS Nguyễn Văn Huyến và liên danh Bông Huệ đến thăm xã giao và trao một số tiền ủng hộ ĐDT và khuyến khích DB Võ Long Triều trong công việc tranh đấu đòi quyền tự do báo chí. NS Lộc tuyên bố rằng ông và các đồng viện trong liên danh Bông Huệ của ông quan niệm ĐDT kể từ bây giờ như một thứ «Định Chế», một thứ đại diện cho dư luận của quần chúng chớ không phải là một cơ sở của cá nhân hay thương mại nữa.

NS Lộc cũng mong sớm thấy ĐDT đáp ứng lại sự ủng hộ của độc giả và thân hữu đã gởi tiền cho ĐDT qua trung gian của nhựt báo ĐT hay trực tiếp cho Đại Dân Tộc.

0 TIẾP THEO TRANG 1

phải tự thích nghi với vận hội mới, luôn luôn tỏ ra xứng đáng với sự tin yêu của nhân dân. Do đó, trong thời gian sắp đến, các đại biểu công nhân toàn quốc sẽ sinh hoạt mọi chủ điểm về sách lược hành động của TLĐ LCVN.

Sách lược này xây dựng trên toàn bộ chủ nghĩa cộng đồng nhằm kiến tạo thế quân bình tam giác giữa ba trục: Tổ chức, Lãnh đạo, Giáo dục. Về lãnh vực chuyên nghiệp, Ông Trần Quốc Bửu nói trong những ngày tới TLĐLCVN sẽ hoàn tất ba chủ điểm căn bản:

a) Đòi hỏi chủ nhân không những tôn trọng quyền thành lập NĐ mà còn đặt vấn đề công nhân trực tiếp tham gia quản trị xí nghiệp.

b) Đòi chánh quyền canh cải luật lao động phục hồi tức khắc quyền đình công ban hành toàn bộ qui chế về an sinh xã hội.

c) Riêng TLĐLCVN sẽ nỗ lực phát huy ý thức cộng đồng trong mọi tầng lớp lao động để đủ sức thanh toán tận gốc rễ mọi thói nát xã hội và canh tân toàn diện tinh thần quốc gia.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Kontum, trong khoảng từ 6g30 đến 17g30 ngày hôm qua, Cq pháo kích 400 quả đạn đủ loại và tấn công 2 vị trí ĐPQ (cấp đại đội) tại 7cs Bắc và 9cs BĐB tỉnh lỵ Kontum. Vì áp lực mạnh của địch, các đơn vị ĐPQ đã di chuyển khỏi các khu vực nói trên. Tổn thất chưa rõ.

Tại Thừa Thiên, ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 155 quả đạn súng cối và hỏa tiễn vào 6 vị trí của BB trong các vùng từ 14 đến 25cs về phía Tây quận lỵ Phú Lộc. Các cuộc pháo kích gây cho 2 binh sĩ ta thiệt mạng và 3 bị thương.

Tại Quảng Nam ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 495 quả đạn đủ loại vào 9 vị trí của Nhảy Dù trong các vùng từ 2cs 500 đến 15cs về phía Tây quận lỵ Đại Lộc. Các cuộc pháo kích gây cho 6 binh sĩ ta thiệt mạng và 4 bị thương.

14 TIẾP THEO TRANG 1

phúc trình dầy 90 trang (các DB có trong tay phúc trình này) xác nhận tội trạng của Đại tá Nghĩa đã chiếm canh bất hợp pháp 1000 mẫu đất tại Mũi Né, sử dụng các phương tiện của Công Binh, Công Chánh vào việc khai khẩn số đất trên đồng thời xuất 59 triệu đồng quỹ KHLA để canh tác số đất này.

Dù hồ sơ trên đã hoàn tất, Phó PTT vẫn dằng giai không chịu kết thúc nội vụ và kết cuộc Thanh Tra Dương văn Hướn nhận được thư viết tay của PTT Hương ngày 17-8. Nguyên văn bức thư như sau:

Việt Nam Cộng Hòa
Phó Tổng Thống

Saigon, ngày 17-8-1974

Em Hướn,

Lúc sau này, việc làm ở Phủ mỗi ngày một thêm khó khăn, nhứt là về phương diện tế nhị.

Tuổi em cũng hơi lớn rồi, muốn đáp ứng cho thích nghi cũng cực lòng lắm. Thế nên tôi nghĩ em nên nghỉ việc là hay hơn hết, hay cho em mà cũng hay cho tôi nữa.

Muốn tránh việc người ngoài có thể hiểu lầm, vậy thì sáng Thứ Hai 19-8-74, Em đưa cho tôi một cái đơn xin từ nhiệm kể từ ngày 1er-9-1974.

Trân trọng chào Em.
HƯƠNG

Sau khi thanh tra Hướn thôi việc, Phủ PTT mới chuyển qua Phủ TT, phúc trình dài 8 Trang, bỏ qua rất nhiều tội trạng đã được xác nhận trong phúc trình dài 90 trang và đề nghị: 1) thâu hồi đất chiếm canh bất hợp pháp 2) cho ĐT Nghĩa đi Mỹ.

TT đã bút phê trên phúc trình của PTT để chuyển xuống thủ tướng thi hành, nguyên văn bút phê như sau:

«Xét về công và tội của Ô. Tỉnh Trưởng Bình Thuận thì biện pháp mà Phó Tổng Thống đề nghị tại trang 8 (1) thì đã đủ rồi».

«Về việc Ông Tỉnh Trưởng xin đi Hoa Kỳ thì tôi thấy lúc này không tiện, nên hoãn lại».

«Còn về Ông Bùi Quang Minh thì cần phải coi dương sự có điều gì bê bối không. Nếu có thì phải có biện pháp».

«Thủ Tướng thi hành»

Qua các sự kiện trình bày trên, các DB Lý Quý Chung, Huỳnh Ngọc Diêu, Trần Ngọc Giao, Nguyễn Công Hoan, Kiều Mộng Thu, Phan Xuân Huy, Hồ Ngọc Nhuận, Trần Văn Thung, Nguyễn Văn Hàm đồng tố cáo trong một tài liệu phân phát cho báo chí là Tổng Thống và Phó TT đã «che chở cho tham nhũng».

Chiếm đất

DB Trần ngọc Giao trưng ra 2 nghị định số 2744A (18-3-72) và số 290 (21-3-72) đăng trong công báo ra ngày 15-4-72 về vụ việc chiếm đất công của bà Nguyễn văn Thiệu.

Nghị định thứ 1 nói về việc cải hóa 81 mẫu rừng tại Long Khánh. Nghị định thứ 2 bảo cho Bà Thiệu 218 mẫu đất với giá 1000đ một mẫu.

Trong cuộc họp báo DB Nhuận loan báo một số cơ sở tranh đấu đang bị bao vây và 14 sinh viên học sinh tranh đấu đã bị bắt cóc.

RADIO TV

Cần mua TV, Cassette, xe gắn máy. ĐT.24019, 786 Phan đình Phùng Saigon.

Sửa Tivi Ampli ở đâu? Gọi số 96.102 có thợ đến sửa ngay. Bảo đảm. Hay đến Trung tâm sửa chữa, TUYẾT THÁI BÌNH 217 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TRUNG TÂM Sửa chữa ĐT.97460. Chuyên viên ưu tú (PX) đảm nhiệm Tư Gia hoặc chờ lấy. Giá phải chăng. Radio truyền tin, TV, Ampli, Thâu băng. Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

MUA TV, AMPLI, TAPE Hỏi 1 Công Trường Tự Do Th. Nghè, ĐT.95823. Bán Teac 4010S Dokorder 8020. TV Sanyo Nec 16"

Mua Radio, Cassette, TV của Nhật đã dùng sơ rồi, giá cao có hóa đơn. Đem đến 72 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Thâu băng tự động, còn thùng, mới bán rẻ bằng 1/2 giá tiệm 30 ngàn. 9A Phan Bội Châu Gia Định (lớp Anh văn).

TV Độc nhất Tiên phong trong ngành sửa TV 3.000đ bao phụ tùng trừ đèn. Chi tiết xin ĐT.43870 — 25460 là sẽ toại ý. 3.000đ 1 lần còn hơn 500đ nhiều lần nát máy. Đặc biệt có máy sửa đèn hình mờ, lem, tối khỏi cần ráp thêm transfos. Muốn máy được lâu bền xin cắt mục này mới sửa bao 3.000đ.

MUA TIVI AMPLI CŨ — Điều kiện dễ — GIÁ CAO — Đ.T. 95.135 — 93.548 Số 158 LÊ LAI Saigon 2.

MUA GIÁ CAO Các loại TeacAkai, Sony, Ampli, Loa, Tivi. 89 đường Bàn Cờ (Sg 3).

Sửa máy
AMPLI, TIVI, MAGNE
✱ CHỜ LẤY
✱ ĐẾN TƯ GIA
Ampli HIỀN
87A PHÁT DIỆM
giữa Ng.C.Trinh — T.H.Đạo
Chuyên sửa chữa các máy: Sansui, Pioneer, Kenwood, Tea Sony, Akai, Ampex, Revox Fisher, Scott, Marantz.
● Kỹ thuật chính xác. Do cựu Trưởng xưởng và chuyên viên PX phụ trách.
✱ Giá hạ. Bảo đảm 6 tháng. Làm việc từ 8giờ sáng đến 10giờ tối luôn Chủ Nhật.

TV DENON 19 3 LOA Sanyo 19, 16, 12 bình diện, Sony 9, thu băng Aiwa 1001. 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Dư dùng bán TV Philips 19' rất tốt 55.000đ. Coi máy 216 Hồng Thập Tự Saigon 3.

Cần tiền bán gấp 170 Sansui 707A, Akai 150D, Loa Wappen 70W/1 hay hơn CS77, tất cả hoàn hảo. Hỏi cô Hoàng 682/26/26 Phan Thanh Giản Saigon 10 đi hẻm 650 sau lò bánh mì Lưu Văn.

Sửa máy tận nhà Các loại máy TV, Ampli, Magnetophone, Tape, Cassette..., Chuyên viên nhiều kinh nghiệm. ĐT 97074.

Bán 1 máy Akai M9 còn mới 90%. Hỏi 490 Vĩnh Viễn Saigon 10 (hỏi ông Ba trên lầu).

Bán máy thâu băng có 2 Loa riêng model RS760S và Pick up Radio 3 băng hiệu National còn tốt. Hỏi 151 Công Lý Saigon.

Cho thuê đủ loại Ampli, Magné, Loa, đờn, trống, ban nhạc, xe cưới, xe car, giá rẻ, nhanh chóng. Hỏi Sộng 106 (cũ 96A) Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả) ĐT. 43.951.

SỬA BẢO ĐẢM 3 THÁNG — Tivi, Ampli, Magné, Cassette các loại Mỹ, Nhật. ✱ Nhận sửa tại tư gia RADIO DALA 318D Lê văn Duyệt Saigon, Tel 44022.

Tivi hư sửa gấp Xin điện thoại số 95162 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa điều chỉnh miễn phí, bảo đảm 6 tháng. 166/16 Lý thái Tổ Sg.

MÁY ĐO ĐIỆN TỬ Giảng và chỉ dẫn cách thức để tự làm các Máy Đo như Generator (Audio, HF, TV, FM), Oscillo, VTVM v.v... Rất thích hợp cho các chuyên viên và học viên điện tử. Hỏi 166 Công Lý Saigon3 (giờ làm việc).

Sửa: Tivi, Magné Công 1.000$ — ĐT.45666. Bảo đảm một năm. Cán sự điện tử đến tư gia, sửa Tivi Mỹ, Nhật, Ampli, Cassette v.v... HƯNG TIẾN 76 Võ Tánh G.Đ.

SONY TC630 (105ng) Tape deck Sony 366 -|- Loa AR4x -|- Sansui 500A (187ng), bán 1 trong 2 bộ. Còn thật tốt, rất ít xài. 384/35 Công Lý SG (gần cầu CL).

Mua Tivi ampli cũ Giá cao hơn các nơi. Các loại Tivi, Cassette Radio, thâu băng Ampli, Cho biết Địa chỉ hoặc đem đến tận nhà. 67 CôngQuỳnhSg

TIVI QUÁ RẺ! Radio TV lớn nhỏ đủ hiệu, xài bình và điện, giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Nhận sửa TV tại nhà. Xin đến PHƯƠNG HƯỚNG 67 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 90555 — 93217.

Cần mua Loa, Ampli, Magné cũ mới, có người đến tận nhà xem và mua máy. ĐT.95329.

CẦN TIỀN BÁN RẺ TIVI Sharp 12 bìnhdiện 60, Aiwa 11 bình điện 45, Philip 19 in 40, Panasonic 9 38, Sanyo 19, 16 in 60, 50, Cassetereo 30, 28, Teac băng lớn 2020 85. Tất cả bảo đảm 6 tháng. Hỏi 67 Cống Quỳnh Sg2.

Hư Ampli TiVi? Sửa lấy ngay. Giá hạ. Bảo đảm. ĐT.90511 chuyên viên đến sửa tận nhà. THUẬN PHÁT 97 Võ Tánh Saigon 2. ĐẶC BIỆT: Mua TV Ampli giá cao ★ Bán đủ phụ tùng VTĐ ★ Quấn đủ loại Transfo, Dynamo.

THÂU BĂNG
★ Treble cao Basse nhiều
★ Âm thanh trung thực
Giá hạ đặc biệt:
✱ Băng lớn 1800FT: 400đ
✱ Băng Cassette C90:
✱ Băng Cassette C60: 300đ
Đặc biệt thâu MONO.
SÁNG NHẬN CHIỀU GIAO
★ Có mua tiền ưa giá cao.
327 Hùng Vương Hàng Xanh GĐ.

949, 525, 2000X (model mới nhất), Teac 4010S (chưa thay đầu) CS77A, 1 cặp Loa Pioneer kiểu mới, 1 cặp Loa Mỹ thật xinh, SX440, SX6000, AR4x, AR2ax (nguyên thùng).
DÂN CHƠI NHẠC CHÚ Ý! Quay dĩa PE2020, Garrard 95B, Dĩa nhạc thời trang, hòa tấu, cổ điển, nhạc phim 200 cái: Carpenter, Bread, CCR, G.Funk, T.Dognight, Santana, G.Campell, A.William, Crosby, Still và Nash, R.Stones, P.Nauriat, Beatles, mua nguyên hoặc lẻ. Đầu máy Teac một bộ: 3 cái 2 phát, 1 thu ĐẦU KIM SHURE V15, Type II, tất cả mới. 138/2 Bùi thị Xuân Saigon 2.

Ampli TiVi Hư? ĐT: 95.135 — 93.548 — SỬA TẠI NHÀ — SỬA CHỜ LẤY NGAY. GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI. Thanh Quang 158 Lê Lai Saigon. Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phần thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy dò Pan tối tân — Đủ phụ tùng thay thế — Làm việc từ 8g sáng đến 10g tối, luôn ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

Sansui 4000 (vỏ gỗ), 5000X, 250TX, Pioneer QX949, Akai 220D, 1800SD, 1810, Sony 530, Teac 4010S, A20, Loa CS99, 801, AS330, Quay dĩa PL41, Lab 95, TV Nec 19, Denon 20, Zénith 20', bán rẻ. Hỏi Sộng 106 (cũ 96A) Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

55.000 Tivi Denon có chân 19', Panasonic 9' (45), Nec có chân có cửa 16' (57), quạt để bàn, bàn ủi điện. Vô hẻm 455 kế nhà thuốc Ngọc Sương gần cổng số 10 Võ di Nguy P.N. hỏi 421/2 (lộ vô 30m).

47.000 TV RCA 20' model mới, TV RCA 23' meuble chân cửa hình rẻ như Ciné (58), đồng hồ treo Ricoh chạy pin (20). Hỏi 214A Thoại ngọc Hầu số cũ ngã 3 Ông Tạ ngay sau phòng mạch BS Huy đầu hẻm.

TRUNG TÂM đổi bù ĐT.97460 Cần mua thêm Thâu băng, Ampli, thùng Loa, TV. Có sẵn, Akai 1710W, Sony TC540, 500A, 131SD, Echo 202W, R/Zenith 9 băng, R/Cast. Nivico AM/FM, Loa Wharfedale 40, TV 9 đến 20 in. Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

Mới phát hành Băng Nhạc TIẾNG TƠ ĐỒNG 3 Quy tụ 22 Tình khúc «TANGO» hay nhất qua 30 năm tân nhạc trong một cuộc thi đua hào hứng giữa 4 dàn nhạc Tango hay nhất VN cùng với đủ thành phần ca sĩ hữu danh.

TEAC A5500 6010, 4300, 4010SL, 4010S, Sony 730, 630, 366, Akai 355G, 220D, 200D, M10, M9, 1710W, 150D, Ampli Pioneer 949, QX8000, 5500 4 channel, 1500D, 626, 990, Sansui 5000X, 5000A, 2000X, Kenwood 5150, Loa AR3a, AR2ax, AR4x, 910, 99A, 801, 88A, 77A, SP3200, 2700, 3500, 2000. Và nhiều loại máy khác. Tất cả nguyên thùng giao ráp liền tận nhà. Nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (Việt Nam Thương Tín, Phan đình Phùng quẹo mặt gần Phan thanh Giản) Xin bấm chuông. Saigon 3.

Teac A5500 4300, 4010 SL, 2070, Sony TC651, 630, 366, Akai 280DSS, 1810, 200D, Sansui QD5500, Aiwa 1001 (48.000đ), Panasonic 790D (54.000), Deck Cassette Sony 134SD, Nivico 660U, Teac A360, Ampli QRX5500, 4500, 5500 (2 channel), 5000X, 771, Pioneer QX949, SX2500, 1500TD, 838, 525, Kenwood 5200, 5150, Loa JBLansing 100, L26, AR3a, 2ax, Loa Argos (loại Mỹ kiểu mini tuyệt đẹp). Loa Pioneer 901, 801, 701, 77A, 99, Sansui SP3700, 2700, 3200, Loa Coral BX9 (dùng cho tất cả loại Magné). Loa nhạc màu chớp tắt theo âm thanh, Cassette Sony TC110A, Quay dĩa Zéro 100-2, Radio Zénith 7000-1 (11 band). Máy móc tính nguyên, giá cả bảo đảm. Xin đến 85 Hùng Vương ChợLớn (khoảng giữa đường PétrusKý và Trần Nhân Tôn, sát bến xe Pétrus Ký chạy miền Trung). ĐT.36662.

Quyền tự do Thông tin trong nước...

(Tiếp theo trang 2)

Tóm lại, dù có nước dân chủ hạn chế quyền tự do thông tin, sự hạn chế đó cũng thu rất hẹp vào chỗ «không được đăng những kế hoạch quân sự và ngoại giao chưa thi hành», thế thôi.

Tòa Án và tự do thông tin

Ngoài ra, còn có quan niệm rất quan trọng là không được xâm phạm đời tư, làm hại phẩm giá người khác.

Nhưng lại có những phân biệt:

— Đời tư đó mà không phạm pháp thì cấm đăng (như một ông dâm ô... với vợ)

— Đời tư đó mà phạm pháp, thì báo được quyền tố cáo miễn có bằng cớ (thí dụ: một ông hiếp dâm cô sen).

— Đời tư của nhân vật chánh trị lớn không còn là đời tư nữa mà là đời công (như chơi gái lung tung xòe). Nhưng quan niệm đời tư phạm pháp hay đời tư không phạm pháp cũng được công nhận.

Về đời tư, dù báo chí có phạm pháp, không thể tịch thâu, mà phải để đương sự (bị tố cáo) đưa việc ra Tòa, và Tòa trừng phạt nhà báo nếu thấy có sự vu cáo (tin không thật).

Tòa đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ quyền tự do thông tin cũng như giữ kỷ luật cho báo chí. Nhưng Tòa phải xử sớm và rất công minh, thì một nếp sống tốt mới xuất hiện được cho báo chí. Thí dụ như Hành Pháp tịch thu bậy, thì Tòa phải quyết định nhanh chóng để bồi thường đầy đủ. Ở các nước dân chủ, Tòa Án đóng đúng vai trò của quyền thứ 3 độc lập với Hành Pháp.

Vấn đề tự do Thông Tin, cần được một tân Tổng trưởng Dân Vận quan niệm thật đúng mức, thật đàng hoàng, để có tự do thông tin thật, thì rồi đất nước này sẽ khá, vì không ai cầm quyền mà bưng bít được những bê bối của mình.

Tiếp tục đàn áp tại: Nam Cao Ly

(Tiếp theo trang 2)

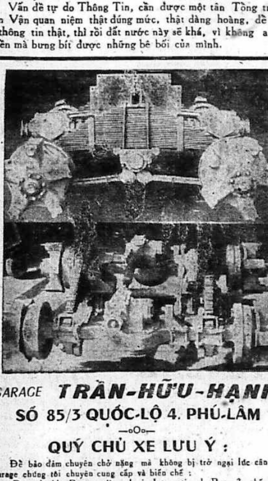
quả là báo chí gần như không dám đăng tin những cuộc biểu tình và đụng độ của các nhóm tôn giáo và các nhóm sinh viên với cảnh sát. Trong bài diễn văn tại QH, Kim Young Sam có nói tới những vụ bùng nổ nhưng báo chí không dám đăng tin. Nhưng đến ngày hôm sau, TT Phác thuyết giảng cho các chủ bút nghe các bổn phận của họ và nói trắng trợn rằng không thể ban cấp tự do báo chí để làm nguy hại cho an ninh quốc gia.

Chính quyền không tha thứ một sự thách đố nào đối với sự hồi sinh hệ thống. «Hồi sinh» là từ ngữ chính thức dùng để nói về việc sửa lại hiến pháp, bảo đảm cho TT quyền lực tối cao kể như suốt đời. Sau đó, thủ tướng Nam Hàn lại nhắc điệp khúc ấy tại Quốc hội. Ông ta cảnh cáo các sinh viên đừng có xen vào chính trị vì làm như thế chỉ đưa tới «rối loạn». Các SV bị bắt sẽ không được tha thứ vì họ đã âm mưu với các phần tử cộng sản để lật đổ chính phủ. Ông ta nói rằng tình thế đã thay đổi kể từ khi các SV nổi dậy năm 1960 để lật đổ Lý thừa Vãn và mở cửa cho chính phủ hiện tại. Tất cả nghe có vẻ cứng rắn và không dàn xếp được.

Chỉ mới có thêm vài vụ bắt bớ mới, trong khi các giới cầm quyền tìm những phương tiện nhẹ nhàng để làm dịu làn sóng chống đối đang lên. Ngay cả thứ cảnh sát chuyên dẹp biểu tình cũng ít được dùng. Các doanh nhân Công giáo và Tin Lành «được khuyến cáo» là nên tránh tham dự những cuộc biểu tình tại Teagu.

Tình thế hiện tại tồi tệ hơn tình thế hồi năm ngoái vì chính phủ đã đi sát tới mức của sự đàn áp rồi. Nước Mỹ thì đặc biệt lo ngại trong việc thuyết phục Phác đừng tung ra một đợt đàn áp khác nữa, và LHQ đang chuẩn bị tranh luận về vấn đề Cao Ly cùng vào ngày mà ông Ford sẽ tới Hán Thành.

Sự bất mãn của quần chúng lại càng trầm trọng thêm vì tình hình kinh tế. NH đang chịu cuộc khủng hoảng năng lượng và chiều hướng mậu dịch với quốc tế có phần tốt đẹp hơn sự mong đợi nhưng lạm phát đã làm hại mức sống vốn đã gay go (năm nay, mức lạm phát có thể tới 40 hoặc 50o/o) và càng ngày, càng có thêm sự ngưng hoạt động trong kỹ nghệ, nhất là trong ngành điện tử và ngành dệt. Sự khan hiếm than để sưởi ấm cho các gia đình đã gây ra những vụ biểu tình nhỏ của những bà nội trợ bất mãn. Gạo khan hiếm vì chính phủ lơ là canh nông để chú trọng tới kỹ nghệ. Chính phủ đang gánh chịu những hậu quả vào lúc còn đang do dự tính bước đi sắp tới.



GARAGE **TRẦN-HỮU-HẠNH**
SỐ 85/3 QUỐC-LỘ 4. PHÚ-LÂM
—oOo—
QUÝ CHỦ XE LƯU Ý:
Để bảo đảm chuyên chở nặng mà không bị trở ngại lúc cán xe, Garage chúng tôi chuyên cung cấp và biến chế:
1.— Ráp double Ponts arrière loại International Reo 3, chế luôn moyeux cảm tiện lợi khi ráp bánh.
2.— Biến chế trục ngang song song với Pout arrière cũ.
Việc làm được bảo đảm và nhanh chóng. Giá phải chăng.

Hãy dùng thử Bánh
VINABICO
— Đủ loại
— Thơm ngon và Bổ dưỡng
CÓ BÁN KHẮP NƠI

Sơn Hải Thâu Băng
6 Yên Đỗ Saigon
MONO — STEREO
CASSETTE
Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân
KỸ THUẬT BẢO ĐẢM
★ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.
★BĂNG LUYỆN GIỌNG Bette Speech Course (duy nhất tại VN.
CÔNG SANG BĂNG
1800F — C90: 500đ.

PHỞ TÂN TÂN
NGON
25 NGUYỄN-BỈNH-KHIÊM SAIGON
Chủ nhân Kính Mời

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Bài cậy đăng

Gia-Định, ngày 26 tháng 10 năm 1974

Kính gửi : TỔNG-THỐNG VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Đồng kính gửi : — Thủ-Tướng Chánh-Phủ
— Ông Chủ-Tịch Thượng Nghị-Viện
— Ông Chủ-Tịch Hạ Nghị-Viện
— Ông Tổng-Trưởng Thương Mại và Kỹ-Nghệ
— Ông Chuẩn-Tướng Đô-Trưởng
—SAIGON—

TRÍCH YẾU : Khiếu nại V/v bắt giữ, tịch thâu 3 con heo đã đóng đủ thuế và có dấu hiệu vệ sinh của Ty Thú Y Gia định.

Kính thưa Tổng Thống và Quí Vị,

Tôi ký tên dưới đây là TRƯƠNG-VĂN-CĂN, căn cước số 05724548 cấp tại Quận Tân-Bình ngày 11-9-1970, ngụ tại nhà số 165/158 Ấp Hòa Bình, Xã Tân Sơn Hòa, quận Tân Bình tỉnh Gia Định, trân trọng kính xin Tổng Thống và Quí vị vui lòng cứu xét cho tôi một việc như sau :

Nguyên ngày 18.10.1974 vừa qua, Ông Đào Kiêm chủ tiệm thịt Xảo lch tại đường Phùng Hưng Cholon có mua của tôi 3 con heo trị giá 250.000đ00. 3 con heo này tôi cạo tại lò thịt Tân Sơn Hòa (Ô.Tạ) đã đóng đủ thuế theo luật định và đã có sự kiểm nhận của nhân viên Ty Thú Y Gia Định.

Vào khoảng 6 giờ sáng ngày nói trên, tôi chở 3 con heo đó trên xe số EH 1445 đến tiệm thịt Xảo lch đường Phùng Hưng Cholon để giao cho Ô.Đào Kiêm, khi tới đường Tổng Đốc Phương thì nhân viên công lực chận lại xét hỏi, tài xế chiếc xe chở heo đã xuất trình dầy đủ giấy nộp thuế và trình khán dấu hiệu vệ sinh của Ty Thú Y, như vậy chứng tỏ 3 con heo của tôi không phải là heo cạo lậu thuế. Dù đã có giấy tờ chứng minh, nhưng nhân viên công lực không chịu thả cho đi, không rõ vì sao. Thế rồi 3 con heo của tôi bị áp giải về Bộ Chỉ Huy CSQG Quận 5, rồi giải giao sang Cong ty Vissan để tịch thâu sau đó làm gì không rõ.

Trong trường hợp này, tôi thiết nghĩ dù tôi có vi phạm luật lệ chở thịt xâm nhập Đô Thành, thì sau khi khám xét lại về vấn đề vệ sinh, tôi chỉ nộp thêm một số thuế phụ thu tượng trưng mà thôi, chứ đâu có thể bị tịch thâu như những thịt heo cạo lậu thuế.

Sở dĩ Ô. Đào Kiêm phải mua thêm thịt của tôi để bỏ mối và tiếp tế cho Đô Thành, là vì Công ty Vissan không cung ứng đủ cho nhu cầu hằng ngày của Ô. Mỗi ngày tiệm thịt Xảo lch tiêu thụ tới 10 con heo, nhưng Công ty Vissan chỉ có thể cung cấp được 2 hoặc 3 con heo mà thôi, vì thế Ô. Đào Kiêm phải tìm kiếm mua thêm, do đó mà Ô. Đào Kiêm phải tới mua thêm heo của tôi về bán và bỏ mối. Việc thiếu thịt bán và bỏ mối hàng ngày không riêng gì Ô. Đào Kiêm mà cả đến những bạn hàng thịt trong các chợ Đô Thành cũng không đủ thịt để bán, vì Công Ty Vissan cũng không cung cấp đầy đủ cho họ. Bởi năng xuất của Công ty Vissan không cung ứng đủ cho nhu cầu của Đô Thành, cho nên thịt heo cạo lậu càng ngày, càng tràn ngập tại nhiều chợ.

Hiện nay thịt heo cạo lậu có rải rác trong khắp các chợ Đô thành, vì lý do nào không rõ, còn đối với 1 số thịt heo cạo tại các lò thịt ven biên Gia Định, đã đóng thuế, có dấu hiệu vệ sinh của Ty Thú Y, thì luôn luôn bị chận bắt, bị tịch thâu. Điều này làm cho tôi vô cùng thắc mắc.

Hơn thế nữa, việc bắt giữ 3 con heo của tôi, đáng lẽ nhân viên công lực phải giải giao qua Nha Mục Súc hoặc Ty Thú Y Đô Thành để 2 cơ quan này khám xét lại về vấn đề vệ sinh và giải quyết bởi vì 2 cơ quan nói trên là 2 cơ quan chuyên môn, có bổn phận kiểm soát vệ sinh về vấn đề mua bán gia súc, cạo heo hạ thịt. Nhưng ngược lại, nhân viên công lực lại giải giao sang Công ty Vissan, mà Công ty này chỉ là một tổ chức mua bán, cũng cạo heo hạ thịt như các bạn hàng thịt không hơn, không kém. Dù rằng Công ty đó là của Nhà Nước đi chăng nữa, thì cũng không đủ thẩm quyền làm cái việc tịch thâu trái luật nói trên. Việc tịch thâu 3 con heo của tôi quả là một điều phi lý chưa từng thấy.

Tôi thiết nghĩ, không bao giờ luật pháp cho phép Nhà buôn này tịch thâu số hàng của một nhà buôn khác. Công ty Vissan dù là của Nhà Nước, nhưng chỉ là một cơ cấu tổ chức mua bán có tính cách tư trị như vậy dù muốn, dù không cũng chỉ là một nhà buôn. Công ty Vissan tịch thâu 3 con heo của tôi là một việc làm bất hợp pháp, có tính cách hối mại quyền thế, toa rập với nhân viên công lực cưỡng đoạt tài vật của người khác.

Là một người buôn bán tiểu thương, vốn liếng chẳng có là bao, nay bị sang đoạt một cách oan ức, bị mất không, tôi không biết phải làm thế nào. Nên đệ đơn này kính xin Tổng Thống và Quí vị cứu xét và giải quyết để tôi được bồi hoàn số vốn bằng 3 con heo đã bị tịch thâu nói trên. Được như vậy tôi mới có thể tiếp tục mua bán sinh sống nuôi gia đình. Nếu số vốn không được bồi hoàn thì gia đình tôi sẽ lâm vào cảnh đói khổ.

Vậy kính xin Tổng Thống và quí vị sớm cứu xét để cho gia đình chúng tôi được nhờ.

Trong khi chờ đợi, kính xin Tổng Thống và quí vị nhận nơi đây lòng biết ơn của gia đình chúng tôi.

Nay kính.

TRƯƠNG VĂN CĂN

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin của Bạn

Phạm-Gia-Hưng

thành hôn cùng Cô

Nguyễn-Ngọc Bạch-Yến

Thân chúc tân lang và tân giai nhân được đẹp duyên cầm sắt.

Trần Bá Phước
Vĩnh Đào
Bùi Thúc Qui Nhơn
Huỳnh Bửu Sơn

Bố Cáo Thất Tung

1) — Do án ngày 14-6-1974 Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa đã tuyên cáo dự đoán thất tung Bà LÊ-THỊ-CHÂU, sinh ngày 5-2-1934 tại Lương Văn, — Hương Thủy, Thừa Thiên, trú tại phường Suối Cam, Cam Ranh, vợ của Phạm Khả (vụ 1276/73).

Bố Cáo Thất Tung

2) — Do án ngày 14-6-1974 Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa đã tuyên cáo dự đoán thất tung Bà TRẦN-THỊ-MIÊN, sinh năm 1934, tại Bình Hòa, Thăng Bình, Quảng Tín, trú ngụ tại Hàm Nghi, phường Tân Lập, thị xã Nha Trang, vợ của Nguyễn Tấn Dũng (vụ 865/72).

Sức khỏe là vàng! Ngăn ngừa muỗi độc... Quà mừng Đám Cưới

Mùng Lưới Nylon 100°/o

danh tiếng nhất, đặc biệt lưới lỗ vuông bảo đảm
9 NĂM KHÔNG NỔ CHỈ CÓ BÁN TẠI
171, LÊ THÁNH TÔN SAIGON (ngang ciné Lê Lợi)

CÔNG-TY KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM
(S.I.C.O.V.I.N.A.)

Kính Cáo

Để điều hòa thị trường chỉ sợi trong giai đoạn khan hiếm ngoại tệ nhập cảng, Công-Ty KỸ-NGHỆ BÔNG-VẢI VIỆT-NAM (SICOVINA) sẽ bán theo giá sỉ các loại sợi liệt kê dưới đây cho khách hàng mua lẻ về các nhà trực dụng.

Sợi	6/1	200.000$	-|-	TGGT	=	220.000$/bành
«	9/1	210.000$	-|-	TGGT	=	231.000$/bành
«	16/1	225.000$	-|-	TGGT	=	247.000$/bành
«	40/1 chải	310.000$	-|-	TGGT	=	341.000$/bành

Các loại sợi 20/1 và 30/1 theo giá chính thức của Hội Sản Xuất Chỉ Sợi.

Xin liên lạc với Vụ Thương Mại SICOVINA, số 4 (lầu 1) Lê-Lợi—SAIGON.

Saigon, ngày 14 tháng 10 năm 1974

Công-Ty KỸ-NGHỆ BÔNG-VẢI VIỆT-NAM
(S.I.C.O.V.I.N.A.)

Chia Buồn

Được tin :

Thiếu Tá TRẦN-QUỐC-HIẾU

Trưởng Nam của Ông TRẦN-QUỐC-BỬU

Cố-Vấn Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 18 tháng 10 năm 1974.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Trần-Quốc-Bửu và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cố Thiếu-Tá sớm tiêu diêu nơi miền Tiên Cảnh.

— TỔ HÙNG VƯƠNG TẾ ĐỘ KHÁCH SA TRƯỜNG.
— ĐÀI KỶ NIỆM GHI DANH NGƯỜI LIỆT SĨ.

TM. HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ TRUNG-ƯƠNG
Hội Chấn-Hưng Tinh-Thần Việt-Nam
Hội-Trưởng TRẦN-THẾ-MINH

Phân Ưu

Được tin muộn :

Cụ Phêrô NGUYỄN-VĂN-MẠNH
tự THƠM

Phó Hội Trưởng Hội Việt-Nam Kỳ-Lão Ái-Hữu

đã tạ thế và an táng ngày 27-10-74.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm về Nước Chúa.

Hội Việt-Nam Kỳ-Lão Ái-Hữu

Cần nhiều gái tắm hơi trẻ đẹp

Đi xa — Lương hậu — Không cần giỏi.
L/Lạc 82 Cô-Bắc Saigon.

Vì dư dùng, bán gấp :

— 10 máy dệt Pháp — khổ 1m25
— 07 máy dệt Pháp — khổ 1m05

Loại máy này có thể sửa ra rộng khổ thêm.

Xin hỏi Hạnh Phước Công Ty, 354 Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại 20.851, vào những ngày giờ làm việc.

GHEN

— Tạo tình yêu hay giết tình yêu ?

— Bí kíp ghen ? Bí kíp hòa giải ghen ?

Số đặc biệt Ghen Văn Nghệ Tiền Phong sắp phát hành.

Với một cuộc thi độc đáo nhiều giải thưởng lớn.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU Bà Nhan-Kim-Ky

vừa từ trần.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bà Nhan-Kim-Ky và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hiệu Trưởng
và toàn thể Giáo chức
Trường Tiểu Học Cộng Đồng Bình Tây SG6

Phân Ưu

Được tin

NHẠC-PHỤ

Dược sĩ NGUYỄN-ĐẮC-CƯỜNG Giám Đốc Trường Tá Viên Dược Khoa Saigon, vừa tạ thế tại Canada.

Thành thực phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm về nơi vĩnh phúc.

BS Nguyễn xuân Trình
DS Nguyễn mạnh Hiền
DS Lê trung Lễ
DS Lê khắc Điền
Cô Nguyễn thị Vọng

Phân Ưu

Được tin cố Thiếu Tá :

TRẦN-QUỐC-HIẾU

Phó Quận Trưởng Tánh Linh, Tỉnh Bình Tuy Trưởng nam Ông Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam Trần Quốc Bửu. đã hy sinh vì tổ quốc ngày 10-10-1974.

Xin thành thật phân ưu cùng Ông Chủ Tịch và quý quyến, cầu chúc hương hồn cố Thiếu Tá được hạnh phúc vĩnh cửu.

Linh Mục LÊ-VĂN-THÀNH
Tòa Tổng Giám Mục Huế

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-TRẠCH
Nhủ danh TRẦN-THỊ-NINH
Pháp danh DIỆU-VƯƠNG

là Bà Nội của Chị NGUYỄN-QUỲNH (GS Nguyễn-Thị-Ngọc-Bích) mệnh chung ngày 25-10-74 tại Saigon.

Ban Giám Đốc và toàn thể Nhân Viên TRUNG TÂM ANH NGỮ KINH-LUÂN thành thật phân ưu cùng Gia Đình Chị Ngọc-Bích và cầu mong linh hồn Cụ Bà sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
CƠ QUAN CHÍNH QUYỀN
TỈNH TUYÊN ĐỨC
TY CÔNG CHÁNH TUYÊN ĐỨC
CHƯƠNG TRÌNH KHẨN HOANG LẬP ẤP
Niên-Khóa 1974
Mục... Chương... Điều...

Cáo Thị Đấu Thầu Khẩn Hạn Lần III

I — ĐỀ MỤC CÔNG TÁC

	Trị giá ước lượng	Tiền ký quỹ tạm	Thời gian thực hiện
LÔ 1 : —Thiết lập đường từ QL.20 đến khu định cư Pongour dài 14km —Thiết lập đường từ ngã ba Pongour đến thác Pongour dài 3km	39.327.960$	656.000$	180 ngày
LÔ 2 : —Thiết lập đường đất trong Khu gia cư và ủi quang khu tiếp cư 280.000m2 —Thiết lập cầu cống trong khu định cư gồm 90 đường cống tròn 60 bằng BTCS và 2 cầu sắt Eiffel (1 cầu dài 36m và 1 cầu dài 12m) Trung-Ương cung cấp cầu sắt, sào sắt)	55,817.738$	930.000$	240 ngày
LÔ 3 : —Ủi quang ban đất để làm đường phân lô trong khu canh tác Pongour khoảng 700.000m2	13.580.000$	226.000$	90 ngày

II — NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 5 tháng 11 năm 1974 lúc 10 giờ Tại Cơ Quan Chính Quyền Tỉnh Tuyên-Đức.

III — HẠN VÀ NƠI NỘP BÌ :
— Trước 10 giờ tại Cơ Quan Chính Quyền Tỉnh Tuyên Đức

IV — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phủ Phó Thủ Tướng đặc trách khẩn hoang lập Ấp tại Saigon
— Trung Tâm Điều Hợp Tỉnh Tuyên Đức
— Ty Ngân Sách Kế Toán Và Tiếp Liệu Tỉnh Tuyên Đức.
— Ty Công Chánh Tuyên Đức

V — HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Trước 10 giờ ngày 4 tháng 11/1974 (Đơn dự thầu phải đính kèm giấy cam kết không bị cấm dự các cuộc mở thầu của Chính Phủ)

VI — HỒ SƠ DỰ THẦU GỒM CÓ :

1) — Hai đơn thuận thầu (theo mẫu yết thị tại các nơi tham khảo hồ sơ) có gắn con niêm 50đ00 bỏ vào một phong bì nhỏ và gắn xi.

2) — Bì thư này sẽ bỏ vào một bì khác cùng các văn kiện sau đây :

— Giấy chứng thư, ghi danh ở Cơ Quan Chính Quyền Tỉnh Tuyên Đức hoặc Ty Công Chánh Tuyên Đức cấp.

— Biên lai ký quỹ tạm, hoặc chi phiếu có kiểm nhận đề tên Ông Tổng Giám Đốc Ngân Khố và phải còn hiệu lực ít nhất 4 ngày sau ngày mở thầu.

— Môn bài năm 1974.

— Giấy chứng nhận đã gia nhập quỹ bù trừ cấp chưa quá 1 tháng tính đến ngày mở bì.

— Chứng chỉ khả năng chuyên môn (ấn định ở Điều D64 của Điều kiện Sách Riêng) đã thực hiện một công tác làm đường có giá trị bằng hoặc trên phân nửa trị giá công tác đấu thầu. Chứng chỉ khả năng chuyên môn phải do một Cơ Quan công quyền VN cấp.

— Chứng chỉ khả năng tài chánh, do Ngân Hàng cấp, bảo đảm về mặt tài chánh cho nhà thầu ít nhất là 20°/o trị giá công tác đấu thầu, trong suốt thời gian thực hành công tác.

— Tờ giao kết hùn hạp hợp lệ (nếu có hai nhà thầu đứng chung một đơn thuận thầu)

— Giấy ủy quyền có thị thực của Cơ quan Hành Chánh (nếu thầu khoán cử Đại diện)

— Chứng chỉ hợp lệ tình trạng thuế vụ do cơ quan Thuế Vụ cấp không quá ba (3) tháng tính đến ngày mở thầu và chứng chỉ hợp lệ tình trạng Thuế Điền thổ do Tòa Hành Chánh Đô Tỉnh Thị cấp không quá sáu (6) tháng tính đến ngày mở thầu.

— Một tờ khai về chương trình thực hiện công tác.

— Bì thư thứ 2 cũng phải gắn xi, ngoài phong bì phải ghi tên nhà thầu, chỉ định công tác thầu và nạp trực tiếp cho Ông Chủ Tịch Hội Đồng đấu thầu trước giờ mở thầu.

Hồ sơ gởi bằng bưu điện sẽ không được cứu xét.

— Tất cả các văn kiện đính kèm theo phong bì đựng đơn chịu thầu phải là một bản chánh hoặc một bản phó, các ảnh chụp và bản sao dù có thị thực của Cơ Quan Hành Chánh đều không được chấp thuận.

VII — DUYỆT Y KẾT QUẢ ĐẤU THẦU : Công tác này được đem ra đấu thầu trước khi hồ sơ kỹ thuật được duyệt y. Kết quả đấu thầu được xem đương nhiên hủy bỏ nếu hồ sơ kỹ thuật không được Thượng cấp phê chuẩn, nhà thầu không được quyền khiếu nại. Ngoài ra, kết quả đấu thầu sẽ có giá trị sau khi được Ủy Ban xét giá địa phương chấp thuận và Thượng cấp chuẩn y.

ĐỆ TRÌNH :
Tuyên Đức, ngày 22/10/1974
Trưởng Ty Công Chánh Tuyên Đức
HUỲNH-MỘNG-TUYỀN
Kỹ Sư Công Chánh

KHÁN DUYỆT :
Tuyên Đức, ngày 22/10/1974
TUN. Tỉnh Trưởng Tỉnh T/Đức
Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh
HOÀNG-TRỌNG-CÁNG

Tranh Giải Vô Địch Khiêu Vũ

Nhân dịp Lễ Quốc Khánh, liên tiếp trong 3 đêm từ 1 đến 3-11-1974, Vũ trường «Mỹ Ngọc» số 1025 (lầu 9) Trần Hưng Đạo Saigon sẽ tổ chức tranh giải 3 Vũ điệu BOSTON, TANGO và BEBOP. Mỗi một loại Vũ điệu đều chia ra 3 giải thưởng gồm có giải Nhất : Hiện Kim 20.000đ và cúp vàng, giải Nhì : 15.000đ và cúp 1 bạc, giải Ba : 10.000đ và 1 huy chương bạc.

Đêm 4-11-1974 sẽ phát giải thưởng cho quý vị nào trúng tuyển. Xin ghi tên và đóng lệ phí 500đ tại Vũ trường MỸ-NGỌC mỗi đêm từ 20 giờ.

Ban chấm thi gồm có 5 Vũ Sư danh tiếng tại thủ đô :

Vũ Sư : Trường Sơn : Chủ tịch
— Bố Bì : Hội viên
— Huỳnh Trung Hảo : —
— Trần Bình : —
— Hoàng Trọng : —

VIỆN ĐẠI-HỌC
HÒA-HẢO

Thông Cáo 2

VIỆN ĐẠI-HỌC HÒA-HẢO sẽ tổ chức các kỳ thi tuyển vào năm thứ nhất (học tại SAIGON) :

1) Các BAN CAO-HỌC (Giáo Dục, Quản Trị, Thương Mại Ngân Hàng, Văn Khoa, ngày 22-11-74)
2) BAN KỸ-SƯ BÁCH-KHOA NÔNG-NGHIỆP ngày 22-11-74
3) BAN CAO-ĐẲNG BÁCH-KHOA NÔNG-NGHIỆP ngày 04-11-74

★ ĐIỀU KIỆN GHI DANH :
— Cử nhân hay tương đương (Ban Cao Học)
— Tú tài II hay tương đương (Ban Kỹ sư và Cao đẳng)

★ THỜI HẠN GHI DANH : Từ 21-10-74.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Văn phòng :
407 Phan Thanh Giản Saigon 3—Điện Thoại : 22.847

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CANH-NÔNG
TỔNG-NHA NÔNG-NGHIỆP
NHA NGƯ-NGHIỆP

NC/nth
Sáp 22-10-74
Số : 2667/NNN/KTKN

CÁO THỊ

Đấu Thầu Công Khai

I. MỤC ĐÍCH : Khai thông lòng lạch cửa biển Rạch Giá

II. TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :
—224.000.000đ thuộc chương trình Viện trợ Mỹ—tài khóa 1974

III. NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— Văn phòng Nha Ngư Nghiệp, số 116 Phan đình Phùng Saigon
— Ngày 12 tháng 11 năm 1974, đúng 9 giờ 30
— Đơn xin dự thầu gởi đến địa chỉ như trên
— trước 9 giờ 30 ngày 9 tháng 11 năm 1974

IV. NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ CHI TIẾT :
— Nha Ngư Nghiệp (Sở Kinh Tế Kỹ Nghệ) số 116, Phan Đình Phùng Saigon
— Sở Ngân Sách Kế Toán Vật Liệu (Tổng Nha Nông Nghiệp)
— Tòa Thị Xã Rạch Giá.

Saigon, ngày 23 tháng 10 năm 1974
Giám Đốc Nha Ngư Nghiệp
TRẦN-VĂN-TRÍ

POSITION WANTED

Experienced female translator Vnmese/English also in admin/typing. Send [illegible] and 1 photograph to P.O. Box 394, [illegible]

WANTED

International Bank Needs Secretary For The Manager — Must Be Fluent In Speaking, Reading And Writing English — Should Be Able To Take Dictation Using Gregg Method—This Position Requires That the Applicant Be Able To Converse With Top Government Officials And Leading Businessman — Salary Dependent On Experience And Qualifications. Please Submit Resume With References In Care Of Ky-A Advertising Company, 135 Nguyen Hue Blvd, Tax BLDG, Box 311, Saigon. Qualified Applicants Will Be Contacted For Interview.

Tuyển dụng nhân viên

SAIGON ẤN QUÁN, 35 Nguyễn Đình Chiểu Saigon cần tuyển ;

— 1 Trưởng Sở Kỹ Thuật nhiều kinh nghiệm
— 1 Trưởng Toán đóng sách
— 1 Trưởng Toán Photo-Offset
— nhiều thợ làm montage và làm bảng Offset
— nhiều chuyên viên nhiếp ảnh ấn loát và lọc màu (sẽ được huấn luyện để xử dụng máy điện tử)
— 1 họa sĩ
— 1 nhân viên sửa bài cho máy chạy
— 1 nhân viên làm giá

VIỆT NAM CỘNG HÒA
CƠ QUAN CHÁNH QUYỀN
TỈNH BIÊN HÒA
Số : 7734/BH/KTh/BH

QUỸ KHẨN HOANG LẬP ẤP
Niên khóa 1974

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(Khẩn Hạn) (Giá tổng khoán)

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Công tác thiết lập nhà tạm trú, văn phòng điều hành, bệnh xá và nhà vệ sinh thuộc địa điểm khẩn hoang lập ấp tại Quận Long Thành Biên Hòa.
—Ước lượng công tác : 12.965.240đ00
—Ký quỹ tạm : 216.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :—Ngày 5 tháng 11 năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn (5-11-1974) lúc 10 giờ tại Văn Phòng Cơ Quan Chánh Quyền Tỉnh Biên Hòa.

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
— Ghi tại Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Cơ Quan Chánh Quyền Tỉnh (Ty Ngân Sách KT/TL)
— Ty Kiến Thiết Biên Hòa.

Biên Hòa, ngày 22 tháng 10 năm 1974
Tỉnh Trưởng
Đại Tá LƯU-YỀM

NGHIỆP-ĐOÀN DƯỢC-SĨ VIỆT-NAM

mời Đại Hội bất thường

để thảo luận về thuế lợi tức dược phòng lẻ

Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam trân trọng kính mời các Dược Sĩ đến dự Đại Hội Bất Thường vào ngày thứ Ba 5-11-1974 lúc 9 giờ sáng, tại trụ sở số 52, Bùi Thị Xuân Saigon :

Để thảo luận và biểu quyết tiêu chuẩn đóng thuế lợi tức của dược phòng lẻ.

Chiếu Điều 30 của Bản Điều Lệ (đã được Đại Hội biểu quyết ngày 18-5-74), nếu Đại Hội không đủ túc số, Đại Hội lần thứ hai sẽ được tái nhóm 30 phút sau, lần này không cần túc số.

Vì tánh cách quan trọng và cần thiết, yêu cầu các Dược Sĩ đoàn viên đến tham dự đông đủ.

Chủ Tịch
DS HỒ-THỊ-TƯỜNG-VÂN

Ngày 01-11-1974

NHÀ HÀNG TỰ-DO

80 đường Tự Do Saigon 1, Đ.T. 21.820

ĐẶC BIỆT KHAI TRƯƠNG CÁC MÓN ĂN :

★ SÁNG : Điểm tâm
— Hủ tiếu cary gà : 220đ (1 tô)
— Hủ tiếu bò kho : 220đ (1 tô)
— Bánh mì bò kho, cary : 300đ (1 dĩa)
— Bánh mì sanwist-Jambon : 200đ (1 dĩa)
— Bánh mì Paté gà : 120đ (1 ổ)

TRƯA CHIỀU :
— Cơm, dĩa Anh, Việt, Trung Hoa 400-450đ và nhiều món nhậu khác. Giá bình dân

ĐẶC BIỆT : Có nhận làm tiệc cưới, sinh nhật, họp bạn tại nhà hàng và tại tư gia. Giá phải chăng. Máy lạnh tối tân thường trực suốt ngày.

TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN
KỸ-NGHỆ VIỆT-NAM
40, Đại lộ Nguyễn Huệ
SAIGON

Cáo Thị Gọi Thầu

(Ngân-Sách Tự-Trị)

— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 23-11-1974 hồi 09 giờ 00 tại Ngân-Hàng Phát-Triển Kỹ-Nghệ Việt-Nam — 40 Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon 1.

— MỤC ĐÍCH GỌI THẦU : Công-tác cung-cấp và thiết-trí Ba (03) thang máy gồm :
1) Hai (02) Passenger elevator, cỡ 1.200 lbs
2) Một (01) Service elevator, cỡ 2.000 lbs

— KÝ QUỸ TẠM : Hai triệu đồng (VNđ2.000.000)

— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 trên trị giá tổng khoán thuận thầu

— THỜI HẠN HOÀN TẤT CÔNG TÁC : Mười bốn (14) tháng

— ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Nhà thầu muốn tham-dự cuộc gọi thầu phải nộp hồ-sơ dự thầu trước giờ mở thầu.

— NƠI THAM KHẢO HỒ-SƠ : Sở Kỹ-Thuật (Phòng Mãi-Dịch Dụng-Cụ), Ngân-Hàng Phát-Triển Kỹ-Nghệ Việt-Nam, 40 Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon 1, trong những ngày giờ làm việc.

Họa-đồ chi-tiết về kiến-trúc và Điều kiện sách được cấp phát cho mỗi nhà thầu tham dự.

Saigon, ngày 23 tháng 10 năm 1974

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN KỸ-NGHỆ VIỆT-NAM

Trung-Tâm Sinh-Ngữ STELLAR

DO MỘT NHÓM GIÁO SƯ ĐẠI HỌC TỔ CHỨC VÀ PHỤ TRÁCH

ANH
Căn bản : Bộ English 900
Đàm thoại
G.S. Trưởng ban :
PHAN-NGỌC-HOA

PHÁP
Căn bản : Mauger I và II
Đàm thoại : «Le Français courant»
G.S. Trưởng ban :
NGUYỄN-THỊ-DUNG
TRẦN-CẨM-HUYNH

NHẬT
Căn bản : quyển Nihongo No Hanasikata và Nihongo Tokuhon
G.S. Trưởng ban :
THÍCH-NGUYÊN-HỒNG

Trung Tâm mỗi tháng có mở các lớp mới
Ghi danh tại Văn Phòng số 98 Gia Long Saigon II
vào giờ làm việc từ 15 giờ 30 đến 20 giờ

ĐĂNG BÁO

Xin gọi **21.697** có nhân viên nhận tại nhà—giá như tại tòa báo.

Quý khách muốn đăng Quảng cáo, Rao vặt, Ai Hỷ Tín xin gọi Đ.T. 99.249 chúng tôi sẽ đến tận nhà nhận. Khỏi tốn tiền xe. Giá không tăng!

tin học đường

Trận bóng bàn giao hữu giữa ĐH Vạn Hạnh và Lasan Taberd

NGUYỄN ĐỨC (VD)
(cựu học sinh Lasan Taberd và Cần Thơ)

Để khơi động phong trào thể thao trong giới sinh viên học sinh, đặc biệt là môn bóng bàn và cũng để đáp lời mời của Nha Sinh Viên Vụ Viện Đại Học Vạn Hạnh, Hội Bóng Bàn Lasan Taberd hôm thứ ba vừa qua (22-10) đã đến Trung Tâm Sinh Hoạt Thể Thao Vạn Hạnh đấu giao hữu với Hội Bóng Bàn Vạn Hạnh.

Đoàn bóng bàn Taberd được đặt dưới sự hướng dẫn của SH Philippe Lộc, trưởng ban bóng bàn trường Lasan Taberd; thủ quân của đoàn là anh Nguyễn Thiện Tâm. Được biết, trong chuyến lưu diễn này, HBB Taberd đã cử một thành phần trẻ trung, gồm toàn các đấu thủ mầm non chưa quá 16 tuổi.

Đến Vạn Hạnh, phái đoàn đã được Ban Đại Diện Sinh Viên tiếp đón ân cần và hướng dẫn vào phòng Giám Đốc Nha Sinh Viên Vụ đúng 15g30, cả hai phái đoàn ra sân chào khán giả.

Các trận đấu được đặt dưới quyền chủ tọa của Đại Đức Giám Đốc NSVV đại diện Thượng Tọa Phụ Tá Viện Trưởng Điều Hành, và được sự cổ võ của hơn 300 SV và tăng ni dự khán. Đặc biệt trên hàng ghế khán giả, người ta nhận thấy có sự hiện diện của SV Lê thị Kim Tiếng (đương kim vô địch đơn nữ và đôi nữ 1974) và SV Nguyễn thị Tố Nga (nữ kỷ lục gia về môn điền kinh.)

Khoác áo Taberd là các bạn: Nguyễn văn Hiếu (vô địch Taberd) Nguyễn thiện Tâm, Lương quốc Việt, Nguyễn hữu Nhân và Hào. Để đối đầu lại, Vạn Hạnh đưa ra thành phần thật hùng hậu: Châu hậu Nhựt (vô địch Sinh viên VN) Lê văn Tân (lực sĩ quốc gia hạng A) Trần Công Minh (lực sĩ quốc gia hạng B), Lưu Vĩnh Đức và Huỳnh công Phú.

Sau khi thủ quân đôi bên trao cờ lưu niệm và gắn huy hiệu, vô địch Taberd và vô địch Vạn Hạnh đã ra đấu trận đầu tiên.

Vì tài nghệ đôi bên quá chênh lệch, nên chỉ trong vòng 15 phút ngắn ngủi, Nguyễn văn Hiếu đã phải gác vợt trước Châu hậu Nhựt với tỷ số 2 bàn trắng.

Về sau cục diện các trận đấu càng lúc càng nghiêng về đoàn VH Dù cố gắng tối đa Taberd vẫn không làm sao xoay được thế cờ Chung cuộc VH cả thắng Taberd 5/0 mang chiến thắng vẻ vang về cho đội nhà.

Tuy thất bại nhưng đoàn Taberd đã chứng tỏ tinh thần thể thao cao độ lúc nào cũng tranh đấu tận tình Hy vọng trong tương lai với chương trình thao dượt thường xuyên các cây vợt đầy hứa hẹn của trường Lasan Taberd sẽ tạo những bất ngờ thích thú.

Tưởng cũng nên nhắc lại đoàn bóng bàn Taberd cách đây 4 năm đã cho các đấu thủ Vạn Hạnh phơi áo với tỷ số 5 bàn không gỡ-

Phái đoàn đã trở về trường sau khi dự tiệc trà thân mật do HBBVH khoản đãi

Mai Bê Bi

Trang báo hàng ngày của tuổi trẻ Việt Nam

Phụ Trách: THÙY-HƯƠNG, ĐOAN-TRANG, PHẠM KIM VINH, VÂN SƠN, TÔ-NGỌC

Thư từ bài vở gửi về: 82 Lê Lai Saigon 2: Điện thoại: 23.244

Ích lợi của sinh ngữ ở bậc tiểu học

PHẠM KIM TƯỚC
(12-B4 Lasan Taberd)

Kể từ niên khoá 1968 - 1969 trường Taberd đã dần dần bỏ chương trình giảng dạy bằng Pháp ngữ. Ở bậc tiểu học, tiếng Pháp chỉ còn được giữ lại như một thứ sinh ngữ.

Mấy năm gần đây, vì tính cách quan trọng của Anh ngữ trong đời sống hàng ngày đã gia tăng nên trường Taberd đã đưa Anh Ngữ vào bậc tiểu học. Học sinh tiểu học có thể lựa Anh ngữ hoặc Pháp ngữ. Mục đích của MBB Kim Tước khi viết bài này chỉ là để giới thiệu một phương pháp khá mới mẻ về sự giảng dạy sinh ngữ ở bậc tiểu học của VN.

Từ bốn năm nay, việc dạy anh ngữ bậc tiểu học tại trường Taberd đã được hệ thống hóa với bộ sách Let's speak English Sư Huynh Trưởng Ban Anh Văn của trường soạn riêng cho bậc tiểu học. Học sinh nào đã lựa môn Anh Ngữ thì mỗi tuần được học 6 lần, mỗi lần 45 phút. Mỗi tuần một lần, các em được một nữ giáo sư người Anh hoặc người Mỹ đến luyện và sửa giọng cho các em.

Nếu có dịp đi xem các em học sinh tiểu học học Anh ngữ với các giáo sư ngoại quốc, chúng ta sẽ ngạc nhiên khi thấy các học sinh hăng hái giành nhau giơ tay trả lời những câu hỏi một cách rất tự nhiên. Về cả môn học sinh ngữ, ít khi người ta thấy học sinh VN bạo dạn, ngay cả ở bậc trung học nữa.

Với phương pháp học sinh ngữ bằng thính thoại, các học sinh tiểu học được nghe nhiều, nói nhiều, được sửa giọng, có những phản ứng tự động và tự nhiên vì các chủ đề được lựa theo đúng tiêu chuẩn của tài liệu giáo khoa: những sinh hoạt quen thuộc hàng ngày, thí dụ như sinh hoạt gia đình, sinh hoạt học đường, sinh hoạt ngoài xã hội, giao tế xã hội...

Qua phương pháp giảng dạy môn Anh ngữ như vừa nói, các học sinh từ lớp hai trở lên đều cảm thấy thích thú và hăng say học sinh ngữ. Phương pháp này sẽ mang lại cho học sinh tiểu học một số vốn căn bản về ngoại ngữ. Được nghe đi nghe lại nhiều lần, nói đi nói lại nhiều lần, các học sinh sẽ làm quen với Anh ngữ ngay từ lúc nhỏ. Đến khi lên trung học, các em sẽ lựa một sinh ngữ khác làm sinh ngữ phụ. Ở bậc này, dầu là sinh ngữ chính hay sinh ngữ phụ thì học sinh cũng đều được giáo sư ngoại quốc đến dạy ít nhất mỗi tuần một giờ. Khi lên tới trung học đệ nhị cấp, các học sinh ấy còn được gia nhập «Conversation Club», một tổ chức trong nội bộ của trường Taberd, gồm nhiều nhóm học sinh, mỗi nhóm có 8 người và được một giáo sư ngoại quốc hướng dẫn.

Có thể nói đây là môi trường để các học sinh thực hành những gì đã học được về môn Anh Ngữ từ lớp dưới lên tới trung học đệ nhị cấp. Mỗi tuần một lần, các nhóm họp nhau lại tại thư viện của trường để thảo luận và thuyết trình về các đề tài tự do bằng Anh Ngữ. Các học sinh hoàn toàn tự điều khiển trong các buổi họp mặt nói trên, các giáo sư chỉ hướng dẫn hoặc khuyến cáo khi thấy là cần thiết. Cho tới nay, Conversation Club của trường Taberd đã ghi nhận được khá nhiều thắng lợi và nhiều tiến bộ cho các học sinh tham gia tổ chức này. Sự ganh đua học hỏi đã kích thích rất nhiều cố gắng của các học sinh.

Bộ sách dạy anh ngữ bậc tiểu học từ lớp hai đến lớp năm của trường Taberd đã đáp ứng được nhu cầu giảng dạy sinh ngữ cho tuổi nhỏ ở VN, đồng thời cũng đã giải quyết được nhiều khó khăn mà người VN vẫn gặp khi học Anh ngữ

Ý thức được các lợi ích vừa nói của bộ sách ấy nên Hội Việt Mỹ tại VN đã dùng bộ sách ấy để giảng dạy cho các học viên VN nhỏ tuổi và cơ quan thông tin Mỹ tại VN (USIS) đã thực hiện các bài giảng mẫu từ bộ sách ấy thành video tapes để phổ biến rộng rãi.

1 vài lần kiểm chứng cho thấy rằng được theo học đầy đủ bằng phương pháp này từ dưới lên trên học sinh sẽ nói và viết rất thông thạo Anh ngữ, và khi thi bằng TOEFL để đi ngoại quốc thì số đậu rất cao.

Hiện nay nhiều bậc phụ huynh phàn nàn rằng trình độ ngoại ngữ của học sinh VN không được khả quan. Có lẽ một trong các nguyên nhân gây ra tình trạng ấy là việc học sinh ngữ chỉ được bắt đầu từ bậc trung học trở đi và do đó khi tới đại học các sinh viên sẽ bơi lội rất vất vả khi phải thâm cứu bất cứ môn học nào bằng ngoại ngữ. Phương pháp dạy sinh ngữ từ bậc tiểu học tại trường Taberd có thể là một trong những phương thuốc để chữa chạy tình trạng yếu kém sinh ngữ của học sinh VN.

2 nữ chuyên viên Ngân Hàng Q.G. tặng học sinh nghèo, giỏi 40.000đ.

Sáng 24-10-1974, hưởng ứng chiến dịch cấp phát học bổng cho học sinh nghèo và giỏi do Chương Trình Mai Bê Bi phát động, hai nữ chuyên viên Ngân Hàng Quốc Gia đã tới tận toà soạn trao cho CTMBB 40.000đ để nhờ CTMBB tuyển cấp cho 2 học sinh nghèo giỏi.

Hai bà nhất định xin dấu tên và cho biết rất hoan nghênh việc làm ý nghĩa của CTMBB, hai bà hứa sẽ vận động bạn hữu hưởng ứng chiến dịch này.

Thay mặt các em học sinh nghèo giỏi, Chương Trình MBB thành thực cảm tạ nghĩa cử của 2 nữ chuyên viên và ước mong sẽ được đón nhận những tấm lòng vàng khác.

Như vậy cộng với 10 học bổng do Hội Phụ Nữ Mỹ tại VN và 1 học bổng do một vị hảo tâm tặng, đợt hai cấp học bổng của Chương Trình MBB đã có 13 học bổng tổng cộng 260.000đ (hai trăm sáu chục ngàn đồng)

CHƯƠNG TRÌNH MAI BÊ BI

bướm nhỏ hoa xinh

Những dấu chân chim

MBB PHƯƠNG DẠ THẢO

1 Sáng nay khi những tia nắng mai óng ánh soi trên ngọn đồi bùng vì thì cô bé lại xách chiếc giỏ bé tí tì tí đan bằng những cọng cỏ may tung tăng theo dấu bướm trắng để đến khu rừng có nhiều hoa thơm, thơm ngát và dòng suối trong veo chảy róc rách như những tiếng mưa rào. Ánh nắng rung rinh nhảy múa trên mái tóc huyền đen mướt của bé và phủ mịn màng trong đôi mắt đai vàng Cô bé khẽ quỳ xuống bên dòng suối lấy tay đùa nghịch làn nước trong veo và để rồi-.- cô bé khẽ mỉm cười khi thấy dòng nước đang soi 1 gương mặt bầu bĩnh với chiếc má lún đồng tiền Tiếng suối reo vang:

— Ô kìa! Chào nàng tiên bé nhỏ. Cô bé đến đây tự bao giờ mà tôi chẳng biết?

Cô bé khẽ nghiêng người xuống mỉm cười chế nhạo:

Chắc lúc ấy bác suối còn đang ngủ cơ mà thế nào hôm nay bác suối vẫn mạnh như mọi ngày chứ phải không?

Nói xong cô bé đưa tay vớt lấy những chiếc lá vàng đang cuốn trôi theo giòng nước trên lưng bác suối

— Ô cám ơn cô bé

Cô bé vuốt nhẹ bãi cỏ xanh mướt còn đọng đầy sương mai. Bé bỏ hai chân xuống giòng suối đùa nghịch với những hòn sỏi trắng

— Nàng tiên bé nhỏ của tôi ơi! cô bé đừng làm thế nữa cô bé làm tôi quá đau

Cô bé cười khúc khích le lưỡi rồi rút vội bàn chân lên. Nắng vàng soi chiếu trên dòng suối như những làn nước bạc. Cô bé tung tăng xách chiếc giỏ vào rừng những sợi tóc bay bay rồi lại trên bờ vai nhỏ. Bác suối khẽ mỉm cười:

— Ôi! nàng tiên bé nhỏ của tôi

Cô bé quay đầu lại, nheo mắt với bác suối rồi bước vào thế giới của muôn loài hoa dại. Cô bé chào chị hoa tím, chị hoa vàng, vuốt ve chị hoa trắng (cúi xuống khẽ thì thì thầm với chị hoa xanh dương . . . Hoa cũng chào lại bé

Cô bé reo vang kể cho cô bé nghe những mẩu chuyện nho nhỏ chị hoa xanh dương tỏa ra hương thơm ngát quấn lên mái tóc của cô bé và rồi chị hoa trắng khẽ hát cho cô bé nghe những tiếng hát trong veo.

Bé đưa bàn tay nhỏ ra vuốt ve những cánh hoa một cách âu yếm. Rồi cô bé ngắt từng cánh hoa bỏ vào giỏ. Chiếc giỏ đan bằng cỏ may của cô bé càng ngày càng đầy những cánh hoa bé tí ti. Cô bé khẽ thì thầm.

— Tạm biệt các hoa của bé nhé.

Những cánh hoa cũng khẽ vươn cao người lên để chào cô bé.

Tạm biệt nàng tiên bé nhỏ của muôn loài hoa.

Nắng lên cao và tạo thành từng vệt dài trên ngọn đồi. Bé ngước mắt nhìn lên bác mặt trời rồi nhăn mặt Cô bé chạy trở về nhà ngang qua bác suối bé cuối xuống:

— Bé về nghe bác

Nhưng hình như bác suối đã ngủ quên mất rồi. Giận bác ghê cơ. Cô bé cúi mặt chạy nhanh xuống đồi. Thế là xong một buổi sáng thần tiên trong đôi mắt màu hồng hạnh phúc của bé.

2. Sáng hôm sau, tay mang chiếc giỏ xinh xinh kết bằng hoa dại, cô bé thong thả tiến lên đồi Đi ngang qua bác suối, cô bé cúi đầu đi thẳng mặc cho tiếng gọi của bác suối vọng lại bên tai. Cô bé đi thẳng vào khu rừng của muôn thú. Ở nơi ấy có những con nai vàng ngơ ngác, có những chú vành khuyên bé bỏng, có những cậu thỏ non nhút nhát, có những cô sóc hay làm dỗm. Ôi thương quá biết nói mấy cho vừa. Cô bé thì thầm cất tiếng gọi ắt cả Hai chú Vành khuyên ríu rít đậu xuống trên bờ vai bé bỏng của cô bé. Một vài cậu thỏ con thò đầu ra trong các bụi rậm rồi lại thụt vào. Đã bảo các cậu ta nhút nhát lắm cơ mà Cô sóc mang chiếc áo màu nâu đỏ chạy lại quấn vào chân bé, dụi dụi mặt nom đến buồn cười. Ô kìa!

(Xem tiếp trang 5)

Thơ

Tuy Hoà ơi!!! —

Đã lâu rồi chưa về thăm quê cũ
Tuy Hoà ơi! có còn nhớ ta không?
Chắc rằng mi đã quên người lữ thứ
Nhưng ta thì nhớ cả dòng sông
Tiếng vỗ về biển khơi nơi viễn xứ
Đâu có bằng tiếng rào rạt trông mong
Của Tuy Hoà một vùng ta hùng cứ
Êm đềm thật ta nhớ biển vô song
Đây dòng sông mang tên Đà thơ mộng
Chảy hiền hoà và nhịp nước uốn cong
Đem nước mát về cho quê yêu dấu
Tiếng nước reo xanh ngắt bao cánh đồng
Kìa ngọn núi mang tên là núi Nhạn
Đứng kiêu hùng tô đẹp khắp giang san
Cây xanh lá tay cùng tay leo núi
Có leo rồi mới biết núi gian nan
Đó! quê ta đó đẹp tuyệt vời
Tuy Hoà ơi! ta sống kiếp chơi vơi
Nhảy múa loạn nơi khung trời xa lạ
Ta muốn về để tiếp tục ra khơi

BẢO PHONG
(ba Tình Thương)

Thời gian và tuổi trẻ

Qua song cửa màu trời xanh ngọc bích
Mảnh trời lam mây trắng tủ nhau về
Nắng hạ tràn trên ngọn lá vàng hoe
Và hạ đến cho ươm màu nhung nhớ
Em có biết rồi mai nầy thu đến
Lá ngậm sầu để úa cả hoàng hôn
Mây tơ vương để rớt giọt u buồn
Màu mây khói lên dần trong mắt ướt
Thôi! từ giã-trả thời gian đúng tới
Bãi cát dài không một dấu chân chim
Đong trong em một thế giới im lìm
Trong hy vọng em đợi mùa xuân đến
Xuân vừa tới em vừa thêm 1 tuổi
Buổi đầu năm áo trắng bước vào chùa
Đi bên mẹ ôi cảm giác ngày xưa
Còn đâu nữa ôi con đường nữa!

HUYỀN TRÂN

Gọi nắng

Giọt nắng rơi vào đôi mắt nai
Nắng vàng thêm trải, chân miệt mài
Nghe lòng xao xuyến về muôn thuở
Cho nghìn cánh lá xôn xao bay
Nắng rớt trong hồn say giấc mơ
Sợi trên áo trắng mộng rạng ngời
Tóc xinh từ vẫn vàng gọi nắng
Thoáng chút dư âm gọi nắng mơ

DIỄM PHƯỢNG
(Nguyễn thị Hồng)
Áo trắng Lê Văn Duyệt Gia Định

SÁNG TÁC

MẸ ƠI!

DIỄM CHÂU

Buổi sáng vừa mở mắt thức dậy tiếng đầu tiên thốt ra từ đầu môi của em là: « Mẹ ơi đi tiếng nói dễ thương và ngọt ngào làm sao

Sáng nay khi vừa mở choàng mắt dậy em chưa kịp gọi hai tiếng quen thuộc thân yêu đã thấy mẹ ngồi ở ghế bành cạnh giường môi em mấp máy định gọi mẹ nhưng em lại thôi em nằm im say đắm ngắm nhìn mẹ và nhớ đến một đoạn văn đã được đọc « Tiếng đẹp nhất trên mọi loài người là tiếng mẹ lời gọi đẹp nhất là mẹ ơi! một tiếng chứa đầy hy vọng và thương yêu Mẹ một tiếng hiền từ êm ái phát từ đáy lòng mẹ mẹ là tất cả!

Người là nguồn an ủi của chúng ta trong u sầu, nguồn hy vọng của chúng ta trong khốn đốn và sức mạnh của chúng ta trong yếu đuối, Người là nguồn thương yêu bao dung cảm mến và tha thứ. Mẹ là tất cả phải! mẹ yêu quí của em ơi! nếu phải xong xa mẹ 1 ngày thì em sẽ ra sao nhỉ? Hẳn là khổ sở cùng cực, và nước mắt em sẽ chan hòa biến thành giòng suối khổ đau bắt đầu xua những ý nghĩ buồn bã đó đi xa em chồm sang ôm lấy mẹ nũng nịu:

— Mẹ! mẹ yêu quí của em!

Mẹ bỏ que đan xuống ghế ôm lấy vai em:

— Con gái mẹ dậy muộn quá. Để mẹ thắt bím cho em nhé.

Và bàn tay mẹ lượn lờ trên tóc em thật nhẹ nhàng. Em vẽ ra trong trí tưởng hình ảnh bà hoàng hậu đẹp tuyệt vời có đôi tay thon trắng muốt nà đang cầm 1 chiếc lược nhỏ bằng vàng và nhẹ nhàng chải gỡ mái tóc mun đen tuyền của công chúa nhỏ bé. Hoàng hậu dịu dàng, khả ái quá, và mẹ là bà hoàng hậu rực rỡ nhất trong tâm hồn em. Còn em? Có xứng đáng được hoàng hậu ban ân sủng cho không? Em có phải là công chúa hạnh phúc mỗi sáng ngồi bên song cửa sổ đợi hoàng hậu đến chải tóc cho, mãi mãi không?

Mẹ đã tết cho em xong 2 chiếc bím xinh có buộc 2 giải ruban màu xanh lục Mẹ kéo tay em:

— Dậy đi công chúa lười. Xuống nhà đánh răng rửa mặt và uống sữa đi. Mẹ đợi em ở đây.

Em nhảy nhổm lên hôn mẹ và chạy bay xuống nhà.. Khi trở về phòng với ly sữa trên tay, em nhìn mẹ đang cặm cụi đan áo cho em vuông len màu lục đã khá dài và đang nằm gọn trong lòng mẹ. Em bỏ ra balcon đứng, gió thổi mạnh, có lẽ trời đang chuyển mưa. Em nhớ đến mùa mưa năm ngoái, cô giáo cho tả 1 chiều mưa tan học trễ, ra về em đã thấy mẹ đứng ngóng đợi. Suốt 2 giờ liền, em trải hết tâm tư lên trang giấy. Nói về mẹ, còn gì sung sướng hơn?? Hình ảnh mẹ luôn dịu hiền trong trí tưởng. Mẹ đứng bên song cửa, mắt ngóng chờ bóng con thân yêu.

Hình ảnh tuyệt vời đó em vẫn được tận hưởng mỗi chiều tan học. Bất kể thời tiết, dù mưa hay nắng, mẹ đứng trong làn mưa giăng mắc, mẹ ngồi trong ánh nắng nhạt nhòe.- Bao giờ cũng như bao giờ, mẹ đẹp và dịu ngọt như hương mía ngọt ngào:

«Mẹ già như chuối ba hương
Như xôi nếp 1, như đường mía lau»

Mẹ! mẹ là tất cả, Ôi! còn câu gì để nói lên những mến yêu em dành cho mẹ không? Ca dao V.N còn nhiều những câu ca tụng tình mẹ, và em nhớ nhất câu ca dao đã học nằm lòng tự thuở lên 5

«Nghĩa mẹ như nước trong nguồn chảy ra.»

Mẹ thương yêu, săn sóc em, dạy dỗ cho em nên người. Công phu của mẹ thật vĩ đại to lớn:

«Lên chùa thấy Phật muốn tu về nhà thấy mẹ công phu chưa đền»

Ôi! mẹ ơi! em yêu quí mẹ quá. Có ngôn từ nào diễn tả được không nhỉ? Mẹ mẹ là bà tiên hiền dịu dẫn dắt linh hồn em đến chốn thiên đường hoàn mỹ. Ở đó chỉ có tình thương dịu dàng, vị tha, ở đó em đã sống trong hạnh phúc của tuổi trẻ, biết có và ươm những trái mộng mơ cho tương lai ngời sáng màu hồng.

xXx

Buổi sáng cuối tuần qua đi rất nhanh em chẳng làm được việc gì dù là lau dọn lại mấy quyển sách trên kệ hay xuống bếp đánh giúp u già mấy quả trứng để làm bánh. Tất cả tâm hồn em đều hướng về mẹ kính yêu, tình thương yêu cảm mến em dành cho mẹ khả kính tăng mãi theo thời gian dâng lên ngút ngào như sóng đại dương rộng lớn bao la.

Có tiếng bố gọi dưới chân cầu thang em chạy bay xuống nở sẵn 1 nụ cười đón bố Bố dang rộng đôi tay ôm em vào lòng trìu mến.

— Con gái đang làm gì trên phòng vậy??

Em nhón gót thủ thỉ vào tai bố

— Con đang nghĩ về mẹ con thương mẹ.

Em thấy mắt bố sáng lên bố mỉm cười đến bên thành cửa sổ với tay lấy chiếc hộp giấy có cột giải ruban đỏ trao cho em

— Của con đó

Em ngẩn ngơ Thoăn thoắt mở tung gói quà bố cho em tròn mắt nhìn đoá hồng nhung nằm gọn trong lòng hộp Nâng đoá hồng lên em hỏi bố

Tại sao bố cho con?

Con có biết hôm nay ngày gì không

Em cau tay nghĩ ngợi và nhảy cẫng lên: - rằm tháng 7. Lễ Vu Lan bố ạ!

Tiếng bố nhẹ nhàng: - phải, hôm nay là ngày lễ Vu Lan Bố rất hãnh diện và vui mừng khi mang về cho con gái đóa hồng nhung này- Và bố mong con nói mãi câu nói lúc nãy con vừa nói với bố.

Em nghẹn ngào nhìn đóa hồng mẹ đã đứng trước mặt bố và con, ánh mắt mẹ hiền hòa, nụ cười mẹ dịu dàng- Hạnh phúc em đang đứng trên đỉnh đồi hạnh phúc của con người. Môi em mấp máy 2 tiếng « mẹ ơi » Mẹ đang rộng vòng tay đón em phải chăng lòng mẹ là nơi trú ẩn vững chắc nhất? »

CÀNH HOA TƯ TƯỞNG

— Nếu bạn thấy vô cùng hăng hái trong khi làm việc, thì gần như không có việc gì mà bạn không thành công.

CH. SCHWOLE

— Nói đúng, nghĩ đúng, cũng chưa đúng cần phải thi hành cho đúng.

LA. CHAUSSER

— Tự do không phải là phóng túng và trật tự không có nghĩa là thiếu tự do

A DE SAINT EXUPÈRY

HỒN NHIÊN Sưu tầm

SINH HOẠT Mai Bê Bi

Nhóm viễn du

Chiếu kết quả phiên họp ngày 20.10.1974 nhằm đáp ứng nhu cầu nhân sự, Ban Điều Hành Nhóm nay được sắp xếp lại như sau:

— Trưởng nhóm: Nguyễn Đức
— Trưởng tiểu nhóm 1 (từ lớp 9 trở xuống): Lệ Trinh
— Trưởng tiểu nhóm 2 (từ lớp 10 trở lên): PVĐ
— Thư ký: Biền Đô

NỐI VÒNG TAY LỚN: Bước sang năm thứ hai, nhóm VD mong được đón nhận sự cộng tác chân thành của các bạn trẻ bốn phương (trong lứa tuổi 12.20), vốn ham thích văn chương, sinh hoạt cộng đồng và hoạt động xã hội.

Mọi thư từ liên lạc xin gởi về:
Nguyễn Đức
202/30 Trương minh Giảng
Saigon 3

VĐ hân hoan chào đón các bạn.

Bút nhóm Tình Thương

Tính đến 3.11.74, bút nhóm Tình Thương đã ra đời đủ 6 tháng (3.5.74).

Nhân ngày chủ nhật, cũng là lễ Quốc Khánh, Triều Dương thân ái mời toàn thể nhóm viên BNTT đến dự phiên họp đặc biệt tại:
Trung Tâm Xã Hội Lâm Tỳ Ni
175 Huỳnh Quang Tiên 175 Phú Nhuận GĐ (SG 3)

Chúng ta sẽ thảo luận nhiều vấn đề hoạt động quan trọng.

Triều Dương hy vọng sẽ không vắng mặt một ai trong chúng ta

Thân ái,
TRIỀU DƯƠNG

Hộp thư MAI BÊ BI

Để các em tiện việc gửi thư từ, bài vở cho trang báo Mai Bê Bi, từ nay ở trước cửa tòa báo số 82 Lê Lai Saigon luôn luôn có treo hộp thư Mai Bê Bi.

Cũng để tiện điều hành công việc và tiện gặp gỡ các em từ nay, trong tuần các anh chị phụ trách SẼ DÀNH HẲN BUỔI SÁNG THỨ BẢY để tiếp xúc với các em- Ngoài buổi sáng thứ bảy trên, em nào có việc cần liên lạc với tòa soạn xin hãy viết thư bỏ vào hộp thư MBB, sẽ được giải quyết một cách mau chóng.

TÒA SOẠN MBB

thùy Hương TRẢ LỜI

— EM HOÀNG THỊ TUYẾT HỒNG: Chị đã cho làm lại thẻ cho em. Lúc nào rảnh em ghé tòa soạn lấy, nhớ chỉ tới vào buổi sáng thôi nhé. tháng này em đứng hạng nhì, chị rất vui trước tin đó tháng sau em cố gắng tiến hơn nữa và chị chờ tin em đó. Đồng ý cho em lấy thêm bút hiệu mới. Kỳ ba em rủ thêm mấy bạn vào đại gia đình ta cho vui thêm. SHHN là dân kẹp tóc em ạ. Sẽ đăng MBB làm bếp. Bài AĐGS không đăng được vì thường quá. Em có thể viết bài Noel khác

— EM KIỀU HẠNH (Phú Nhuận) Truyện TTNRNCĐ khá nhưng cần sửa lại vài đoạn nhất là những đoạn xuống giòng. Vậy thứ bảy nào rảnh em ghé tòa soạn buổi sáng, chị sẽ chỉ cho em những đoạn em cần sửa đó nhé.

EM PHAN THỊ THU SƯƠNG Chào mừng một cô em gái mới tinh của chị- 11 tuổi em viết thư thật dễ thương- Chị mong nhận được thư em luôn luôn- Em lấy bút hiệu hay không là tùy ý thích của em, Có người thường ký tên thật dưới bài chứ không có bút hiệu.

EM BẠCH LIÊN— NTYN của MBB học lớp 11, như vậy chắc không phải là người bạn em hỏi trong thư. Tòa soạn MBB ở 82 Lê Lai Saigon 2 em ạ.

EM KHÁNH NHIÊN— Em nghĩ thật nhiều nhưng khi ngồi viết thì tự dưng ý tưởng bay đi đâu mất hết đó là tình trạng của những người mới tập viết đấy em ạ. Tình trạng này sẽ không còn nữa khi mình đã quen- Bây giờ em hãy chịu khó ghi lại tỷ mỷ tất cả những điều mình nghĩ ngay sau khi mình nghĩ ra chớ để ghi sau sẽ quên mất. Ghi xong lúc nào viết thì chịu khó sắp xếp lại ý tưởng cho khoa học rồi thì hãy viết. Tập như vậy ít lâu sẽ quen. MBB làm bánh của em gửi sẽ được đăng sau.

EM VÂN: Em chờ tới tháng 12 này sẽ gia nhập đợt ba lúc đó em làm hồ sơ theo như thể lệ trên báo chỉ dẫn

Ở SNA đã có khá nhiều MBB rồi lúc nào em gia nhập thì sẽ được vô nhóm của trường để hoạt động

EM HUỲNH TRỌNG NGHĨA Bao thư em làm lấy thật đẹp nó đẹp nhất là ở chỗ em đã tiết kiệm để có thể dùng tiền vào việc khác có ích hơn. Thể lệ gia nhập sẽ công bố vào tháng 12 này khi có đợt ba gia nhập Chị tin em sẽ là một MBB xứng đáng khi bước chân vô đại gia đình của chúng ta. Chị rất tiếc đã không gửi thư riêng cho em được, chị bận quá mong em thông cảm.

EM THANH HUY (ba Tình Thương) Chị chúc em ngay từ bây giờ cuối năm sẽ thi được vào trường công- Đã làm công tác xã hội thì làm ở đâu cũng tốt thôi em ạ Việc tuyển cấp đợt hai sẽ tiến hành vào một ngày gần đây và hồ sơ em sẽ được dự cuộc tuyển cấp đó. Bài góp ý của em về việc học Anh ngữ và Tò mò đều đăng được.

BẠN HUỲNH VĂN MINH Bài dịch của bạn thật bổ ích sẽ đăng vào một ngày thật gần đây Một buổi sáng nào đó rảnh xin mời bạn ghé toà soạn để thảo luận về điều mà bạn nói trong thư- Hiện có rất nhiều MBB ở các phân khoa đại học ở cả Saigon Huế Đà Lạt và Cần Thơ nhưng chưa kết hợp thành từng nhóm như học sinh Trung Học- Sẽ có sự kết hợp đó vào một tương lai không xa. Rất cảm động trước thiện chí của bạn Cám ơn rất nhiều.

EM HOÀNG CẦM MBB Võ Trường Toản cũng khá đông chị sẽ cho công bố danh sách sau để các em có thể tìm nhau mà kết hợp- Chỉ hơn một tháng thì bài chưa đăng là chuyện thường bài vở quá kẹt nên không làm sao đăng nhanh được em ạ có hộp thư MBB rồi, các em cứ việc viết bỏ thư vào đó không còn lo thất lạc nữa. Về thơ, em chưa nắm vững luật nên làm còn chưa đúng CHTT và sưu tầm không mới Viết bài khác chị chờ.

EM ÁI DIỄN THÙY TRANG. Chị đã nhận được mấy tấm hình em- Chị đang cho làm lại thẻ và gửi cho em ngay. Em yên chí nhé, lần này thì chắc chắn em phải có thẻ MBB trong tay. Thơ em làm thiếu văn nhiều đấy. Hai bài văn thì có một không đăng được vì đã mất thời gian tính-

Lạy Thiên Chúa ĐÊM NAY NHIỀU SAO VỠ

(3)

⊖ LÊ NGUYỄN MAI TRÂNG

— Đừng bỏ con, mẹ ơi, đừng bỏ con... Chúa ơi!

Một người đàn ông, chạy ngang Nguyễn, dừng lại, trên tay ông lỉnh kỉnh đồ đạc:

— Sao không chạy đi? Muốn chết à?

Nguyễn cầu cứu:

— Ông cứu mẹ con với, mẹ con bị thương kìa..

— Mẹ mày chết rồi, mắt trợn lên vậy làm sao, theo tao, con nhỏ...

Rồi ông nắm tay Nguyễn, giật Nguyễn bật dậy, lôi Nguyễn chạy đi sền sệt. Sức mạnh của ông ấy, Nguyễn không cự lại được. Nguyễn cố trì lại:

— Buông tôi ra, mẹ tôi đâu có chết, buông ra. Mẹ ơi, cứu con...

Nhưng mặc cho Nguyễn la hét, ông vẫn lôi đi:

— Tao không thể nào bỏ mày ở lại đây được, chỗ chết chóc thế này... Con gái tao, nó vừa mới chết khi chạy ngang nhà thờ, mày biết không? Mày muốn chết lắm à?

Đạn nổ rì rào, ông vẫn lôi Nguyễn đi, mắt ông nhòe nước mà Nguyễn không hay vì Nguyễn mải trì kéo để nhìn lại mẹ. Dáng mẹ nằm cong queo bên đường, người ta bước qua thân mẹ, người ta chạy ngang thân mẹ và bóng mẹ mất hút. Nguyễn khóc to hơn, tiếng khóc Nguyễn hòa lẫn vào tiếng gào thét của đám đông, không ai để ý, ngay cả người đàn ông đang nắm chặt tay Nguyễn...

HAI

— Nguyễn theo chân ba Năm đến vùng này sinh sống Làng cũ đã đổ nát cả rồi. Nguyễn thì nhớ đến mẹ, ba Năm thì nhớ đàn con ba đứa và người vợ đảm đang đã chết không toàn thây trước đạn thù.

Ba Năm làm nghề mài kéo mài dao, ba Năm ngoại đạo- Ba Năm hay thắp hương khấn vái gì đó nhiều lắm, rồi ba Năm khóc, Nguyễn khóc theo- Ba Năm bảo Nguyễn giống con gái thứ ba của ba Năm lắm, nên ba không gọi Nguyễn bằng cái tên Nguyễn mang trên người, ba Năm gọi Nguyễn là Kim. Lúc đầu Nguyễn còn bỡ ngỡ, sau này Nguyễn quen dần, đôi khi Nguyễn quên mất tên mình, tưởng mình đã thành đứa trẻ nào khác. Mà Nguyễn đã chẳng thành đứa trẻ khác là gì? Từ một đứa bé sống trong sự thương yêu chiều chuộng của mẹ, không hề biết buồn ở. đói khát Nguyễn sau cơn loạn lạc đã hóa thân thành con nhỏ lam lũ bần hàn-

Ba Năm làm sao có tiền để cho Nguyễn sung sướng? Ba Năm nghèo lắm, nếu không nhờ lòng thương của ba Năm, chắc Nguyễn không còn- Nguyễn thương ba Năm nhiều. Và Nguyễn bằng lòng sống 1 cuộc sống thiếu thốn, ăn bữa sáng lo bữa chiều với ba Năm. Hằng ngày Nguyễn theo chân ba Năm đi mài kéo, mài dao khắp vùng.

Ba năm cũng thương Nguyễn nữa. Hai cha con dắt dìu nhau mà sống. Nhiều khi ba Năm làm Nguyễn muốn bỏ ba Năm để ra đi, như bữa nay chẳng hạn. Ba Năm say rượu. Ba Năm luôn miệng gọi vợ, gọi con rồi đánh đập Nguyễn dữ tợn. Nhưng chưa có trận đòn say rượu nào, làm Nguyễn phải vỡ đầu chảy máu. Ngoại trừ lần này. Ba Năm lấy cán dao phay ném vào đầu Nguyễn. Gương mặt ba Năm dữ lắm, giọng nói của ba lè nhè.

— Mày đâu phải con tao, mày đi đi, trời ơi, cái của nợ...

Câu nói này Nguyễn nghe hoài. Lòng Nguyễn đau như cắt. Quả thật Nguyễn chẳng giúp ích gì được cho ba Năm cả- Nguyễn chỉ lẽo đẽo theo sau ba Năm:

— Ai mài kéo mài dao không?

Cũng có khi Nguyễn mài giúp ba vài con dao nhỏ, nhưng khi thì đứt tay, khi thì mài không được bén bị người ta chê- Ba Năm không cho Nguyễn làm nữa- Nguyễn là gánh nặng của ba Năm- Thế mà cái ý nghĩ bỏ đi lại không tồn tại lâu trong Nguyễn. Lúc say ba Năm giận dữ, rồi thôi, ba Năm lại hiền hòa.

Cơn say khiến ba Năm hung hăng một lúc, ba Năm mệt, ba Năm gục xuống đất nằm phờ phạc Nguyễn đi ra đến ngoài đường rồi, nhưng khuôn mặt khắc khổ của ba Năm hiện lên làm Nguyễn chùng bước. Đôi mắt ba năm chỉ đỏ lên khi nào ba Năm say rượu thôi, đôi tay ba Năm chỉ tàn ác khi ba Năm say rượu cũng như cái giọng nói lè nhè, cái nghiến răng chửi của đều chỉ có khi ba Năm say rượu. Mà lâu ba Năm mới uống rượu một lần. Tất cả ở ba Năm đều đầy ắp tình thương. Bàn tay cứng của ba Năm hay vuốt tóc Nguyễn đôi mắt ba Năm thường nhìn Nguyễn trìu mến và giọng nói ba Năm trầm trầm yêu dấu kể chuyện đời xưa cho Nguyễn nghe mỗi khi Nguyễn than nhớ mẹ. (Còn nữa)

DŨNG SĨ TRỪ GIAN

Xuân Bảo vẽ

Cỏ Cây Hò Hẹn

Nguyên tác : Le Rendez vous des herbes hautes
của PAUL VINCENT
Bản dịch của VŨ KỲ
Tác phẩm được xem là truyện tình hay nhất
của Văn học nghệ thuật Pháp năm 1973

(Số 73)

Quả thực, chàng không còn nghĩ đến Lan nữa mà vọng lòng mình thấm thiết về người thiếu nữ của Thủ Đô. Chàng cảm thấy hình dáng nàng vẫn còn ngự trị nguyên vẹn trong cõi lòng mình, giữa lúc nàng không có mặt ở nơi đây.

«Không biết ta điên hay sao mà lại nổi giận lôi đình đột ngột và phi lý đến thế ? Tại sao mình dại dột đuổi nàng ra đi vĩnh viễn và đẩy nàng trở lại với đoàn người của Bích ?»

Thế rồi, chàng quay qua nhìn Lan đang cẩn thận dọn dẹp cửa nhà. Như một cái máy, nàng cầm dẻ lau- một chiếc ly đặt hững hờ trên bàn, đun thêm củi vào lò. Linh theo dõi từng cử động của nàng và nghĩ thầm :

«Ta tỏ ra quá bội bạc với cô nàng».

Chàng cảm động vì tính tình giản dị của Lan, sự hiền dịu, điềm đạm của nàng, nàng đã làm cho Linh yêu thích thiên nhiên, vạn vật, mến thương hoa từng, cỏ nội, gió núi mây ngàn và quên đi những đau khổ của một con người trí thức, trên những chân trời vời vợi của đỉnh Bạch Sơn cao ngất này. Thế mà tại sao ta không tỏ ra một giây phút đảo biết ơn đề cảm kích vì nàng. Bất ngờ chàng bám víu vào một sợi chỉ mành mương tựa về tình cảm lâu nay đã bỏ quên đi mất đâu rồi bây giờ tiếc đến niềm ân hận khôn nguôi trỗi dậy từ cõi lòng hờ hững-

Tuy thế, chàng vẫn chưa có can đảm thú nhận tình tự ngay bây giờ Phải tìm cách xin lỗi nàng trước đã và tự biện hộ cho mình. Mệt mỏi vì dường kia, nỗi nọ tối bời trong tâm tư đang hối tiếc xót xa.

Thế rồi chàng quyết định : «Ngày mai, ta sẽ nói cho nàng biết điều ấy, cũng không muộn». Vì nàng rồi sẽ còn đến đây nữa. Vì chàng cũng như trăm ngàn người khác, tuy đã thất vọng quá rồi, vẫn còn bám víu vào một tia hy vọng nào le lói, ở cuối chân trời xa thẳm để hồi sinh trong tương lai.

Lại đi đi lại lại trong căn trại; chó KiKi lộ vẻ hân hoan vui mừng khôn xiết để đón rước nàng. Ngày mai đây, Mạc xén sẽ đến làng Ngọc Thạch. Nàng không sợ phải chạm trán với chàng nữa để thông báo những dự tính của nàng. Nàng cũng biết nàng sẽ rất khó khăn chinh phục nổi Linh, chứ không như «người ta» kia đã từng mất bao nhiêu công phu mà vẫn chưa nắm được lòng chàng. Nàng càng tin vào sinh lực và mãn cảm của tuổi trẻ, tính hồn nhiên, diệu hiền khả ái của mình để hấp dẫn và chinh phục ai đây. Trong giây phút này, Lan vững tin rằng càng tỏ ra yêu thương, khắng khít với người, ta có thể làm cho người càng vấn vương trìu mến ta hơn nữa. Một chân lý tình cảm nhưng nàng có biết đâu rằng nàng cũng đã lý luận giống hệt như một kẻ nào đó đã lý luận âm thầm trước những liên hệ tình cảm với nàng, con người mà nàng muốn xô đẩy ra khỏi quả tim khép kín của nàng đó vậy.

«Cô gái quỉ sứ ấy đã trở lại đây rồi !»

Từ nông trại này đến nông trại khác, gã Đông hết vào rồi lại ra, qua qua lại lại như một con ruồi xanh. Gã gõ cửa nhà này nhà nọ loan truyền tin dữ một cách hằn học và đầy khiêu khích.

«Nếu ta không làm cho con nhỏ ấy rời khỏi nơi đây. Gã nói với giọng đầy mỉa mai — thì chính cô gái ấy sẽ đuổi rất cả chúng ta ra khỏi làng ta đó !»

Sự trở về của My làm giao động và rung chuyển cả ngôi làng vốn lâu nay bình thản. Sau khi nàng ra đi vội vàng hấp tấp với Bích và toàn bảng của cậu ta hôm nọ thì tất cả Ngọc Thạch cứ hy vọng rằng rồi ra cả làng đã thoát được tai nạn là cô gái xa lạ hắc ám này rồi-

Nhưng My lại xuất hiện một cách bất ngờ làm cho mọi người sửng sốt.-

Nàng trở về đây để bổ túc luận án của nàng, nàng đến sưu tầm vài quyển sổ bộ cất trong một ngôi nhà thờ nằm dưới thung lũng.

Nàng vốn cảm thấy thoải mái khi được sống trong yên tĩnh, và bình lặng, đối với nàng, các biến cố xảy ra hằng ngày ít khi có cái vẻ nghiêm trọng như người ta thường gán cho chúng. Nàng còn muốn giải thích cho Linh hiểu rõ.

rằng nàng không thể nào sống mà không có Linh bên cạnh được-

Nàng đã rời xa Bích ở Thánh Tô-Pê trên chiếc xe hơi xinh xắn màu đỏ của nàng, Bích Tiên đưa cho nàng cầm tay lái: My trở về Ba Lê một mạch, bằng đường xa lộ, Nàng đã đến vấn kế và được thầy Rất Na Rân khuyên bảo.

«Hãy chạy ngay đến Linh đi !» Thế là nàng ra đi trở lại, không một phút nghỉ ngơi, chạy một mạch đến làng Ngọc Thạch.

Nhưng gã Đông kia anh chàng đi lang thang hái thuốc, bất kỳ ở chỗ nào cũng gieo rắc nọc độc miệng hùm của gã. Khi My muốn trở vào khách sạn Cát Linh như thông lệ thì mụ Xinh già ấy bỗng nhiên xuất hiện trước bục cửa và nói gọn gàng với nàng :

(Còn nữa)

Một ngày tại bến xe

phóng sự của D. Nguyên

(Tiếp theo và hết)

Chậm tiến

Tôi nhớ cư đọc cái định nghĩa về quốc gia chậm tiến với các đặc điểm như đông dân, mù chữ, lợi tức thấp, nạn khiếm dụng, nghèo đói, trẻ con đi làm sớm, giai cấp trung lưu ít v.v.. Quả thật vậy thì tới bến xe nhìn một buổi dư sức biết nước đó chậm tiến hay tiền tiến. Như nước mình là thí dụ.

Với bốn đứa con mới lớn lên bà mẹ phải cho đi bán hết và chắc chắn còn một lũ con nhỏ hơn. Con đông mới phải chạy gạo như vậy. Nhà nước khuyên dân kế hoạch hóa gia đình, nhưng coi bộ kế hoạch chỉ có nhà trung lưu có học áp dụng được mà thôi- Dân lao động mù chữ rất muốn ngưng đẻ mà không biết gì sốt- Có người quan niệm con là của trời cho thì mình cứ nhận, của cho mà. Tôi có nghe kể chuyện ông nọ được phát «áo mưa» với lời dặn sơ sơ là để dùng khi lâm trận. Kết quả là bà vợ vẫn mang bầu năm một. Hỏi lại thì ra bởi «áo mưa» dài quá ông ta cắt bớt đoạn đầu cho vừa ! Cứ thế vì dốt mà con đông.

Rồi vì đông con nên đứa nào cũng dốt, cứ vậy tiếp tục hoài như vòng luân hồi.

Xem qua các nghề như bán hàng rong, đạp xích lô, sửa xe gắn máy mấy vị kinh tế gia cho rằng là do nạn khiếm dụng nhân công. Nhân công dư quá không đủ việc làm. Nhìn con số đông đảo các giới này ở bến xe ta dư biết tình trạng khiếm dụng lên đến bực nào.

Cả những đứa nhỏ ốm yếu đi làm lơ xe lô. Trông chúng đeo thành xe thu tiền như con vượn mới thấy công việc quá sức của chúng. Các đứa trẻ đáng lẽ phải được đến trường thì bị thầy ra đời làm quá sớm-Làm việc nặng cả ngày vẫn không dư dả gì nói chi đến vấn đề đi học, nếu không quá hy vọng trúng số trúng đề-

Các đặc điểm chậm tiến trên chúng nối liền một cách chặt chẽ, cái này là nguyên nhân và hậu quả của cái kia. Như một cái vòng tròn quay đều, vòng tròn mà con chuột bạch chui vào tìm cách chui ra và cứ loay hoay làm quay cái vòng hoài hủy vẫn không ra được.

Tôi trở lại Sài Gòn bằng chuyến xe cuối trong ngày. Khung cảnh bến xe vắng ngắt với đầy dẫy rác rến cùng một núi rác gần đó. Quanh núi rác nhiều người bươi móc, đào xới nó lên. Một ngày cực nhọc đã qua, ngày mai nơi đây lại hối hả quay cuồng những người ở đó không một hứa hẹn đỡ khổ hơn mà trái lại.

Trên xe mấy người khách và ông tài xế xe lô bàn tán về cái xa cảng miền đông sắp xây với số tiền không lồ hàng trăm triệu bạc. Tối tân hơn, xinh đẹp hơn xa cảng miền Tây bội phần. Nhưng không rõ có tránh được vết xe đỗ của xa cảng trước chăng? Chuyện này thì mấy ông lớn đã nghiên cứu tổ chức kỹ rồi, khỏi lo chi cả. Tôi lâm cảm thắc mắc giá người ta để tiền làm cơ xưởng kỹ nghệ thâu dụng nhân công đang thất nghiệp dài dài chắc là hay hơn

Nói đây chớ mình ngu dốt lắm sao thấy xa trông rộng bằng quí ông có cử nhân tiến sĩ kinh tế xã hội này nọ Quí ông đã nhìn thấy cái ích lợi bằng vàng của việc thiết lập xa cảng. Ít ra nó cũng chứng minh hùng hồn rằng thì là mình đâu có chậm tiến. Thì không sao quên trường hợp cây cầu trước chợ Bến thành được nghiên cứu kỹ càng, dựng lên tốn biết bao nhiêu công lao tiền bạc- Để rồi nó mọc rêu lên và sau đó phải dỡ đi nơi khác

Ông tài xế xe lô đang lo cái ngày xa cảng hoạt động- Lo việc vô ra xa cảng dù dành khách vv,- Hành khách lo xe chỉ đến xa cảng phải tốn thêm tiền mất thì giờ ra thành phố.

Rồi khi muốn đi phải đón xe ra xa cảng nếu đồ đạc nhiều phải mất một số tiền lớn Còn bao nhiêu phiền phức khác. Dân ta vốn hiếu hoà không muốn có thay đổi lớn như vậy. Đã ngu dốt và an phận như vậy làm sao mà tiến cho được chứ ! ? Thôi thì chờ quí ông «biết hết biết hết» trổ tài xem có «biết» thật chăng.

Tôi nhìn qua cửa kính dường phố quá đẹp- Xe cộ dập dìu Jupe quần rộng lả lướt khắp phố với tấm nhan sắc Mỹ viện ai dám bảo chậm tiến ?

D NGUYÊN

Những dấu chân chim

(Tiếp theo trang 4)

Cả gia đình nai vàng kéo tới bên cô bé. Bao giờ thì những đôi mắt kia cũng ngơ ngác, ngơ ngác một cách đáng yêu. Cô bé ngồi xuống trên thảm cỏ xanh. Tất cả cùng quây quần bên cô bé và rồi cô bé đã cứ nghĩ rằng mình là nàng Bạch Tuyết chạy trốn bà mẹ ghẻ độc ác để bước chân vào khu rừng thần tiên này. Cô bé lấy ra trong chiếc giỏ kết bằng hoa một vài hạt dẻ cho cô sóc đáng yêu. Một mớ cỏ may ngon nhất cho gia đình nai và các cậu thỏ con nhút nhát, Và cuối cùng là những mẩu bánh vụn cho chú chim Vành Khuyên bé bỏng-

Tất cả đều sung sướng cám ơn cô bé để rồi im lặng nghe giọng nói trong veo như pha lê của cô bé vang lên ru tất cả vào trong mộng. Cô bé đang kể truyện. Truyện cô bé giận bác suối, truyện cô bé nghe chị hoa trắng hát, truyện cô bé kết chiếc giỏ bằng hoa và còn nhiều truyện nữa nhưng cuối cùng cô bé lại líu lo kể lại câu truyện của «nàng công chúa ngủ trong rừng» Vạn vật khẽ lặng im, đắm chìm theo từng lời ru của cô bé...

Nhưng đến khi bác mặt trời ngó xuống khu rừng thì cô bé đã dựa người vào gốc sim ngủ gục tự bao bao giờ Đôi mắt nai khép lại và hình như cô bé đang mỉm cười trong giấc mộng triền miên bác mặt trời khẽ hôn lên đôi má bầu bĩnh của cô bé Chị Mây đang hát ru cho cô bé ngủ Chắc chim Khuyên ríu rít bên tay bé và cô sóc nhỏ đang mở to đôi mắt nhấp nhép nhai hạt dẻ một cách ngon lành

Ôi thương quá nàng tiên bé nhỏ của muôn hoa và muôn thú

MBB PHƯƠNG DẠ THẢO
(Riêng về Tú Anh Quế Diệu)

Mái Ấm Gia Đình

Những hố sâu ngăn cách

(Tiếp theo)

VĂN SƠN

Sự thăm oán cách bố mẹ của chúng có lý do hết chính đáng. Chúng chẳng hiểu sao chúng có thiện ý kiếm tiền thêm để giúp đỡ gia đình, hoặc có tiền để mua sách vở đỡ cho cha mẹ phải lo lắng, như cha mẹ thường than vãn hằng ngày, mà cha mẹ lại trách cứ, lại trừng phạt, lại ngăn cấm. Với con trẻ, mọi việc làm đều phải có giải thích Hễ chúng nghe ra thì chúng tuân theo một cách rất ngoan ngoãn và tuyệt đối tuân hành. Nếu bố mẹ chỉ hiểu ngầm, cho rằng chúng có bổn phận phải hiểu nên không cần nói dài dòng thì sự quyết định của ông bà sẽ có tác dụng ngược lại.

Lẽ tất nhiên là chúng không dám chống đối ra mặt. Chúng sẽ oán thầm trong óc, mỗi ngày một ít chuyện đại loại xảy ra, tích tiểu thành đại, lâu dần đầu óc chúng sẽ lệch lạc, sẽ nghĩ rằng bố mẹ không công minh và ý nghĩ sẽ biến thành hành động, chúng sẽ dần dần đi đến chỗ bất tuân lời.

Hố sâu ngăn cách chẳng được lấp bằng mà trái lại mỗi ngày một bị khơi sâu thêm.

Về phía con trẻ

Tuổi trẻ có rất nhiều tự ái vặt. Tự ái không đúng chỗ. Ở trong tuổi mới lớn, những tự ái đó không những chỉ sử dụng với những người ngoài, bạn bè mà còn xử dụng ngay cả với bố mẹ. Đối với các em hay đi hoạt động bên ngoài thì còn đỡ, nhưng với các em thường chỉ sống trong bốn bức tường gia đình thì tình trạng đó thật trầm trọng.

— Sự kiểm soát quá kỹ, sự độc đoán trong tất cả mọi trường hợp của bố mẹ, đã đánh thức lòng tự ái vốn lúc nào cũng tiềm tàng trong các em. Tuổi trẻ vốn thích độc lập, thích tự mình làm lấy mọi việc, thích mình được chủ trương việc mình làm, không chịu sự sai khiến của ai, dù là bố mẹ đi nữa-

Thành thử không phải lúc nào bố mẹ cũng đối với con cái được như lúc nào. Mỗi giai đoạn một khác. Cần uyển chuyển thay đổi cho đúng với từng lớp tuổi của con. Ở tuổi mới lớn không thể đối xử như lúc còn trẻ nít.

Đa số bố mẹ đều coi con mình, dù đã bắt đầu lớn, lúc nào cũng là trẻ nít, phải săn sóc từng ly từng tý, phải trông coi từng đường đi nước bước hơi một tý là sợ cái nọ ngại cái kia.

Sự chăm sóc đó làm mệt bố mẹ rất nhiều mà thật ra lại chẳng làm lợi gì cho ông bà- Ở tuổi bắt đầu lớn, bắt đầu hiểu biết, nếu ta cứ coi con cái là trẻ nít mãi, chúng sẽ không thích- Chúng sẽ tự ái. Một tự ái lớn nhất trong những thứ tự ái của tuổi trẻ- Dù là sự tự ái này đặt nhiều khi không được đúng chỗ cho lắm nhưng ta không thể phủ nhận là nó hợp lý, thật hợp lý. Nếu không có sự tự ái như thế, tuổi trẻ sẽ không thể khá được. Cũng như một đứa trẻ nếu lúc nhỏ chậm chạp, bảo ngồi đâu ngồi đó, bảo làm gì làm đó, không sáng kiến, không tinh nhanh thì chắc chắn đứa trẻ đó về sau khi lớn lên sẽ trở thành một đứa đần độn, tương lai không khá được-

Chúng tôi vẫn nhận được những lời than phiền đại khái như sau :

— Em chẳng hiểu sao, em đã lớn, mà ba em chẳng để cho em tự ý làm lấy bất cứ một việc gì- Điều đó làm em chán quá, vì nghĩ rằng ba mẹ không hề tin tưởng ở em. Cái gì cũng kiểm soát từng ly từng tý- Y như là đứa trẻ-

— Chủ nhật là ngày được nghỉ học, ba mẹ em cũng không cho em được giải trí riêng hoặc đi làm những công tác xã hội cùng với chúng bạn, hoặc hợp nhóm. Ông bà cứ bắt em phải đi xi nê với ông bà, hay đi ăn chỗ này chỗ nọ- Có nói thì ba mẹ bảo thời buổi này nhố nhăng, nếu để đi tự do em sẽ bị đầu độc, hư hỏng, a dua chúng bạn. Khổ quá, em biết chọn bạn tốt, em hiểu và thích tham dự các việc làm có tính cách xã hội, làm những việc đó thì làm sao con người trở thành xấu được, v v- và v-v,..

Trong đầu óc con cái, sự bất mãn trở thành sự oán trách, nếu những bất mãn đó cứ tích khiếm lại theo thời gian. Bố mẹ luôn chủ quan luôn nghĩ rằng mình làm đầy đủ bổn phận, mình làm đúng nên cứ thế tiếp tục làm-

Hầu như các bậc cha mẹ quên mất rằng sự dạy dỗ phải luôn đi đôi với sự đào luyện. Dạy dỗ mà không đào luyện, ta sẽ đào tạo con cái trở thành những mẫu người yếu đuối, rụt rè, nhút nhát, luôn bị động, không tháo vát, không thích ứng với hoàn cảnh mà sau này chúng sẽ bắt buộc phải sống.

(còn nữa)

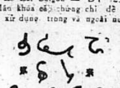
SV Cao học Toán nhận dạy Math từ Seconde đến Terminale và Luyện thi Tú Tài phổ thông Thư về Dũng 37 Nguyễn Huệ Phú nhuận

Sinh viên Khoa học năm thứ 3 ban Toán tận tâm nhận kèm tư gia Toán Lý hóa từ lớp 6 đến 12AB. Xin liên lạc Long ĐT 43066.

HỌC VIẾT BÁO
TẠI NHÀ... TẠI ĐƠN VỊ... Là H.S.S.V công tư chức hay quân nhân. Xa SG thiếu phương tiện để học hỏi. Muốn trở nên một «ký giả chuyên nghiệp», Do GS đại học báo chí Hoa Kỳ — Colombia- Soạn tỉ mỉ. Lý thuyết và thực hành. Viết thư hỏi «thư đầu» xin kèm 100đ lệ phí. Trường Thành Mỹ 339B Pétrus Ký SG 10.

DẠY SỬA RADIO-TV
Thực hành, dễ hiểu, bảo đảm 4 tháng, học phí hạ. Hỏi 274 Nguyễn duy Dương Saigòn 10.

TỐC KÝ KẾ TOÁN HÀM THỤ
Quốc - Việt
188 Lê Lai Saigon — ĐT 92500
Mãn khóa cấp chứng chỉ để học viên xử dụng trong và ngoài nước



TỐC KÝ VIỆT, PHÁP, MỸ KẾ TOÁN, NGÂN HÀNG CÔNG TY KỸ NGHỆ ĐÁNH MÁY NỮ CÔNG GIA CHÁNH

Lớp Gia chánh Phương Mai
448/1c Tr. minh Giảng Sg
Thứ hai 28-10 9h30 Tôm gỏi giấy kiếng -|- Tôm Tempura 15h Bánh Bûche de Noel -|- champignons-
Thứ ba 29-10 9h30 kẹo caramel dứa thơm ngon như kẹo Pháp 15h Consommé froid (súp lạnh)-|-Gà rôti
Thứ tư 30-10 9h30 Kẹo dừa thơm đặc biệt 15h Bánh men -|- Hạnh nhân.
Thứ năm 31-10 9h30 Lạp xưởng ngon đặc biệt đỏ đẹp 15h Pain au lait -|- Pain au fruit-

SV năm thứ ba Kỹ Sư nhận dạy kèm TLH từ 6—12. L/L Hùng 448/1 Lý Thái Tổ Sg10

Kèm trẻ tại tư gia bậc Tiểu và Trung học về **Toán Lý Hóa—Anh Việt Pháp** Kết quả chắc chắn. Xin liên lạc Đạm 311/5 Phan đình Phùng Sg3.

SV KS Phú Thọ và Khoa học năm III kinh nghiệm. Nhận kèm TLH từ lớp 12AB trở xuống Liên lạc Minh 518bis Trương minh Giảng Sg hay Thọ Tel 95515.

Nam SV Sư phạm, nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 —12 Nhiều kinh nghiệm Kết quả bảo đảm có thể dạy thử. Hỏi Tiểu 118 Nguyễn Hoàng Sg5 ĐT 52702

SV năm cuối Cử nhân KH nhận kèm Toán Lý Hóa từ 11AB trở xuống. L/L Cô Liên 64/13 Âu dương Lân SG 8.

Nữ giáo chức, tận tâm, nhiều kinh nghiệm. Nhận dạy kèm các em Chuyên luyện thi vào lớp 6 Kết quả bảo đảm. Kim Chi 87B Bùi thị Xuân

SV Kỹ Sư năm thứ tư trường ĐH Nông Nghiệp. Nhận dạy kèm từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc Nguyễn ngọc Anh 69 Phạm viết Chánh Sg2 (gần công trường Cộng hòa).

2SVKS Công chánh 3 nhận kèm TLH từ lớp 6—12AB. L/L Tiêu Cư xá SVKT Phú Thọ hay Việt ĐT 37934.

Cựu nữ sinh Marie Curie có đỗ tại Pháp. Nhận dạy kèm Pháp văn lớp tiểu học. Xin hỏi Cô Sương 128 Nguyễn duy Dương Sg5.

Cours particuliers. Math Français, Ang. All đủ mọi trình độ. LL 145 Tự Do Sg ĐT 20640.

SV KS Công Chánh năm thứ 3, tận tâm, nhận kèm TLH 12 AB trở xuống. L/L Cô Tuyết ĐT 53535 hay Phú Cư xá SVKT Phú Thọ.

SV SP tận tâm, đã dạy kèm 4 năm, Nhận dạy Toán Lý hóa từ 6 đến 12AB. Học phí hạ. Hỏi Tâm. ĐT 95041 hoặc người dạy ở 644—646 Phan đình Phùng Saigòn

Nữ SV đậu Bacc có mention nhận dạy kèm buổi sáng từ 3è trở xuống. Liên lạc Mlle Huệ 5/1 Lê Lai Sg2.

Một nhóm SV Kỹ sư điện (II, III) nhận kèm từng người hoặc từng nhóm tại tư gia từ 12AB Kỹ thuật trở xuống, về môn Toán Lý Hóa (đi từ căn bản) kinh nghiệm đứng dắn. Xin L/L với Hòa 10 Trần quang Diệu Sg3 Tél 42807.

DẠY CẮT MAY
1 khóa đủ môn 3 tháng 6000đ Sáng Chiều tối. Trường Công-Thanh 225/1 đường Cô GiangPhú Nhuận.

3SV năm IV Dược và Khoa học. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ 12AB trở xuống. Hỏi Hạnh 43 Nguyễn Thông. Tel 25748 trong giờ làm việc.

BĂNG HỌC
Trung Tâm Văn Hóa Pháp
(EFTODAY VALENTINE)
Mauger FRANCE EN DIRECT
60 Huỳnh tịnh CủaSg
(417/53 Hai Bà Trưng Tân Định)

1 nhóm SVKH và SP nhận kèm TLH tư gia từ 12AB trở xuống (kể cả chương trình Pháp) Tel 53440 (Hỏi Lập) 128/12A T M Giảng Sg3(Hỏi Đạt)

TOÁN LÝ HÓA 12AB
Giáo sư Cử nhân, chuyên dạy Toán Lý 12AB, luyện thi Tú Tài, kết quả bảo đảm (từng người hoặc từng nhóm). Hỏi Ô Thuận ĐT 44630 (giờ làm việc).

LỚP KHIÊU VŨ
THIÊN HƯƠNG
Vô địch **Valse, Tango(Bebop, Cha cha cha** có khóa thợ) do chính Vũ Sư **THIÊN HƯƠNG** hướng dẫn. 48/36 Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái. (căn bản 1 tuần 10.000đ.8 điệu đẹp, vững cho Nam, Nữ S.Viên, H-Sinh)

Học sửa xe Nhật
Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone Khóa cấp tốc 15 ngày, Học phí 7000đ, Ăn ở 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi ngày Đại Nam 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

LỚP NHẠC PHỤ NỮ
Dành riêng cho **Phụ Nữ, Nữ Sinh, Trẻ Em**(Bà Hương Huyền Trinh phụ trách) Piano Mandoline Guitare- Haw cây và điện- Thổi sáo Thổi tiêu căn bản và cấp tốc, 276D Lê v Duyệt Sg3 ĐT 45940.

Học Khiêu Vũ
Hãy học với V.S Nguyễn Trọng 7, (lầu 2) Trần nhật Duật, Tân định Sg1 ĐT 41729. Cần băng nhạc để khiêu vũ, hãy mua băng nhạc Khiêu vũ Nguyễn Trọng hay như nhạc vũ trường.

Dạy cắt may thực hành
Nhà may ROSETTE 428 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn áo dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigare đủ kiểu. Bao luôn vải học. Bảo đảm hành nghề trong 3 tháng.

Trường
RADIO TV ĐIỆN-TUYẾN
264H Trương minh Giảng Saigon trước chợ T M Giảng ĐT 40529 Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối. Nội trú KHÓA MỚI 2-11 — 15.11-74
⊖ RADIO-AMPLI : ráp sửa đèn
⊖ TRANSISTOR : ráp sửa mạch in- Signal Injector, Tracer.
⊖ TRƯỞNG XƯỞNG : t/tập 20 loại : Máy đo-Cass-Magné-A/Sansui, Pioneer-D/Teac, Akai.
⊖ TV ĐEN TR : t/tập 9 loại TV GS : Năm, Tự, Thắng, Khim, Thống c/chỉ KN Bộ VHGD HP , 4500đ. v/c học viên ghi tên TX. TV có mặt 2-11-74.

Sinh viên (cựu học sinh Marie Curie) nhận kèm tại tư gia, Xin liên lạc Hường 188 Ng Kim Sg10.

Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon

HỌC SỬA và VẤN DÂY
Survolteur Máy Quạt và tất cả động cơ điện. Lý thuyết 4giờ, thực hành 100 giờ. Ghi tên ĐẠI VIỆT 24 lô K Chung cư Minh Mạng Sư vạn Hạnh Saigon 10.

ĐỆ NHẤT VŨ SƯ
TRẦN-BÌNH và Cô LỆ - HỒNG
Vô Địch khiêu vũ tại Việt Nam. Nhận dạy riêng từng người dù mọi trình độ từ căn bản đến cao cấp. Hỏi tại **83 Công Lý** (cà phê Trung Đài) Saigon2 ĐT 91891

VŨ SƯ NGUYỄN - TÙNG
Dạy có uy tín phương pháp rất dễ hiểu dáng điệu quí phái trang nhã Phòng tập lịch sự. Địa chỉ 221/1C Trương minh GiảngSaigon3 (gần chợ TMG)

Trung Tâm Dạy Khiêu Vũ
RẠNG ĐÔNG
— Do nhóm bạn đứng đắn yêu nghề dạy CĂN BẢN, CẤP TỐC và FANTAISIE cho mọi trình độ — Phòng tập rộng rãi, nơi để xe an toàn. Đ/C **Hẻm 169 Số 18/43 Nguyễn văn Thoại GĐ** (vô Trương công lập Nghĩa Hòa khoảng 500m). Sáng 9g đến 12g Chiều 15g đến 19g (kể cả ngày chủ nhật)

KHIÊU VŨ ĐOÀN HÙNG
368 Hai Bà Trưng ĐT 97.920
Quý vị và các bạn trẻ muốn biết những bước bay bướm của Saigon hoa lệ và Quốc tế. Muốn tổ chức dạ vũ thành công. Muốn biểu diễn hoặc dự concours. Vũ sư ĐOÀN HÙNG cây nhảy đã hơn **60** lần đoạt giải sẽ tận tình hướng dẫn Nam nữ huấn luyện viên toàn cấp vũ sư Huy Chương Vàng và **vô địch**

DẠY NGHỀ
Công Nghệ — Tiểu Công Nghệ
Mỗi ngày có dạy trên 180 nghề như : Bột giặt-Xà bông cây-Xà bông thơm-Shampooing gội đầu-Eau de Javel-Dầu gió xanh-Rượu Cognac-Rượu Anis-Rượu Whisky-Rượu Rhum-Rượu trái cây Dấm-Xì rô-Đường cát - Tàu vị yểu- Nước tương - Tương - Chao - Nước mắm đặc- In và rửa hình- Biến chế dầu ăn-Làm tấm lụa in-Nghề in bông lên vải-Xi nickel-Xi bóng-Mạ vàng-Chế bột giấy-Vẹc ni-Sơn-Sơn móng tay-Thuốc uốn tóc-thuốc nhuộm tóc-Kem thoa mặt-Dầu thơm các loại Chế các nguyên liệu công kỹ nghệ và còn hằng trăm nghề khác vân vân... Tại 213 Trần quốc Toản (ngang chợ cá Saigòn 10).

Dạy sửa đồng hồ
Có chuyên viên dạy sửa đủ loại bảo đảm, 3 tháng thành nghề. Có lớp mở mỗi đầu tháng- Hỏi tiệm Thiên Thanh 29B Lý Thái Tổ (Ngã bảy

BĂNG HỌC
ANH.PHÁP.ĐỨC. NHẬT .Ý :
(EFTODAY, ENGLISH 900,
MAUGER BETTER SPEECH..)
BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI
G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đườngToulouse(Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133Trần quý Cáp Sg3 Xin hỏi thể lệ và gặp mặt giáo sư á các ngày thứ 3—5—7.

Học may lưu ý
Phương pháp cắt may do chủ nhân nhà may VẠN TOÀN soạn đang thành công tốt đẹp : 1 tuần biết làm ngay, 2 tháng thật giỏi. Học viên có thể nhận đồ may để lấy lại tiền học phí Nhà Trường bảo đảm Có bán bài Tự học đủ môn : Âu Việt Phục, Quần xéo
— 84-86 Ký Con Saigon ĐT 98226 Gh. tên . Cô Mỹ Linh tốt nghiệp GUERRE.L. VIGNE Pháp Quốc hướng dẫn-
1) 158 Cao ThắngSaigon ĐT 94190 Nhà May LY'S ÁNH TUYẾT Ô.VẠN TOÀN Đảm trách

ÁNH TUYẾT

Dạy khiêu vũ riêng từng người, Hướng dẫn. Do chính Nữ Vũ SưÁnh Tuyết Giám Khảo các cuộc thi khiêu vũ lớn nhất thủ đô từ 1958 tới nay .Ghi tên tại số 6 Nguyễn thiện Thuật 131/3 Hồng thập Tự Saigòn ĐT 94190.

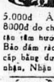
TRƯỜNG
LE PROGRÈS
Sáng Lập Năm 1950
Kế Toán: Lớp Cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm, Kế Toán Ngân Hàng, Thương mãi KỹNghệ v.v.
Áp dụng hoạch đồ (Plan 1957)
Phụ trách bởi Ô. NGUYỄN VĂN CẦN ủy viên kiểm Toán Tòa Thượng Thẩm (Commissaire Aux Comptes).
— Ở XA HỌC HÀM THỤ Số 71 Trần quang Khải

MAI
465 Phan thanh Giản—Saigon
DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI Méthode GUERRE LAVIGNE HauteCouture de PARIS. do Mme MAI chỉ dẫn bảo đảm thành nghề. Cấp chứng chỉ mãn khóa.
Có bán quần áo thời trang may sẵn, hàng tốt, đủ kiểu, may kỹ, thật đẹp dành cho phụ nữ và các em gái với giá tiền thật hạ.

Gia Chánh **Lan Khanh**
43 Tự Đức sau lưng đình Tân An Bà Giỏi người Nam đảm trách.Thứ tư 4g Bánh thuẫn 7 màu thật đẹp 1 trứng vịt làm được 7 bánh lớn bánh cake. Thứ năm 4g bánh bò nướng không có nước cơm rượu rẻ tre nhiều bánh bà lại dựng lò. Thứ sáu 9g thịt bò 7 món, nhúng dấm, chả đùm, lá lốp, quấn mỡ chài, dung. bifteck, cháo. Thứ bảy 4g kẹo 7 màu thật đẹp quà biếu noel ăn hơi chua và ngọt. Thứ hai 4g bánh cuốn nhân thịt (được cuốn) bánh bèo. Thứ ba 4g làm cơm rượu bằng gạo Mỹ.

VŨ SƯ MINH CƯỜNG
Giải danh dự QuốcTế 1959. Xuất sắc Tango-Bebop- Cha cha- Valse dáng điệu đúng Quốc tế. Chuyên đào luyện vũ nữ bảo đảm do Minh Cường-Nguyễn Lương và YếnTrang chỉ dẫn 514 Trương minh Giảng (lầu 2).

VIỆT NỮ



Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤTTHỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng(mặt đường Sư Vạn Hạnh.) SG Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 5.000đ Âu Việt trọn khóa 8000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa có cấp bằng được Bộ VHGD thừa nhận, Nhận học viên mỗi ngày.

MÁY DẦU CẶN DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, bơm Máy nước, máy kéo. Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch đầu) Mãn khóa cấp bằng. Học phí 9000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng ăn ở 11000đ
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Ng. tri Phương Ngã 6 Chợ Lớn tín nhiệm 15 năm

HUY CHƯƠNG VÀNG
KHIÊU VŨ **JACKIE**
Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967
Giải Danh dự Kim Khánh 1973
Giải vô địch Tango BeBop 1974.

Do Bà **JACKIE** Vũ sư **MINH TƯƠNG HOÀI-NHÂN** hướng dẫn đúng vũđiệu QuốcTế. Đặc biệt: cấp tốc, xuất ngoại đi làm. Khóa FANTAISIE chotrình độ trung cấp.
— Dạy riêng từng người.
— Phòng tập lịch sự.
— Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
Biệt thự 238 PASTEUR Saigon3

Thợ Máy Xe Hơi
Khóacấp tốc 1tháng họcsángchiều tối thựchành đủ loại máy docác GS KỹThuật phụ trách. Học phí7.000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng.Nội trú 11000đ 1 tháng, Ghi tên mỗi ngày tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã6 Chợ lơn.

LUYỆN TOÁN LÝ HÓA
Để có căn bản Toán Lý hóa cho mọi trình độ Dành cho học sinh kém bổ lớp đặc biệt năm thi Nhận kèm ai tư gia Thư về ô Trâu 45/1 Vườn Chuối Sài gòn.

HOA XUÂN
Lớp Hoa Xuân 49 Cao Thắng Sài gòn mở khóa Guitare, Trống, Tranh và Khiêu vũ đặc biệt dịp Noel và Tết-

ANH VĂN ÂM NHẠC
William H.Chấn
85/1, TRẦN BÌNH TRỌNG
(Ngã tư Tr.H.Đạo—Trần.B.Trọng)
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guttares, Ukulele, Chant, Solfège,
Tất cả các lớp đều do
Giáo sư Chấn dích thân hướng dẫn

Nữ Vũ Sư PhượngHoàng
Từng được tán thưởng nồng nhiệt qua các cuộc trình diễn tại Thủ Đ. với sự hợp tác của Huy chương vàng Hoàng Trọng. Nhận dạy riêng từng người từ căn bản đến điệu luyện Đặc biệt có khóa học cấp tốc đi xuất ngoại và đào luyện vũ nữ 57A Nguyễn ĐìnhChiểu Tân Định Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
Muốn lái xe giỏi mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp **SÁNG—CHIỀU—TỐI** Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE **BÁCH VIỆT** 76 Trương tấn Bửu Phúnhuận Saigon, (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu. Học phí không tăng.

Dạy Pháp Anh
Vỡ lòng, kèm học sinh chương trình Pháp, đàm thoại cho SV và người lớn để xuất ngoại, xã giao, du học, đi làm, từng người, từng nhóm.Học phí nhẹ. Kết quả trông thấy, tiến bộ vượt bực. Hỏi học gặp với G.S ROBERT Cử Nhân Cao Học Sinh ngữ 54D Nguyễn bỉnh KhiêmĐakao buổi sáng 8g đến 12g chiều 3g.

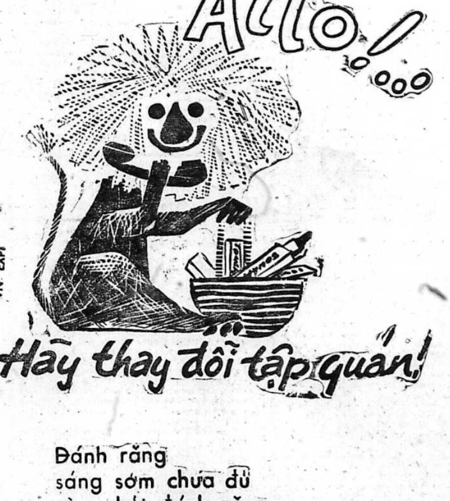
BĂNG HỌC
209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Cảnh Sát Quận-Nhì. Thực hiện xong 21 loại băng học đàm thoại, giáo khoa Anh, Pháp, Nhật, Hoa từ dễ đến khó tài liệu dẫn giải, Toàn bộ EFT English 900. Anh văn du học, luyện thi Michigan, Toàn bộ Mauger, Toàn bộ La France en direct. Đàm Thoại Pháp, Anh, Learning British English v.v.. Liên lạc Giáo Sư Tòng ĐT 97288- Dạy Anh văn Đàm Thoại cấp tốc 5 học viên, Tiến Sĩ Hoa kỳ luyện giọng-|- GS Việt 26 năm chuyên nghiệp.

Điện nhà điện xe hơi
Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối. Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 11000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế né Opéra)239 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Đăng Báo
Trên tất cả các Nhật Báo Xin đưa đến :
Mỹ Đakao
4C Hiền Vương, hoặc ĐT 21.697 có nhân viên đến nhận tại nhà, Giá vẫn không tăng.

Phòng phiên dịch TVC
Anh, Việt, Pháp
130 Pasteur Phòng 104
ĐT. 93.567 (trước rạp Casino Sg).
Dịch đủ các tài liệu văn chương báo chí thư từ và kỹ thuật. Nhận quay Ronéo hoặc in thành sách.

12AB ĐẶC BIỆT (Lớp 2 người)
HOÀNG - ĐỨC
441/37 Phan Đ Phùng Saigon
2-11 Mở các lớp ĐB 2 người dành cho học sinh mất căn bản.
⊖ Dạy bổ túc TLHóa các lớp 6-7 8-9-10-11AB (lớp 10hs)



Đánh răng
sáng sớm chưa đủ
còn phải đánh răng
trước khi đi ngủ
mới
ngừa được sâu răng
Một lời nhắn nhủ
của **Hynos**
PHOSPHATE